



AirFit™ N20
AirTouch™ N20
Nasal mask

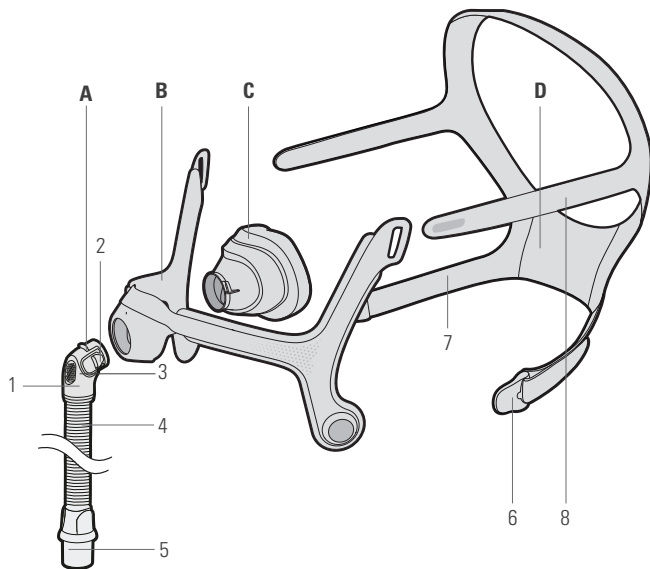


User guide

English | Español | Português | Ελληνικά | Türkçe |
Polski | Magyar | Română | Български | Český

AirFit™ N20

AirTouch™ N20

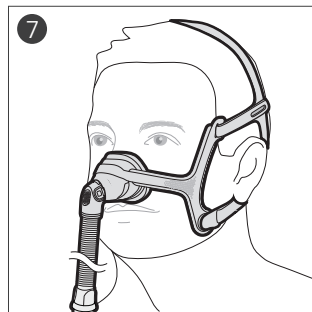
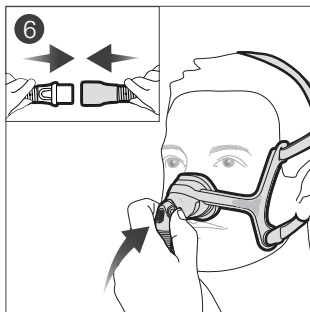
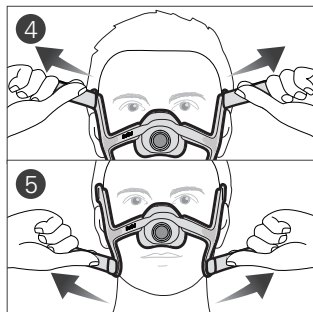
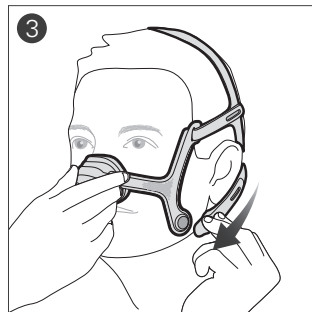
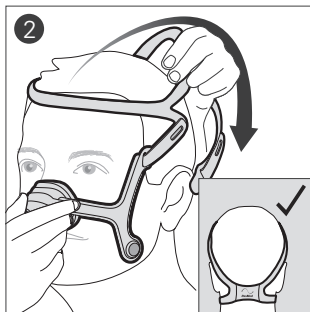
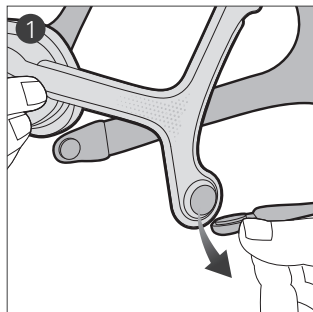


Mask Components / Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara / Εξαρτήματα της μάσκας / Maske bileşenleri / Elementy maski / A maszk részei / Componente mască / Компоненти на маската / Součásti masky

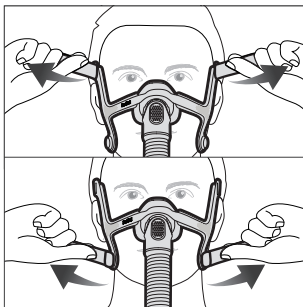
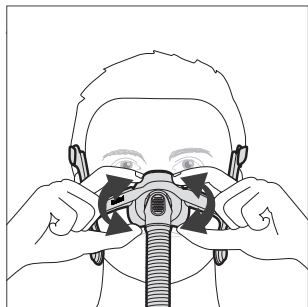
A	Elbow and short tube / Codo y tubo corto / Cotovelo e tubo curto / Γωνία και σωλήνας μικρού μήκους / Dirsek ve kısa tüp / Kolanko i krótka rurka / Könyökidom és rövid csővezeték / Cot și tub scurt / Коляно и къса тръбичка / Rameno a krátká trubice
1	Elbow / Codo / Cotovelo / Γωνία / Dirsek / Kolanko / Könyökidom / Cot / Коляно / Rameno
2	Side buttons / Botones laterales / Botões laterais / Πλευρικά κουμπιά / Yan düğmeler / Przyciski boczne / Oldalsó gombok / Butoane laterale / Странични бутони / Postranní tlačítka
3	Vent / Orificios de ventilación / Respiradouro / Άνοιγμα εξαερισμού / Hava deliği / Odpowietrznik / Szellőzőnyílás / Orificiu / Отдушник / Ventilační otvor
4	Short tube / Tubo corto / Conjunto de tubo / Σωλήνας μικρού μήκους / Kısa tüp / Krótka rurka / Rövid csővezeték / Tub scurt / Къса тръбичка / Krátká trubice
5	Swivel / Pieza giratoria / Peça giratória / Στροφέας / Halka / Złącze obrotowe / Forgó csukló / Articulație / Шарнир / Kloubové upevňení
B	Frame / Armazón / Armação / Πλαίσιο / Çerçeve / Ramka / Keret / Cadru / Стойка / Telo masky
C	Cushion / Almohadilla / Almofada / Μαξιλάρι / Yastık / Uszczelka / Párna / Perniță / Възглавничка / Polštářek
D	Headgear / Arnés / Arnês / Ιμάντες κεφαλής / Başlık / Część nagłowna / Fejránt / Нам / Приспособление за закрепване към главата / Náhlavní souprava

6	Magnetic clips / Pinzas magnéticas / Presilhas magnéticas / Μαγνητικά κλιπ / Manyetik klipsler / Klipsy magnetyczne / Mágneses kapcsok / Cleme magnetice / Магнитни закопчалки / Magnetické klipy
7	Lower headgear straps / Correas inferiores del arnés / Correias inferiores do arnês / Κάτω λουράκια ιμάντων κεφαλής / Alt başlık bantları / Dolne paski części nagłownej / Alsó fejpántszíjak / Curele inferioare ham / Долни ремъци на приспособлението за закрепване към главата / Spodní pásky náhlavní soupravy
8	Upper headgear straps / Correas superiores del arnés / Correias superiores do arnês / Πάνω λουράκια ιμάντων κεφαλής / Üst başlık bantları / Górne paski części nagłownej / Felső fejpántszíjak / Curele suport de cap superioare / Горни ремъци на приспособлението за закрепване към главата / Horní pásky náhlavní soupravy

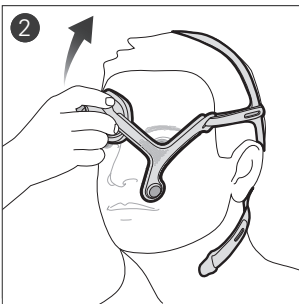
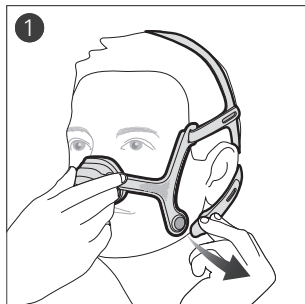
Fitting / Colocación / Colocação / Τοποθέτηση της μάσκας / Maskenin Takılması / Zakładanie / Felhelyezés /
 Fixarea măștii / Постановка / Nasazení masky

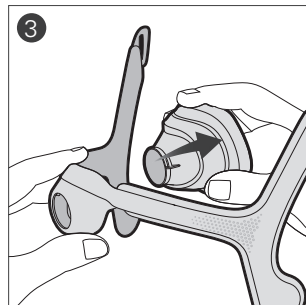
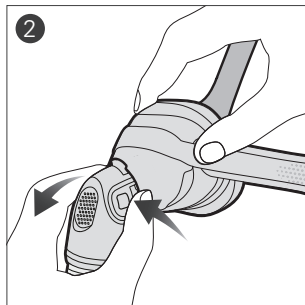
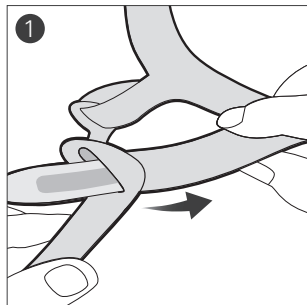


Adjustment / Ajuste / Ajuste / Προσαρμογή / Ayarlama / Regulacja / Beállítás / Ajustare / Регулиране / Úprava masky

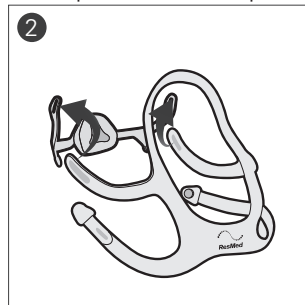
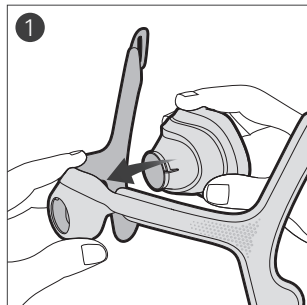


Removal / Retirada / Remoção / Αφαίρεση / Çıkarma / Zdejmowanie / Eltávolítás / Înderărtare / Сваляне / Sejmutí masky

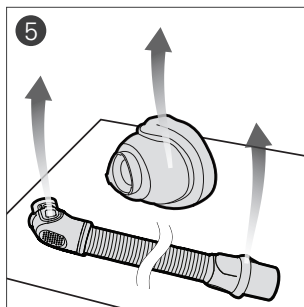
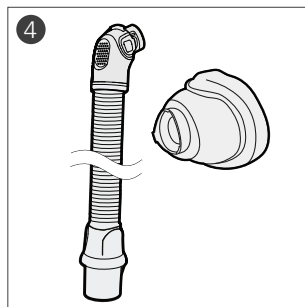
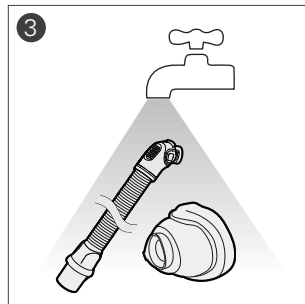
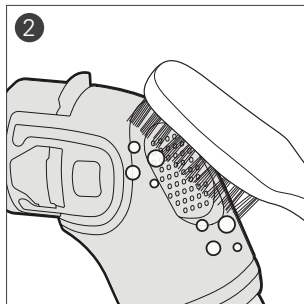
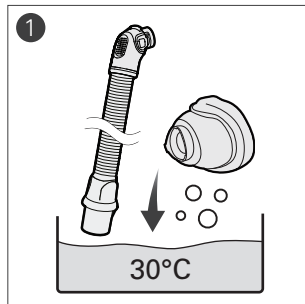




Reassembly / Nuevo montaje / Nova montagem / Επανασυναρμολόγηση / Yeniden montaj / Składanie /
Ismételt összeszerelés / Reasamblare / Повторно сглобяване / Орѣтовнѣ sestavení



Cleaning your mask at home / Limpieza de la mascarilla en el domicilio / Limpeza da máscara em casa / Καθαρισμός της μάσκας στο σπίτι / Maskenin evde temizlenmesi / Czyszczenie maski w domu / A maszk otthoni tisztítása / Curățirea măștii acasă / Почистване на маската в домашни условия / Čištění masky doma



ENGLISH

Thank you for choosing the AirFit™ N20/AirTouch™ N20. These masks are identical - except for the interchangeable AirFit N20 silicone cushion and AirTouch N20 foam cushion. This offers two choices for your mask, depending on your preferred comfort, stability and seal. These masks may not be available in all countries.

Using this guide

Please read the entire guide before use. When following instructions, refer to the images at the front of the guide.

Intended use

The AirFit N20 and AirTouch N20 nasal masks channel airflow non-invasively to a patient from a positive airway pressure (PAP) device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel device.

The N20 is:

- to be used by patients weighing more than 30 kg for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multi-patient re-use in the hospital/institutional environment.

AirTouch N20 cushion

The AirTouch N20 cushion is intended for single patient re-use in both the home and hospital/institutional environment and recommended to be replaced monthly.

WARNING

Magnets are used in the lower headgear straps and the frame of the AirFit N20. Ensure the headgear and frame is kept at least 50 mm away from any active medical implant (eg, pacemaker, defibrillator, magnetic cerebrospinal fluid (CSF) shunt valve, cochlear implants etc) to avoid possible effects from localised magnetic fields. The magnetic field strength is less than 400 mT.

Clinical benefits

The clinical benefit of vented masks is the provision of effective therapy delivery from a therapy device to the patient.

Intended patient population/medical conditions

Obstructive pulmonary diseases (eg, Chronic Obstructive Pulmonary Disease), restrictive pulmonary diseases (eg, diseases of the lung parenchyma, diseases of the chest wall, neuromuscular diseases), central respiratory regulation diseases, obstructive sleep apnoea (OSA) and obesity hypoventilation syndrome (OHS).

Contraindications

Use of masks with magnetic components is contraindicated in patients with the following pre-existing conditions:

- a metallic hemostatic clip implanted in your head to repair an aneurysm
- metallic splinters in one or both eyes.

Fitting your mask

1. Twist and pull both magnetic clips away from the frame.
2. With both lower headgear straps released, hold the mask against your face and pull the headgear over your head.

Headgear check:

Ensure that the ResMed logo on the headgear is facing outwards and is upright when the headgear is put on.

3. Bring the lower straps below your ears, and attach the magnetic clip to the frame.
4. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps. Adjust the straps evenly until the mask sits comfortably just over the nose. Reattach the fastening tabs.
5. Undo the fastening tabs on the lower headgear straps. Adjust the straps evenly until the mask is stable. Reattach the fastening tabs.
6. Connect the device air tubing to the short tube. Attach the elbow to the mask by pressing the side buttons and pushing the elbow into the mask, ensuring it clicks in on both sides.
7. Your mask and headgear should be positioned as shown in the illustration.

Adjusting your mask

If necessary, slightly adjust the position of the mask for the most comfortable fit. Ensure that the headgear is not twisted and for the AirFit N20 the cushion is not creased.

1. Turn on your device so that it is blowing air.

Adjustment tips:

- To resolve any leaks at the upper part of the mask,

adjust the upper headgear straps. For the lower part, adjust the lower headgear straps. Adjust only enough for a comfortable seal.

- The upper strap adjustment is the key to seal and comfort.
- Do not overtighten the lower straps because they mainly serve to keep the cushion in position.

Removing your mask

1. Twist and pull both magnetic clips away from the frame.
2. Pull the mask away from your face and back over your head.

Disassembling your mask for cleaning

If the mask is connected to your device, disconnect the device air tubing from the short tube.

1. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps and pull them from the frame. Keep the magnetic clips attached to the lower headgear straps.
2. Remove the elbow from the mask by pressing the side button and pulling the elbow away.
3. Hold the frame by placing your thumb over the side slot. Pull the cushion away from the frame.

Reassembling your mask

1. Push the cushion into the frame. The frame has a shape that allows you to insert the cushion only one way.
2. With the ResMed logo on the headgear facing outside and upright, thread the upper headgear straps into the frame slots from the inside. Fold them over to secure.

Cleaning your mask at home

It is important to follow the steps below to get the best performance out of your mask.

WARNING

As part of good hygiene, always follow cleaning instructions and use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours that could be inhaled if not rinsed thoroughly.

Regularly clean your mask and its components to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.

CAUTION

Visible criteria for product inspection: If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, crazing, tears etc), the component should be discarded and replaced.

Once you have disassembled the mask, clean the components as follows.

AirFit N20 cushion, elbow and short tube (Daily/After each use)

1. Soak and agitate the AirFit N20 cushion, elbow and short tube in warm water (approximately 30°C) using a mild liquid detergent for up to 10 minutes.
2. Clean the components with a soft bristle brush, paying particular attention to the small vent holes on the elbow.

3. Thoroughly rinse the components under warm flowing drinking quality water.
4. Inspect each component to ensure that they are visually clean and free of detergent residue. If required, repeat washing.
5. Allow the components to dry out of direct sunlight before assembling.

Headgear, frame (Weekly)

The magnetic clips on the frame can be left on for washing.

1. Soak and agitate the separated headgear and frame in warm water (approximately 30°C) using a mild liquid detergent for up to 10 minutes.
2. To rinse the components, repeatedly squeeze them under warm flowing drinking quality water until it is free of detergent residue.
3. Squeeze the components to remove excess water.
4. Allow the components to dry out of direct sunlight before assembling.

AirTouch N20 cushion (as required)

CAUTION

The cushion must not be submerged in liquid as this may damage the cushion and affect mask performance. Discard the cushion if it is submerged in liquid or heavily soiled.

Do not expose the cushion to domestic cleaning products or cleaning devices.

You do not need to clean the AirTouch N20 cushion every day. It is recommended to replace your cushion every month. If any visible deterioration of the cushion is apparent, the cushion should be discarded and replaced. If required, wipe the outside of the foam cushion with CPAP wipes or similar alcohol-free wipes and allow to dry. Do not store or place the cushion in direct sunlight.

Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
Mask is too noisy.	
Vent is dirty.	Clean the vent according to the instructions.
Mask is incorrectly assembled.	Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
Elbow and short tube incorrectly installed	Remove the elbow and short tube from your mask frame, then reassemble according to the instructions.
Mask is leaking.	Refit or reposition your mask. Readjust the headgear straps to bring the mask closer to the face and improve your seal. Check that your mask is assembled correctly.
Mask leaks around face.	
Mask is not positioned correctly.	Check that the mask size indicator is facing downward on the bottom of the cushion along the bottom of your nose.
Mask may have been fitted incorrectly.	Pull the mask away from your face and reposition, ensuring that the lower corners of the mask fully enclose your nose. If necessary, readjust the headgear straps to keep the mask in the right place.
Cushion may be dirty.	Clean the cushion according to the instructions.

Problem/possible cause	Solution
(For AirFit N20 only) Cushion membrane is creased or folded.	Remove and refit your mask according to the fitting instructions. Ensure that you position the cushion correctly over your nose before pulling the headgear over your head. Do not slide the mask down your face during fitting as this may lead to folding or curling of the cushion.
Cushion is not positioned correctly.	Reposition the mask on your face. If leak continues, turn off device, resettle your cushion and then turn device back on.
(For AirTouch N20 only) Cushion is nearing the end of its life	Cushion performance may deteriorate as the foam nears the end of its lifespan. Adjust your headgear and if the problem persists, replace the cushion.
Mask is not tightened correctly.	Ensure that the headgear straps are not overtightened or too loose. You may find that this mask does not need to be tightened as much as other nasal masks. Check that the headgear is not twisted.
Mask may be the wrong size.	Talk to your clinician to have your face size checked against the fitting template. Note that sizing across different masks is not always the same.
Mask does not fit properly.	
Mask is incorrectly assembled.	Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
Mask may be the wrong size.	Talk to your clinician to have your face size checked against the fitting template. Note that sizing across different masks is not always the same.

GENERAL WARNINGS

- The vent holes must be kept clear.
- The mask should only be used with CPAP or bilevel devices recommended by a physician or respiratory therapist.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air. Explanation: CPAP and bilevel devices are intended to be used with special masks (or connectors) which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP or bilevel devices.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP or bilevel devices.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the CPAP or bilevel device. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the CPAP or bilevel device function.
- Discontinue using this mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.

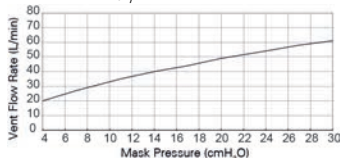
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.
- The mask must be used under qualified supervision for users who are unable to remove the mask by themselves.
- This mask is not for use on patients with impaired laryngeal reflexes or other conditions predisposing to aspiration in the event of regurgitation or vomiting.
- Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of the mask. Flexible PVC contains elements that can be damaging to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.
- The N20 line of nasal CPAP masks are not intended to be used simultaneously with nebuliser medications that are in the air path of the mask/tube.
- The mask contains an exhaust port safety feature to enable normal breathing. The mask should not be worn if this safety feature is damaged or missing.

Note: For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Technical specifications

Pressure-flow curve

The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Therapy pressure	4 to 30 cm H ₂ O	4 to 30 cm H ₂ O
Dead space: Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the large cushion it is	103 mL (Large)	103 mL (Large)
Resistance: Drop in pressure measured (nominal)		
at 50 L/min	0.3 cm H ₂ O	0.4 cm H ₂ O
at 100 L/min	1.3 cm H ₂ O	1.4 cm H ₂ O
Sound: DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level and the A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m, with uncertainty of 3 dBA, are shown		
Power level	24 dBA	24 dBA
Pressure level	16 dBA	16 dBA
Gross dimensions: Mask fully assembled with the short tube assembly and swivel, excluding the headgear (H x W x D)	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm
Environmental Conditions		
Operating temperature: 5°C to 40°C		
Operating humidity: 15% to 95% RH non-condensing		
Storage and transport temperature: -20°C to +60°C		
Storage and transport humidity: up to 95% RH non-condensing		
International Commission on Non-Ionising Radiation Protection (ICNIRP)		
Magnets used in this mask are within ICNIRP guidelines for general public use.		

Service Life

The service life of the mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the 'visual criteria for product inspection' in the 'Cleaning your mask at home' section of this guide.

Mask Setting options

For AirSense, AirCurve or S9: Select 'Pillows'.

For other devices: Select 'SWIFT' (if available), otherwise select 'MIRAGE' as the mask option.



Device Setting
Pillows

Compatible devices: For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List at [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Reprocessing the mask between patients

Reprocess this mask when using between patients. Reprocessing instructions are available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

This mask and packaging does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:



Importer



Medical device



Nasal mask



Device setting - Pillows

LATEX?

Not made with natural rubber latex



Clean with alcohol-free wipes only



Do not submerge in liquids



Size - small



Size - medium



Size - large

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Consumer warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

ESPAÑOL

Le agradecemos que haya elegido la AirFit™ N20/ AirTouch™ N20. Se trata de la misma mascarilla, salvo que viene con las almohadillas intercambiables AirFit N20, de silicona, y la AirTouch N20, de espuma. Así podrá escoger entre dos opciones distintas para la mascarilla según sus preferencias en cuanto a confort, estabilidad y ajuste. Es posible que no estén disponibles en todos los países.

Uso de este manual

Lea por completo el manual antes de usar el equipo. Al seguir las instrucciones, consulte las imágenes que figuran al principio del manual.

Indicaciones de uso

Las mascarillas nasales AirFit N20 y AirTouch N20 dirigen el flujo de aire de forma no invasiva al paciente a partir de un dispositivo de presión positiva en las vías respiratorias (PAP), por ejemplo, un dispositivo de presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP) o un dispositivo binivel.

La mascarilla N20:

- está indicada para pacientes que pesen más de 30 kg a los que se les haya prescrito presión positiva en las vías respiratorias.
- está indicada para el uso en repetidas ocasiones por un único paciente en su domicilio o el uso en repetidas ocasiones por varios pacientes en hospitales o instituciones.

Almohadilla AirTouch N20

La almohadilla AirTouch N20 está indicada para el uso en repetidas ocasiones por un único paciente en su domicilio y en hospitales o instituciones, y se recomienda cambiarla cada mes.

ADVERTENCIA

Se utilizan imanes en las correas inferiores del arnés y en el armazón de la AirFit N20. Asegúrese de mantener el arnés y el armazón como mínimo a 50 mm de distancia de cualquier implante médico activo (. marcapasos, desfibrilador, válvula magnética para la derivación del líquido cefalorraquídeo (LCR), implantes cocleares, etc.) para evitar los posibles efectos de los campos magnéticos localizados. La fuerza del campo magnético es inferior a 400 mT.

Beneficios clínicos

El beneficio clínico de las mascarillas con ventilación es que suministran un tratamiento efectivo desde el dispositivo de tratamiento al paciente.

Población de pacientes/condiciones médicas para los que está indicada

Enfermedades pulmonares obstructivas (p. ej. la enfermedad pulmonar obstructiva crónica), enfermedades pulmonares restrictivas (p. ej. las enfermedades de la parénquima pulmonar, enfermedades de la pared torácica o enfermedades neuromusculares), trastornos del centro de control de la

respiración, apnea obstructiva del sueño (AOS) y síndrome de hipoventilación por obesidad (SHO).

Contraindicaciones

El uso de mascarillas con piezas magnéticas está contraindicado en pacientes con las siguientes afecciones preexistentes:

- un clip hemostático metálico implantado en la cabeza con el fin de tratar un aneurisma
- fragmentos metálicos en un ojo o ambos.

Colocación de la mascarilla

1. Gire las dos pinzas magnéticas y sáquelas del armazón tirando de ellas.
2. Habiendo desabrochado las dos correas inferiores del arnés, sostenga la mascarilla sobre la cara y póngase el arnés pasándoselo por encima de la cabeza.

Verificación del arnés:

- Al ponerse el arnés, asegúrese de que el logotipo de ResMed del arnés quede hacia afuera y en posición vertical correcta.
3. Sitúese las correas inferiores por debajo de las orejas y acople la pinza magnética al armazón.
4. Desprenda las lengüetas de sujeción de las correas superiores del arnés. Ajuste las correas de ambos lados por igual hasta que la mascarilla se pose cómodamente sobre la nariz. Vuelva a ajustar las lengüetas de sujeción.
5. Desprenda las lengüetas de sujeción de las correas inferiores del arnés. Ajuste las correas de ambos lados por

igual hasta que la mascarilla quede estable. Vuelva a ajustar las lengüetas de sujeción.

6. Conecte el tubo de aire del dispositivo al tubo corto. Acople el codo a la mascarilla apretando los botones laterales e introduciendo el codo en la mascarilla, asegurándose de que hace "clic" en los dos lados.
7. La mascarilla y el arnés deberán quedar colocados tal y como se muestra en la ilustración.

Ajuste de la mascarilla

En caso necesario, ajuste ligeramente la posición de la mascarilla hasta conseguir el ajuste más cómodo. Compruebe que el arnés no está retorcido y que, en el caso de la AirFit N20, la almohadilla no está arrugada.

1. Encienda el dispositivo de forma que expulse aire.

Consejos para el ajuste:

- Para resolver fugas en la parte superior de la mascarilla, ajuste las correas superiores del arnés. Para la parte inferior, ajuste las correas inferiores del arnés. Ajuste solo lo suficiente para lograr un sellado cómodo.
- El ajuste de la correa superior es la clave para conseguir la comodidad y el sellado deseados.
- No tense demasiado las correas inferiores porque sirven principalmente para mantener la almohadilla en su sitio.

Retirada de la mascarilla

1. Gire las dos pinzas magnéticas y sáquelas del armazón tirando de ellas.

2. Sepárese la mascarilla de la cara y tire de ella hacia atrás por encima de la cabeza.

Desmontaje de la mascarilla para limpiarla

Si la mascarilla está conectada al dispositivo, desconecte del tubo corto el tubo de aire del dispositivo.

1. Desprenda las lengüetas de sujeción de las correas superiores del arnés y sepárelas del armazón. Mantenga las pinzas magnéticas puestas en las correas inferiores del arnés.
2. Retire el codo de la mascarilla apretando el botón lateral y desprendiendo el codo.
3. Sostenga el armazón poniendo el dedo pulgar sobre la ranura lateral. Separe la almohadilla del armazón.

Montaje de la mascarilla

1. Coloque la almohadilla en el armazón apretándola. El armazón tiene una forma que solo le permite insertar la almohadilla de una manera.
2. Con el logotipo de ResMed situado hacia afuera y en posición vertical correcta, pase las correas superiores del arnés por las ranuras del armazón desde la parte interior. Dóblelas sobre sí mismas para fijarlas.

Limpieza de la mascarilla en el domicilio

Es importante que siga los pasos siguientes para que el funcionamiento de la mascarilla sea óptimo.

ADVERTENCIA

Para que el nivel de higiene sea el adecuado, siga en todo momento las instrucciones de limpieza y utilice un detergente líquido suave. Algunos productos de limpieza pueden dañar la mascarilla y sus piezas, afectar a su funcionamiento, o dejar vapores residuales nocivos que podrían ser inhalados si no se aclaran bien.

Limpie habitualmente la mascarilla y las piezas para mantener la calidad de la mascarilla e impedir el crecimiento de gérmenes que puedan perjudicar a su salud.

PRECAUCIÓN

Criterios visuales para la inspección del producto: Si se advierte algún signo de deterioro visible (como grietas, rajaduras, roturas, etc.) en alguna pieza del sistema, esta deberá ser desechada y sustituida por una nueva.

Cuando tenga la mascarilla desmontada, limpie las piezas como se indica a continuación.

Almohadilla, codo y tubo corto AirFit N20 (diariamente/después de cada uso)

1. Ponga en remojo y agite la almohadilla, el codo y el tubo corto AirFit N20 en agua tibia (aproximadamente a 30 °C) con un detergente líquido suave durante un máximo de 10 minutos.

2. Limpie las piezas con un cepillo de cerdas blandas; ponga especial cuidado en limpiar los pequeños orificios de ventilación del codo.
3. Aclare bien las piezas bajo el grifo con agua corriente potable.
4. Revise bien cada una de las piezas para asegurarse de que no parecen sucias ni quedan restos de detergente. Si es necesario, vuelva a lavarlas.
5. Deje que las piezas se sequen alejadas de la luz directa del sol antes de volver a montarlas.

Arnés, armazón (semanalmente)

Las pinzas magnéticas del armazón pueden dejarse montadas durante el lavado.

1. Ponga en remojo y agite el arnés y el armazón desmontados; utilice agua tibia (aproximadamente a 30 °C) y un detergente líquido suave durante un máximo de 10 minutos.
2. Para aclarar las piezas, escúrralas bajo el grifo con agua corriente potable hasta que no queden restos de detergente.
3. Escurra las piezas para quitar el agua sobrante.
4. Deje que las piezas se sequen alejadas de la luz directa del sol antes de volver a montarlas.

Almohadilla AirTouch N20 (cuando proceda)

PRECAUCIÓN

La almohadilla no debe sumergirse en líquido, ya que esto puede dañarla y afectar a su funcionamiento.

Deseche la almohadilla si se ha sumergido en líquido o está muy sucia.

No trate la almohadilla con productos de limpieza domésticos ni con dispositivos de limpieza.

No es necesario que limpie la almohadilla AirTouch N20 todos los días. Se recomienda cambiar la almohadilla cada mes. Si se observan señales de deterioro visibles en la almohadilla, esta deberá desecharse y cambiarse. En caso necesario, limpie el exterior de la almohadilla de espuma con toallitas para dispositivos CPAP o unas toallitas sin alcohol parecidas y deje que se seque. No almacene ni coloque la mascarilla a la luz directa del sol.

Solución de problemas

Problema/causa posible	Solución
La mascarilla es muy ruidosa.	
Los orificios de ventilación están sucios.	Limpie los orificios de ventilación siguiendo las instrucciones.
La mascarilla no está montada correctamente.	Desmonte la mascarilla y luego vuelva a montarla siguiendo las instrucciones.
El codo y el tubo corto están instalados incorrectamente.	Retire el codo y el tubo corto del armazón de la mascarilla y vuelva a montarlos siguiendo las instrucciones.
La mascarilla tiene fugas.	Reajuste la mascarilla o vuelva a colocársela. Reajuste las correas del arnés para acercarse la mascarilla a la cara y mejorar el sellado. Compruebe que la mascarilla esté montada correctamente.

Problema/causa posible	Solución
La mascarilla tiene fugas por la cara.	
La mascarilla no está colocada correctamente.	Compruebe que el indicador de la talla de la mascarilla apunta hacia abajo en la parte inferior de la almohadilla a lo largo de la parte inferior de la nariz.
Es posible que la mascarilla esté mal ajustada.	Sepárese la mascarilla de la cara y vuelva a colocársela, asegurándose de que las esquinas inferiores de la mascarilla le rodean completamente la nariz. En caso necesario, vuelva a ajustar las correas del arnés para mantener la mascarilla en su sitio.
Puede que la almohadilla esté sucia.	Limpie la almohadilla siguiendo las instrucciones.
(Solo en el caso de la AirFit N20)	
La membrana de la almohadilla está arrugada o doblada.	Quítese la mascarilla y vuelva a ajustarla siguiendo las instrucciones. Asegúrese de colocarse la almohadilla correctamente sobre la nariz antes de tirar del arnés por encima de la cabeza. No deslice la mascarilla sobre la cara durante su colocación, ya que podría hacer que la almohadilla se doble o enrolle.
La almohadilla no está colocada correctamente.	Reajuste la colocación de la mascarilla. Si sigue habiendo fuga, apague el dispositivo, vuelva a colocar la almohadilla y encienda de nuevo el dispositivo.
(Solo en el caso de la AirTouch N20)	
La almohadilla se acerca al final de su vida útil.	El efecto de la almohadilla puede verse reducido según la espuma se acerca al final de su vida útil. Ajuste el arnés y, si no se soluciona el problema, cambie la almohadilla.

Problema/causa posible	Solución
La mascarilla no está ajustada correctamente.	Asegúrese de que las correas del arnés no están ni demasiado tensas ni demasiado flojas. Quizá no tenga que tensar tanto esta mascarilla como sucede con otras mascarillas nasales. Compruebe que el arnés no esté retorcido.
La talla de la mascarilla podría no ser la correcta.	Hable con su médico para que compruebe el tamaño de su cara con la plantilla de tallas. Debe recordar que el ajuste puede variar de una mascarilla a otra.
La mascarilla no se ajusta bien.	
La mascarilla no está montada correctamente.	Desmonte la mascarilla y luego vuelva a montarla siguiendo las instrucciones.
La talla de la mascarilla podría no ser la correcta.	Hable con su médico para que compruebe el tamaño de su cara con la plantilla de tallas. Debe recordar que el ajuste puede variar de una mascarilla a otra.

ADVERTENCIAS GENERALES

- Los orificios de ventilación deben mantenerse despejados.
- La mascarilla solo se debe utilizar con los dispositivos CPAP o binivel que recomiende el médico o terapeuta respiratorio.
- La mascarilla no debe usarse si el dispositivo no está encendido. Una vez puesta la mascarilla, asegúrese de que el dispositivo esté emitiendo aire. Explicación: los dispositivos CPAP y binivel están indicados para ser usados con mascarillas (o conectores) especiales cuyos orificios de ventilación permiten un flujo continuo de aire hacia fuera de la mascarilla. Mientras el dispositivo esté encendido y funcionando

ADVERTENCIAS GENERALES

correctamente, el aire nuevo del dispositivo desplaza el aire espirado hacia fuera a través de los orificios de ventilación de la mascarilla. No obstante, cuando el dispositivo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire nuevo a través de la mascarilla y es posible que se vuelva a respirar aire espirado. El volver a respirar el aire espirado durante más de unos minutos puede provocar en algunas circunstancias la asfixia. Esto es válido para la mayoría de los modelos de dispositivos CPAP o binivel.

- Si se utiliza oxígeno suplementario, tome todas las precauciones necesarias. Cuando el dispositivo CPAP o el binivel no estén funcionando, debe desconectarse el flujo de oxígeno para que el oxígeno no utilizado no se acumule dentro del dispositivo, lo que constituiría un riesgo de incendio.
- El oxígeno favorece la combustión. Por lo tanto, no debe utilizarse mientras se está fumando o en presencia de una llama expuesta. Utilice el oxígeno únicamente en salas bien ventiladas.
- A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según la presión que se haya configurado, el ritmo respiratorio del paciente, la mascarilla, el punto de aplicación y el caudal de fuga. Esta advertencia se aplica a la mayoría de los tipos de equipo CPAP o binivel.
- Se proporcionan las especificaciones técnicas de la mascarilla para que su médico compruebe que son compatibles con las del dispositivo CPAP o binivel. Si no se siguen las especificaciones, o si la mascarilla se utiliza con dispositivos incompatibles: puede que el sellado y la comodidad de la

ADVERTENCIAS GENERALES

maskarilla no sean eficaces; puede que no se logre el tratamiento deseado; y puede que haya fugas o variaciones en el caudal de fuga que afecten al funcionamiento del dispositivo CPAP o binivel.

- Deje de usar la maskarilla si presenta CUALQUIER reacción adversa derivada de su uso, y consulte a su médico o a su terapeuta del sueño.
- El uso de la maskarilla puede causar dolores en los dientes, las encías o la mandíbula, o agravar una afección dental ya existente. Si experimenta síntomas, consulte al médico o al dentista.
- Como ocurre con todas las maskarillas, a bajas presiones de CPAP puede darse cierto grado de reinspiración.
- Consulte el manual de su dispositivo CPAP o binivel para más información sobre sus parámetros de configuración y funcionamiento.
- Retire todos los materiales de embalaje antes de usar la maskarilla.
- La maskarilla debe utilizarse bajo supervisión cualificada en el caso de los usuarios que no puedan quitarse la maskarilla por sí mismos.
- No se debe utilizar la maskarilla en pacientes con reflejos laringeos reducidos u otras afecciones que lo predispongan a la aspiración en caso de regurgitar o vomitar.
- Evite la conexión directa de productos de PVC flexible (p. ej., tubos de PVC) con cualquier pieza de la maskarilla. El PVC flexible contiene elementos que pueden estropear los materiales de la maskarilla, y pueden hacer que las piezas se agrieten o se rompan.

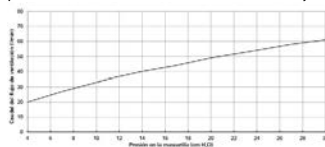
ADVERTENCIAS GENERALES

- La línea N20 de las maskarillas de CPAP nasales no ha sido concebida para usarse simultáneamente con medicaciones para nebulizador que estén en el trayecto del aire de la maskarilla o el tubo.
- La maskarilla está dotada de una función de seguridad consistente en un puerto de salida del aire que permite que la respiración sea normal. No se debe utilizar la maskarilla si falta dicho puerto o si está dañado.

Nota: Todas las incidencias graves que se produzcan en relación con este dispositivo deben comunicarse a ResMed y a la autoridad competente de su país.

Especificaciones técnicas

Curva de flujo en función de la presión La maskarilla contiene orificios de ventilación pasiva para proteger de la reinspiración. Debido a variaciones en la fabricación, el caudal del flujo de ventilación puede variar.



Presión (cm H ₂ O)	Flujo (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Presión del tratamiento	de 4 a 30 cm H ₂ O	de 4 a 30 cm H ₂ O

	AirFit N20	AirTouch N20
Espacio muerto: El espacio muerto físico es el volumen vacío de la mascarilla hasta el extremo de la pieza giratoria. Si se utiliza una almohadilla grande, es de	103 ml (Grande)	103 ml (Grande)
Resistencia: Caída de presión medida (nominal)		
a 50 l/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
a 100 l/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Sonido: VALORES DECLARADOS DISOCIADOS DE EMISIÓN DE RUIDO, conforme a ISO 4871. Se muestran el nivel de potencia sonora ponderada A y el nivel de presión acústica ponderada A de la mascarilla, a una distancia de 1 m, con incertidumbre de 3 dBA.		
Nivel de potencia	24 dBA	24 dBA
Nivel de presión	16 dBA	16 dBA
Dimensiones totales: Mascarilla totalmente montada con conjunto del tubo corto y pieza giratoria, excluido el arnés (alto x ancho x profundo)		
	339 mm x 291 mm x	339 mm x 291 mm x
	162 mm	170 mm

Condiciones ambientales

Temperatura de funcionamiento: de 5 °C a 40 °C

Humedad de funcionamiento: de 15 % a 95 % de humedad relativa sin condensación

Temperatura de almacenamiento y transporte: de -20 °C a +60 °C

Humedad de almacenamiento y transporte: hasta un 95 % de humedad relativa sin condensación

Comisión Internacional para la Protección contra la Radiación no ionizante (ICNIRP, en inglés)

Los imanes empleados en la mascarilla cumplen la normativa de la ICNIRP para su uso público general.

Vida útil: La vida útil del sistema de la mascarilla depende de la intensidad del uso, del mantenimiento y de las condiciones ambientales en las que se use o se almacene la mascarilla. Como este sistema de la mascarilla y sus piezas son modulares por naturaleza, se recomienda que el usuario los mantenga y los inspeccione con regularidad, y que reemplace el sistema de la mascarilla o cualquier pieza si lo considera necesario de acuerdo con los criterios visuales para la inspección del producto del apartado "Limpieza de la mascarilla en el domicilio" de este manual.

Opciones de configuración de la mascarilla

Para AirSense, AirCurve o S9: Seleccione "Almohadillas".

Para otros dispositivos: Seleccione "SWIFT" (si está disponible), de lo contrario, seleccione "MIRAGE" como opción de mascarilla.



Device Setting
Pillows

Dispositivos compatibles: Para obtener una lista completa de los dispositivos compatibles con esta mascarilla, consulte la lista de compatibilidad de mascarillas/dispositivos en [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Si no tiene acceso a internet, póngase en contacto con su representante de ResMed.

Nota: El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.

Reprocesamiento de la mascarilla entre un paciente y otro

Reprocese esta mascarilla entre un paciente y otro. Puede descargar las instrucciones para reprocesar en [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Almacenamiento

Asegúrese de que la mascarilla está bien limpia y seca antes de guardarla durante un largo periodo de tiempo. Guarde la mascarilla

en un lugar seco y alejado de la luz directa del sol.

Gestión de residuos

Ni la mascarilla ni el envase contienen sustancias peligrosas, y pueden desecharse junto con sus residuos domésticos normales.

Símbolos

Podrían aparecer los siguientes símbolos en el producto o en el envase:



Importador



Dispositivo médico



Mascarilla nasal



Configuración del dispositivo – Almohadillas

LATEX?

No está hecho de látex de goma natural



Limpiar solo con toallitas sin alcohol



No lo sumerja en líquidos



Talla – pequeña



Talla – mediana



Talla – grande

Consulte el glosario de símbolos en [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantía del consumidor

ResMed reconoce todos los derechos del consumidor otorgados por la directiva de la UE 1999/44/CE y las leyes nacionales respectivas en la UE para los productos vendidos dentro de la Unión Europea.

PORTUGUÊS

Obrigado por escolher a AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Com exceção da almofada de silicone da AirFit N20 e da almofada de espuma da AirTouch N20 intermutáveis, estas máscaras são idênticas. Isto oferece duas opções para a sua máscara, dependendo das suas preferências em termos de conforto, estabilidade e vedação. Estas máscaras podem não estar disponíveis em todos os países.

Utilizar este manual

Leia o manual na íntegra antes de usar o produto. Quando seguir as instruções, consulte as imagens na parte da frente do manual.

Utilização pretendida

As máscaras nasais AirFit N20 e AirTouch N20 canalizam o fluxo de ar para o paciente, de forma não invasiva, a partir de um dispositivo de pressão positiva das vias aéreas (PAP), tal como um dispositivo de pressão positiva contínua nas vias aéreas (CPAP) ou um dispositivo de dois níveis de pressão. A N20 destina-se a:

- ser utilizada por pacientes com um peso superior a 30 kg, aos quais tenha sido prescrita pressão positiva nas vias aéreas;
- ser utilizada repetidamente por um único paciente em casa ou repetidamente por vários pacientes num hospital ou numa clínica.

Almofada AirTouch N20

A almofada AirTouch N20 destina-se a ser utilizada repetidamente por um único paciente em casa e em ambiente hospitalar/clínico e recomenda-se uma substituição mensal.



AVISO

São utilizados elementos magnéticos nas correias inferiores do arnês e na armação da máscara AirFit N20. Certifique-se de que o arnês e a armação se mantêm pelo menos a 50 mm de qualquer implante médico ativo (ex.: pacemaker, desfibrilhador, válvula magnética de derivação de líquido cefalorraquidiano [LCR], implantes cocleares), no sentido de evitar possíveis efeitos provenientes de campos magnéticos localizados. A intensidade do campo magnético é inferior a 400 mT.

Benefícios clínicos

O benefício clínico das máscaras ventiladas é o fornecimento de terapia eficaz ao paciente a partir de um dispositivo de terapia.

População de pacientes alvo/condições médicas

Doenças pulmonares obstrutivas (ex.: Doença Pulmonar Obstrutiva Crónica), doenças pulmonares restritivas (ex.: doenças do parênquima pulmonar, doenças da parede torácica, doenças neuromusculares), doenças de regulação respiratória central, apneia obstrutiva do sono (AOS) e síndrome de hipoventilação na obesidade (SHO).

Contraindicações

A utilização de máscaras com elementos magnéticos é contraindicada em pacientes com as seguintes condições prévias:

- um clipe hemostático metálico implantado na cabeça para correção de aneurisma;
- lascas metálicas num ou em ambos os olhos.

Ajuste da máscara

1. Rode e puxe ambas as presilhas magnéticas para fora da armação.
2. Com as correias inferiores do arnês soltas, segure a máscara junto ao rosto e passe o arnês sobre a cabeça.

Verificação do arnês:

Quando colocar o arnês, certifique-se de que o logótipo da ResMed do arnês se encontra virado para fora e na vertical.

3. Puxe as correias inferiores pela parte inferior das orelhas e prenda a presilha magnética à armação.
4. Desaperte as fivelas de aperto das correias superiores do arnês. Ajuste as correias de forma equilibrada até posicionar a máscara de forma confortável sobre o nariz. Volte a prender as fivelas de aperto.
5. Desaperte as fivelas de aperto nas correias inferiores do arnês. Ajuste as correias de forma equilibrada até a máscara ficar estável. Volte a prender as fivelas de aperto.
6. Ligue a tubagem de ar do dispositivo ao tubo curto. Prenda o cotovelo à máscara, premindo os botões laterais e pressionando o cotovelo contra a máscara, certificando-se de que encaixa em ambos os lados.

7. A máscara e o arnês deverão ficar posicionados conforme apresentado na imagem.

Ajuste da máscara

Se necessário, ajuste ligeiramente a máscara para uma posição mais confortável. Certifique-se de que o arnês não está torcido e no caso da AirFit N20, de que a almofada não está dobrada.

1. Ligue o seu dispositivo para fazer circular o ar.

Dicas de ajuste:

- Para solucionar quaisquer fugas na parte superior da máscara, ajuste as correias superiores do arnês. Para a parte inferior, ajuste as correias inferiores do arnês. Ajuste apenas o suficiente para um encaixe confortável.
- O ajuste da correia superior é crucial para uma boa vedação e conforto.
- Não aperte demasiado as correias inferiores, pois elas servem basicamente para manter a almofada na sua posição.

Remoção da máscara

1. Rode e puxe ambas as presilhas magnéticas para fora da armação.
2. Retire a máscara do rosto e coloque-a sobre a cabeça.

Desmontagem da máscara para limpeza

Se a máscara estiver ligada ao seu dispositivo, desligue a tubagem de ar do dispositivo do tubo curto.

1. Desaperte as fivelas de aperto das correias superiores do arnês e separe-as da armação. Mantenha as presilhas magnéticas fixadas nas correias inferiores do arnês.
2. Retire o cotovelo da máscara, premindo o botão lateral e puxando o cotovelo para fora.
3. Segure a armação colocando o polegar sobre a ranhura lateral. Retire a almofada da armação.

Voltar a montar a máscara

1. Pressione a almofada contra a armação. A armação apresenta um formato que lhe permite inserir a almofada de uma só forma.
2. Com o logótipo da ResMed do arnês voltado para fora e na vertical, insira as correias superiores do arnês nas ranhuras da armação a partir do interior. Dobre-as para fixar.

Limpeza da máscara em casa

É importante seguir as etapas abaixo para obter o melhor desempenho da sua máscara.



AVISO

Como boa prática de higiene, siga sempre as instruções de limpeza e use um detergente líquido suave. Alguns produtos de limpeza podem danificar a máscara, as respetivas peças e o seu funcionamento, ou deixar

vapores residuais nocivos que poderão ser inalados se não forem enxaguados completamente.

Limpe regularmente a máscara e os seus componentes para manter a qualidade da máscara e prevenir o crescimento de germes, que podem afetar negativamente a sua saúde.

PRECAUÇÃO

Critérios visíveis para inspeção do produto: Se for observada a deterioração de qualquer um dos componentes do sistema (quebrado, rachado, rompido, etc.), o componente deve ser descartado e substituído. Depois de desmontar a máscara, limpe os componentes da forma que se segue.

Almofada, cotovelo e tubo curto da AirFit N20 (Diariamente/Depois de cada utilização)

1. Mergulhe e agite a almofada, o cotovelo e o tubo curto da AirFit N20 em água morna (cerca de 30 °C) usando um detergente líquido suave por até 10 minutos.
2. Limpe os componentes com uma escova de cerdas macias, prestando especial atenção aos pequenos respiradouros no cotovelo.
3. Enxague completamente os componentes em água potável corrente morna.
4. Inspeccione cada componente para assegurar que estão visualmente limpos e livres de resíduos de detergente. Se for necessário, repita a lavagem.
5. Antes de montar, deixe todos os componentes secar sem contacto direto com a luz solar.

Arnês, armação (semanalmente)

As presilhas magnéticas da armação podem ser deixadas no equipamento durante a lavagem.

1. Mergulhe e agite o arnês e a armação separados em água morna (cerca de 30 °C) usando um detergente líquido suave por até 10 minutos.
2. Para enxaguar os componentes, comprima-os repetidamente em água potável corrente morna, até que fiquem livres de resíduos de detergente.
3. Comprima os componentes para remover o excesso de água.
4. Antes de montar, deixe todos os componentes secar sem contacto direto com a luz solar.

Almofada AirTouch N20 (conforme necessário)

PRECAUÇÃO

A almofada não deve ser mergulhada em líquido, já que isto pode danificá-la e afetar o desempenho da máscara. Descarte a almofada se tiver sido mergulhada em líquido ou se estiver muito suja.

Não exponha a almofada a produtos ou dispositivos de limpeza domésticos.

Não tem de limpar a almofada da AirTouch N20 diariamente. Recomendamos que substitua mensalmente a almofada. Se for aparente qualquer deterioração visível, a almofada deve ser descartada e substituída. Se for necessário, limpe o exterior da almofada de espuma com lenços de limpeza CPAP ou outros

similares sem álcool e deixe secar. Não guarde nem coloque a almofada em locais expostos à luz solar direta.

Deteção e resolução de problemas

Problema/causa possível	Solução
A máscara é demasiado ruidosa.	
O respiradouro apresenta sujidade.	Limpe o respiradouro de acordo com as instruções.
A máscara está incorretamente montada.	Desmonte a máscara e, em seguida, volte a montar de acordo com as instruções.
Cotovelo e tubo curto incorretamente instalados	Retire o cotovelo e o tubo curto da armação da máscara e, em seguida, volte a montar de acordo com as instruções.
A máscara tem uma fuga.	Recolocar ou reposicionar a máscara.
	Reajuste as correias do arnês para colocar a máscara mais próximo do rosto e melhorar a vedação.
	Verifique se a máscara está montada corretamente.
A máscara apresenta fugas em redor do rosto.	
A máscara não está posicionada corretamente.	Verifique se o indicador de tamanho da máscara está voltado para baixo no fundo da almofada, no seguimento da parte inferior do seu nariz.
A máscara pode não ter sido colocada corretamente.	Retire a máscara do rosto e reposicione-a, certificando-se de que os cantos inferiores da máscara tapam por completo o seu nariz. Se necessário, reajuste as correias do arnês para manter a máscara na sua posição correta.
A almofada pode estar suja.	Limpe a almofada de acordo com as instruções.

Problema/causa possível	Solução
(Apenas para a AirFit N20) A membrana da almofada está dobrada ou enrugada.	Retire e volte a colocar a sua máscara de acordo com as instruções de colocação. Certifique-se de que posiciona corretamente a almofada sobre o nariz antes de passar o arnês sobre a cabeça. Não faça deslizar a máscara pelo rosto ao ajustar, pois poderá dobrar ou enrolar a almofada.
A almofada não está posicionada corretamente.	Reposicione a máscara no seu rosto. Se a fuga persistir, desligue o dispositivo, reajuste a almofada e volte a ligar o dispositivo.
(Apenas para a AirTouch N20) A vida útil da almofada está a aproximar-se do fim.	O desempenho da almofada poderá deteriorar-se com a aproximação do fim do ciclo de vida da espuma. Ajuste o arnês e, se o problema persistir, substitua a almofada.
A máscara não está corretamente apertada.	Certifique-se de que as correias do arnês não estão excessivamente apertadas ou demasiado soltas. Esta máscara poderá nem precisar de estar tão apertada como outras máscaras nasais.
A máscara pode não ser do tamanho certo.	Verifique se o arnês não está torcido. Fale com o seu médico para verificar o tamanho do seu rosto com base no modelo de ajuste. De notar que os tamanhos podem variar de máscara para máscara.
A máscara não se ajusta devidamente.	
A máscara está incorretamente montada.	Desmonte a máscara e, em seguida, volte a montar de acordo com as instruções.

Problema/causa possível**Solução**

A máscara pode não ser do tamanho certo.

Fale com o seu médico para verificar o tamanho do seu rosto com base no modelo de ajuste. De notar que os tamanhos podem variar de máscara para máscara.

 AVISOS GERAIS

- Os respiradouros devem ser mantidos desimpedidos.
- A máscara só deve ser usada com dispositivos CPAP ou de dois níveis de pressão recomendados por um médico ou terapeuta de doenças respiratórias.
- A máscara só deverá ser usada quando o dispositivo estiver ligado. Após a colocação da máscara, verifique se o dispositivo fornece ar. Explicação: os dispositivos CPAP e os dispositivos de dois níveis de pressão destinam-se a ser utilizados com máscaras (ou conectores) especiais que contêm respiradouros para permitir a saída de um fluxo contínuo de ar da máscara. Quando o dispositivo estiver ligado e a funcionar corretamente, o ar fresco do dispositivo elimina o ar exalado através dos respiradouros da máscara. Todavia, quando o dispositivo não está a funcionar, não é fornecido ar fresco suficiente através da máscara e o ar exalado pode ser respirado de novo. A reinalação de ar exalado por um período superior a alguns minutos pode, em algumas circunstâncias, provocar asfixia. Isto aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos CPAP ou de dois níveis de pressão.
- Tome todas as precauções ao usar oxigénio suplementar.
- O fluxo de oxigénio tem de ser desligado quando o dispositivo CPAP ou de dois níveis de pressão não estiver a funcionar, para que não se acumule oxigénio não utilizado no dispositivo e não se crie risco de incêndio.

 AVISOS GERAIS

- O oxigénio favorece a combustão. O oxigénio não deve ser utilizado enquanto estiver a fumar ou na presença de uma chama. Utilize o oxigénio apenas em locais bem ventilados.
- Aquando da existência de um caudal fixo do fluxo de oxigénio suplementar, a concentração de oxigénio inalado pode variar consoante os parâmetros de pressão, o padrão respiratório do paciente, a máscara, o ponto de aplicação e a taxa de fuga. Este aviso aplica-se à maioria dos tipos de dispositivos de CPAP e dispositivos de dois níveis de pressão.
- As especificações técnicas da máscara são fornecidas para que o médico possa verificar se são compatíveis com o dispositivo CPAP ou de dois níveis de pressão. Se não for utilizada de acordo com as especificações ou se for utilizada com dispositivos incompatíveis, é possível que a vedação e o conforto da máscara não sejam eficazes, que não se obtenha uma terapia ótima e que o funcionamento do dispositivo CPAP ou do dispositivo de dois níveis de pressão possa ser afetado por fugas ou variações na taxa de fuga.
- Interrompa a utilização da máscara se sofrer QUALQUER reação adversa à sua utilização e consulte o seu médico ou terapeuta de sono.
- A utilização de uma máscara pode causar sensibilidade ao nível dos dentes, das gengivas ou da maxila ou agravar um problema dentário existente. Em caso de sintomas, deve consultar um médico ou dentista.
- Tal como com todas as máscaras, poderá ocorrer uma certa reinalação a baixas pressões de CPAP.
- Consulte o manual do dispositivo CPAP ou de dois níveis de pressão para obter informações sobre os respetivos parâmetros e funcionamento.
- Remova a totalidade da embalagem antes de utilizar a máscara.

AVISOS GERAIS

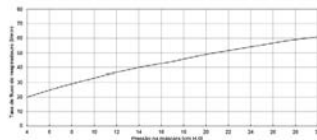
- A máscara deve ser usada sob supervisão qualificada em pacientes que não sejam capazes de remover a máscara por si próprios.
- Esta máscara não deve ser usada em pacientes com reflexos laringeos incapacitados ou outras condições que predisõem a aspiração no caso de regurgitação ou vômito.
- Evite ligar produtos em PVC flexível (ex.: tubagem em PVC) diretamente a qualquer peça da máscara. O PVC flexível contém elementos que podem deteriorar os materiais da máscara, provocando fissuras ou ruturas nos componentes.
- A linha N20 de máscaras nasais CPAP não se destina a ser usada em simultâneo com medicamentos de nebulização que se encontrem na trajetória do ar da máscara/tubo.
- A máscara contém uma porta de exalação que exerce uma função de segurança para permitir a respiração normal. A máscara não deve ser usada no caso de esta função de segurança estar danificada ou ter sido retirada.

Nota: Em caso de incidentes graves que possam ocorrer relacionados com este dispositivo, os mesmos devem ser reportados à ResMed e à entidade competente no seu país.

Especificações técnicas

Curva de Pressão/Fluxo

A máscara possui ventilação passiva para impedir a reinalação. Em resultado de variações ocorridas no fabrico, o caudal do respiradouro pode variar.



Pressão (cm H ₂ O)	Fluxo (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Pressão de terapia	4 a 30 cm H ₂ O	4 a 30 cm H ₂ O
Espaço morto: O espaço físico morto é o volume vazio da máscara até à extremidade da peça giratória. Com a utilização da almofada grande, o valor é de	103 ml (grande)	103 ml (grande)
Resistência: Medição da queda de pressão (nominal)		
a 50 l/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
a 100 l/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O

	AirFit N20	AirTouch N20
Som: VALORES DECLARADOS DE EMISSÃO SONORA EXPRESSOS POR UM NÚMERO DUPLO em conformidade com a ISO 4871. São indicados o nível de potência acústica com ponderação da escala A e o nível de pressão acústica com ponderação da escala A da máscara, a uma distância de 1 m, com incerteza de 3 dBA.		
Nível de potência	24 dBA	24 dBA
Nível de pressão	16 dBA	16 dBA
Dimensões gerais totais: Máscara totalmente montada com a montagem com tubo curto e a peça giratória, excluindo o arnês (A x L x P)		
	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm
Condições ambientais		
Temperatura de funcionamento: 5 °C a 40 °C		
Humidade de funcionamento: HR de 15% a 95% sem condensação		
Temperatura de armazenamento e transporte: -20 °C a +60 °C		
Humidade de armazenamento e transporte: até 95% de HR sem condensação		
Comissão Internacional para a Proteção contra as Radiações Não Ionizantes (ICNIRP)		
Os elementos magnéticos usados nesta máscara cumprem as diretrizes da ICNIRP relativas ao uso do público em geral.		
Vida útil		
A vida útil do sistema de máscara depende da intensidade de uso, da manutenção e das condições ambientais em que a máscara é utilizada ou armazenada. Como o sistema de máscara e os seus componentes têm natureza modular, é recomendável que o utilizador os conserve e examine regularmente e substitua o sistema ou qualquer componente em caso de necessidade ou de acordo com os "critérios visuais para inspeção do produto" que se encontram na secção "Limpeza da máscara em casa" deste manual.		

Opções de Configuração da Máscara

Para a AirSense, AirCurve ou S9: selecione "Almofadas".

Para outros dispositivos: selecione "SWIFT" (se disponível), caso contrário selecione "MIRAGE" como opção de máscara.



Device Setting
Pillows

Dispositivos compatíveis: Para obter uma lista completa de dispositivos compatíveis com esta máscara, consulte a Lista de Compatibilidades entre Máscaras/Dispositivos em [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Se não tiver acesso à Internet, contacte o seu representante da ResMed.

Nota: O fabricante reserva-se o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.

Reprocessamento da máscara entre pacientes

Reprocesse a máscara quando a utilizar em vários pacientes. As instruções de reprocessamento estão disponíveis em [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Armazenamento

Assegure-se de que a máscara está bem limpa e seca antes de a guardar por um longo período de tempo. Guarde a máscara num local seco, ao abrigo da luz solar direta.

Eliminação

Esta máscara e a embalagem não contêm qualquer substância perigosa e podem ser descartadas juntamente com o lixo doméstico.

Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no produto ou na embalagem:



Importador



Dispositivo médico



Máscara nasal



Configuração do dispositivo
- Almofadas

LATEX?

Não é feito com látex de
borracha natural



Limpar apenas com lenços
de limpeza sem álcool



Não mergulhar em
líquidos



Tamanho - pequeno



Tamanho - médio



Tamanho - grande

Ver glossário de símbolos em [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantia do consumidor

A ResMed reconhece todos os direitos do consumidor consagrados na Diretiva 1999/44/CE da UE e na respetiva legislação nacional dentro da UE para produtos comercializados na União Europeia.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη μάσκα AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Αυτές οι μάσκες είναι πανομοιότυπες—με εξαίρεση το εναλλάξιμο μαξιλάρι σιλικόνης AirFit N20 και το μαξιλάρι αφρού AirTouch N20. Αυτό προσφέρει δύο επιλογές για τη μάσκα σας, ανάλογα με την άνεση, τη σταθερότητα και τη στεγανοποίηση που προτιμάτε. Αυτές οι μάσκες μπορεί να μην είναι διαθέσιμες σε όλες τις χώρες.

Χρήση του παρόντος εγχειριδίου

Παρακαλείστε να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση. Όταν ακολουθείτε τις οδηγίες, να ανατρέχετε στις εικόνες που βρίσκονται στην αρχή του εγχειριδίου.

Προοριζόμενη χρήση

Οι ρινικές μάσκες AirFit N20 και AirTouch N20 κατευθύνουν τη ροή του αέρα με μη επεμβατικό τρόπο σε έναν ασθενή από μια συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών (PAP) όπως μια συσκευή συνεχούς θετικής πίεσης αεραγωγών (CPAP) ή δύο επιπέδων.

Η N20:

- προορίζεται για χρήση από ασθενείς με βάρος μεγαλύτερο από 30 kg για τους οποίους έχει οριστεί θεραπεία θετικής πίεσης αεραγωγών
- προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν ασθενή στο σπίτι και για επαναλαμβανόμενη χρήση από πολλούς ασθενείς σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος.

Μαξιλάρι AirTouch N20

Το μαξιλάρι AirTouch N20 προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν μόνο ασθενή, τόσο στο σπίτι του όσο και σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος και συνιστάται να αντικαθίσταται κάθε μήνα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιούνται μαγνήτες στους κάτω ιμάντες κεφαλοδέτη και στο πλαίσιο της μάσκας. Διασφαλίστε ότι ο κεφαλοδέτης και το πλαίσιο παραμένουν σε απόσταση τουλάχιστον 50 mm από οποιοδήποτε ιατρικό εμφύτευμα (π.χ. βηματοδότης, απινιδωτής, μαγνητική βαλβίδα παράκαμψης εγκεφαλονωτιαίου υγρού (ENY)) προκειμένου να αποφευχθούν πιθανές επιδράσεις από εντοπισμένα μαγνητικά πεδία. Η ισχύς μαγνητικού πεδίου είναι μικρότερη από 400 mT.

Κλινικά οφέλη

Το κλινικό όφελος των масκών με ανοίγματα εξαερισμού είναι η παροχή αποτελεσματικής θεραπείας από μια συσκευή θεραπείας στον ασθενή.

Ενδεδειγμένος πληθυσμός ασθενών/ιατρικές παθήσεις

Αποφρακτικές πνευμονικές παθήσεις (π.χ., χρόνια αποφρακτικά πνευμονικά νοσήματα), περιοριστικές πνευμονικές παθήσεις (π.χ. νοσήματα του πνευμονικού παρεγχύματος, νοσήματα του θωρακικού τοιχώματος, νευρομυϊκές παθήσεις), παθήσεις κεντρικής αναπνευστικής ρύθμισης, αποφρακτική άπνοια ύπνου (ΑΑΥ) και σύνδρομο υποαερισμού παχυσαρκίας (ΣΥΠ).

Αντενδείξεις

Η χρήση масκών με μαγνητικά εξαρτήματα αντενδείκνυται σε ασθενείς με τις εξής προϋπάρχουσες παθήσεις:

- ένα μεταλλικό αιμοστατικό κλιπ εμφυτευμένο στο κεφάλι σας για την αποκατάσταση ενός ανευρύσματος
- μεταλλικά θραύσματα στο ένα ή και στα δύο μάτια.

Εφαρμογή της μάσκας σας

1. Περιστρέψτε και τραβήξτε και τα δύο μαγνητικά κλιπ μακριά από το πλαίσιο.
2. Με τα κάτω λουράκια των ιμάντων κεφαλής ελευθερωμένα, τοποθετήστε τη μάσκα στο πρόσωπό σας και τραβήξτε τους ιμάντες κεφαλής πάνω από το κεφάλι σας.

Έλεγχος ιμάντων κεφαλής:
Βεβαιωθείτε ότι το λογότυπο ResMed στους ιμάντες κεφαλής είναι στραμμένο προς τα έξω και σε όρθια θέση κατά την τοποθέτηση των ιμάντων κεφαλής.
3. Φέρτε τα κάτω λουράκια κάτω από τα αυτιά σας και προσαρτήστε το μαγνητικό κλιπ στο πλαίσιο.
4. Ξεφίξτε τις γλωττίδες στα πάνω λουράκια των ιμάντων κεφαλής. Ρυθμίστε τα λουράκια ομοιόμορφα μέχρι να τοποθετηθεί η μάσκα άνετα μόλις πάνω από τη μύτη. Σφίξτε πάλι τις γλωττίδες συγκράτησης.
5. Ξεφίξτε τις γλωττίδες συγκράτησης στα κάτω λουράκια των ιμάντων κεφαλής. Ρυθμίστε τα λουράκια ομοιόμορφα μέχρι να σταθεροποιηθεί η μάσκα. Σφίξτε πάλι τις γλωττίδες συγκράτησης.
6. Συνδέστε τη σωλήνωση αέρα της συσκευής στο σωλήνα μικρού μήκους. Συνδέστε τη γωνία στη μάσκα πιέζοντας τα πλευρικά κουμπιά και σπρώχνοντας τη γωνία μέσα στη μάσκα,

εξασφαλίζοντας ότι η σωστή τοποθέτηση επιβεβαιώνεται με έναν ήχο ("κλικ") και στις δύο πλευρές.

7. Η μάσκα και οι ιμάντες κεφαλής πρέπει να τοποθετηθούν όπως απεικονίζεται.

Ρύθμιση της μάσκας σας

Αν χρειάζεται, προσαρμόστε ελαφρά τη θέση της μάσκας ώστε να επιτύχετε την πιο άνετη εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες κεφαλής δεν έχουν συστραφεί και ότι το μαξιλάρι για τη μάσκα AirFit N20 δεν έχει τσαλακωθεί.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ώστε να παρέχει αέρα.

Υποδείξεις προσαρμογής:

- Για να αντιμετωπίσετε τυχόν διαρροή στο πάνω τμήμα της μάσκας, προσαρμόστε τα πάνω λουράκια των ιμάντων κεφαλής. Για το κάτω τμήμα, προσαρμόστε τα κάτω λουράκια των ιμάντων κεφαλής. Προσαρμόστε μόνο όσο χρειάζεται για να επιτευχθεί άνετη στεγανοποίηση.
- Η ρύθμιση στο πάνω λουράκι είναι το κλειδί για στεγανοποίηση και άνεση.
- Μη σφίγγετε υπερβολικά τα κάτω λουράκια επειδή χρησιμεύουν κυρίως για να κρατούν το μαξιλάρι στη θέση του.

Αφαίρεση της μάσκας

1. Περιστρέψτε και τραβήξτε και τα δύο μαγνητικά κλιπ μακριά από το πλαίσιο.
2. Τραβήξτε τη μάσκα μακριά από το πρόσωπό σας και προς τα πίσω πάνω από το κεφάλι σας.

Αποσυναρμολόγηση της μάσκας σας για καθαρισμό

Εάν η μάσκα είναι συνδεδεμένη στη συσκευή σας, αποσυνδέστε τη σωλήνωση αέρα της συσκευής από τον σωλήνα μικρού μήκους.

1. Αφαιρέστε τις γλωττίδες στερέωσης στα πάνω λουράκια των ιμάντων κεφαλής και τραβήξτε τα από το πλαίσιο. Κρατήστε τα μαγνητικά κλιπ στερεωμένα στα κάτω λουράκια των ιμάντων κεφαλής.
2. Αφαιρέστε τη γωνία από τη μάσκα πιέζοντας το πλευρικό κουμπί και απομακρύνοντας τη γωνία.
3. Κρατήστε το πλαίσιο τοποθετώντας τον αντίχειρά σας πάνω στην πλευρική σχισμή. Απομακρύνετε το μαξιλάρι από το πλαίσιο.

Επανασυναρμολόγηση της μάσκας σας

1. Σπρώξτε το μαξιλάρι μέσα στο πλαίσιο. Το πλαίσιο έχει ένα σχήμα που επιτρέπει την εισαγωγή του μαξιλαριού με ένα μόνο τρόπο.
2. Με το λογότυπο ResMed στους ιμάντες κεφαλής στραμμένο προς τα έξω και σε όρθια θέση, περάστε τα λουράκια των ιμάντων κεφαλής στις σχισμές του πλαισίου από την εσωτερική πλευρά. Διπλώστε τα για να στερεωθούν.

Καθαρισμός της μάσκας στο σπίτι

Είναι σημαντικό να ακολουθείτε τα παρακάτω βήματα, ώστε να επιτυγχάνετε την καλύτερη απόδοση της μάσκας σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ως μέρος της καλής υγιεινής, εφαρμόζετε πάντοτε τις οδηγίες καθαρισμού και χρησιμοποιείτε ένα ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Ορισμένα προϊόντα καθαρισμού ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στη μάσκα, τα εξαρτήματά της και τη λειτουργία της, ή μπορεί να αφήσουν παραμένοντες επιβλαβείς ατμούς που ενδέχεται να εισπνευσθούν αν το εξάρτημα δεν εκπλυθεί επιμελώς.
- Καθαρίζετε τακτικά τη μάσκα σας και τα εξαρτήματά της για να διατηρήσετε την ποιότητα της μάσκας και να αποτρέψετε την ανάπτυξη μικροβίων που θα μπορούσαν να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κριτήρια για την οπτική επιθεώρηση του προϊόντος: Αν υπάρχει εμφανής ζημιά σε κάποιο εξάρτημα του συστήματος (ρωγμή, ράγισμα, σκίσιμο κλπ), το εξάρτημα θα πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί.

Μόλις αποσυναρμολογήσετε τη μάσκα, καθαρίστε τα εξαρτήματα ως εξής:

AirFit N20 μαξιλάρι, γωνία και σωλήνας μικρού μήκους (Καθημερινά/Μετά από κάθε χρήση)

1. Διαποτίστε ενώ ανακινείτε το μαξιλάρι, τη γωνία και τον σωλήνα μικρού μήκους AirFit N20 σε ζεστό νερό (θερμοκρασίας περίπου 30°C) που περιέχει ήπιο υγρό απορρυπαντικό, για έως 10 λεπτά.
2. Καθαρίστε τα εξαρτήματα με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις μικρές οπές εξαερισμού στη γωνία.

3. Ξεπλύνετε σχολαστικά τα εξαρτήματα με ζεστό τρεχούμενο πόσιμο νερό.
4. Επιθεωρήστε το κάθε εξάρτημα για να βεβαιωθείτε ότι είναι οπτικά καθαρό και ότι δεν απομένουν κατάλοιπα από το απορρυπαντικό. Επαναλάβετε το πλύσιμο, εάν απαιτείται.
5. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν μακριά από το άμεσο ηλιακό φως πριν από τη συναρμολόγηση.

Ιμάντες κεφαλής, πλαίσιο (Εβδομαδιαίως)

Τα μαγνητικά κλιπ στο πλαίσιο μπορούν να παραμείνουν στις θέσεις τους για το πλύσιμο.

1. Διαποτίστε ενώ ανακινείτε τους διαχωρισμένους ιμάντες κεφαλής και το πλαίσιο σε ζεστό νερό (θερμοκρασίας περίπου 30°C) που περιέχει ήπιο υγρό απορρυπαντικό, για έως 10 λεπτά.
2. Για να ξεπλύνετε τα εξαρτήματα, στύψτε τα επανειλημμένα κάτω από ζεστό τρεχούμενο πόσιμο νερό, έως ότου να μην απομένουν κατάλοιπα από το απορρυπαντικό.
3. Για να ξεπλύνετε τα εξαρτήματα, στύψτε τα επανειλημμένα κάτω από ζεστό τρεχούμενο πόσιμο νερό, έως ότου να μην απομένουν κατάλοιπα από το απορρυπαντικό.
4. Για να ξεπλύνετε τα εξαρτήματα, στύψτε τα επανειλημμένα κάτω από ζεστό τρεχούμενο πόσιμο νερό, έως ότου να μην απομένουν κατάλοιπα από το απορρυπαντικό.
5. Στύψτε τα εξαρτήματα για να απομακρύνετε το επιπλέον νερό.
6. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν μακριά από το άμεσο ηλιακό φως πριν από τη συναρμολόγηση.

Μαξιλάρι AirTouch N20 (όπως απαιτείται)



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το μαξιλάρι δεν πρέπει να εμβαπτιστεί σε υγρό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μαξιλάρι και να επηρεάσει την απόδοση της μάσκας.
- Απορρίψτε το μαξιλάρι αν έχει εμβαπτιστεί σε υγρό ή έχει πολλές ακαθαρσίες.
- Μην εκθέσετε το μαξιλάρι σε οικιακά προϊόντα καθαρισμού ή σε συσκευές καθαρισμού.

Δεν χρειάζεται να καθαρίζετε το μαξιλάρι AirTouch N20 κάθε μέρα. Συνιστάται να αντικαθιστάτε το μαξιλάρι σας κάθε μήνα. Αν υπάρχει εμφανής επιδείνωση της κατάστασής του, το μαξιλάρι θα πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί. Αν απαιτείται, καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια του μαξιλαριού αφρού με μαντηλάκια CRAP ή παρόμοια μαντηλάκια χωρίς αλκοόλ και αφήστε την να στεγνώσει. Μην φυλάσσετε και μην τοποθετείτε το μαξιλάρι σε χώρο που είναι εκτεθειμένος σε άμεσο ηλιακό φως.

Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα/πιθανή αιτία	Επίλυση
Η μάσκα κάνει υπερβολικό θόρυβο. Τα ανοίγματα εξαερισμού είναι βρώμικα.	Καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού σύμφωνα με τις οδηγίες.
Η μάσκα δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Αποσυναρμολογήστε τη μάσκα και κατόπιν επανασυναρμολογήστε την σύμφωνα με τις οδηγίες.

Πρόβλημα/πιθανή αιτία	Επίλυση
Η γωνία και ο σωλήνας μικρού μήκους δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά	Αφαιρέστε τη γωνία και τον σωλήνα μικρού μήκους από το πλαίσιο της μάσκας σας και κατόπιν επανασυναρμολογήστε σύμφωνα με τις οδηγίες.
Η μάσκα παρουσιάζει διαρροή.	Εφαρμόστε πάλι ή επανατοποθετήστε τη μάσκα σας. Προσαρμόστε τα λουράκια των ιμάντων κεφαλής για να φέρετε τη μάσκα πιο κοντά στο πρόσωπο και να βελτιστοποιήσετε τη στεγανοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα σας έχει συναρμολογηθεί σωστά.
Η μάσκα παρουσιάζει διαρροή στις επιφάνειες επαφής με το πρόσωπο.	Βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης μεγέθους μάσκας είναι στραμμένος προς τα κάτω στη βάση του μαξιλαριού κατά μήκος της βάσης της μύτης σας.
Η μάσκα μπορεί να μην έχει τοποθετηθεί σωστά.	Απομακρύνετε τη μάσκα από το πρόσωπό σας και επανατοποθετήστε την, φροντίζοντας οι κάτω γωνίες της μάσκας να καλύπτουν πλήρως τη μύτη σας. Αν χρειάζεται, ρυθμίστε πάλι τα λουράκια των ιμάντων κεφαλής για να διατηρηθεί η μάσκα στη σωστή θέση.

Πρόβλημα/πιθανή αιτία	Επίλυση
Το μαξιλάρι μπορεί να είναι ακάθαρτο. (Για τη μάσκα AirFit N20 μόνο) Η μεμβράνη του μαξιλαριού είναι τσαλακωμένη ή ζαρωμένη.	Καθαρίστε το μαξιλάρι σύμφωνα με τις οδηγίες. Αφαιρέστε και εφαρμόστε πάλι τη μάσκα σας σύμφωνα με τις οδηγίες εφαρμογής. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε το μαξιλάρι σωστά στη μύτη σας πριν τραβήξετε τους ιμάντες κεφαλής πάνω από το κεφάλι σας. Μη σύρετε τη μάσκα στο πρόσωπό σας κατά την τοποθέτηση γιατί το μαξιλάρι μπορεί να διπλωθεί ή να συστραφεί.
Το μαξιλάρι δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Επανατοποθετήστε τη μάσκα στο πρόσωπό σας. Αν συνεχίσει η διαρροή, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αλλάξτε την τοποθέτηση και εφαρμογή του μαξιλαριού, και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
(Για τη μάσκα AirTouch N20 μόνο) Το μαξιλάρι πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής του	Η απόδοση του μαξιλαριού μπορεί να επιδεινώνεται καθώς το αφρώδες υλικό πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής του. Προσαρμόστε τους ιμάντες κεφαλής και, αν το πρόβλημα παραμένει, αντικαταστήστε το μαξιλάρι.

Πρόβλημα/πιθανή αιτία	Επίλυση
Η μάσκα δεν είναι σωστά σφιγμένη.	Βεβαιωθείτε ότι τα λουράκια στους ιμάντες κεφαλής δεν είναι υπερβολικά σφιχτά ούτε υπερβολικά χαλαρά. Μπορεί να διαπιστώσετε ότι αυτή η μάσκα δεν χρειάζεται όσο σφιξίμο χρειάζονται άλλες ρινικές μάσκες. Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες κεφαλής δεν έχουν συστραφεί.
Το μέγεθος της μάσκας μπορεί να μην είναι το σωστό.	Ζητήστε από τον ιατρό σας να ελεγχθεί το μέγεθος του προσώπου σας ως προς το πρότυπο εφαρμογής. Σημειώστε ότι τα μεγέθη σε διαφορετικές μάσκες δεν είναι πάντοτε ίδια.
Η μάσκα δεν εφαρμόζει σωστά.	
Η μάσκα δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Αποσυναρμολογήστε τη μάσκα και κατόπιν επανασυναρμολογήστε την σύμφωνα με τις οδηγίες.
Το μέγεθος της μάσκας μπορεί να μην είναι το σωστό.	Ζητήστε από τον ιατρό σας να ελεγχθεί το μέγεθος του προσώπου σας ως προς το πρότυπο εφαρμογής. Σημειώστε ότι τα μεγέθη σε διαφορετικές μάσκες δεν είναι πάντοτε ίδια.



ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Τα ανοίγματα εξαερισμού δεν πρέπει να είναι φραγμένα.
- Η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με συσκευές CPAP ή δύο

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

επιπέδων που συνιστώνται από ιατρό ή θεραπευτή σε αναπνευστικά θέματα.

- Η μάσκα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται παρά μόνον όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Μόλις τοποθετηθεί η μάσκα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή παρέχει αέρα. Επεξήγηση: Οι συσκευές CPAP και δύο επιπέδων προορίζονται για χρήση με ειδικές μάσκες (ή συνδετήρες) που διαθέτουν ανοίγματα εξαερισμού ώστε να είναι δυνατή η συνεχής ροή του αέρα έξω από τη μάσκα. Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί σωστά, νέος αέρας από τη συσκευή εκτοπίζει τον εκπνεόμενο αέρα από τα ανοίγματα εξαερισμού της μάσκας. Όταν όμως η συσκευή δεν λειτουργεί, δεν παρέχεται επαρκής ποσότητα νέου αέρα στη μάσκα, με ενδεχόμενο κίνδυνο επανεισπνοής του εκπνεόμενου αέρα. Η επανεισπνοή του εκπνεόμενου αέρα για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από μερικά λεπτά μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να οδηγήσει σε ασφυξία. Αυτό ισχύει για τα περισσότερα μοντέλα συσκευών CPAP ή δύο επιπέδων.
- Εφαρμόζετε όλες τις προφυλάξεις όταν χρησιμοποιείτε συμπληρωματικό οξυγόνο.
- Η ροή οξυγόνου πρέπει να απενεργοποιείται όταν η συσκευή CPAP ή δύο επιπέδων δεν λειτουργεί, ώστε το οξυγόνο που δεν έχει χρησιμοποιηθεί να μη συσσωρεύεται μέσα στο περίβλημα της συσκευής και να αποφεύγεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Το οξυγόνο ενισχύει την καύση. Το οξυγόνο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά το κάπνισμα ή όταν υπάρχει γυμνή φλόγα. Χρησιμοποιείτε οξυγόνο μόνο σε καλά αεριζόμενες αίθουσες.
- Με σταθερό ρυθμό ροής συμπληρωματικού οξυγόνου, η συγκέντρωση του εισπνεόμενου οξυγόνου παρουσιάζει διακυμάνσεις, ανάλογα με τις ρυθμίσεις πίεσης, την αναπνοή του

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ασθενούς, τη μάσκα, το σημείο εφαρμογής και το ρυθμό διαρροής. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τους περισσότερους τύπους συσκευών CPAP ή δύο επιπέδων.

- Οι τεχνικές προδιαγραφές της μάσκας παρέχονται για να ελεγχθούν από τον ιατρό σας και να επιβεβαιωθεί η συμβατότητά τους με τη συσκευή CPAP ή δύο επιπέδων. Σε περίπτωση χρήσης εκτός προδιαγραφών ή με ακατάλληλες συσκευές, η εφαρμογή και η άνεση της μάσκας ενδέχεται να μην είναι ικανοποιητικές, η βέλτιστη θεραπεία μπορεί να μην επιτευχθεί και η διαρροή ή οι διακυμάνσεις του ρυθμού διαρροής μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία της συσκευής CPAP ή δύο επιπέδων.
- Διακόψτε τη χρήση αυτής της μάσκας εάν προκύψει ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ανεπιθύμητη αντίδραση από τη χρήση της μάσκας και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ή τον θεραπευτή ύπνου.
- Η χρήση μάσκας ενδέχεται να προκαλέσει πόνο στα δόντια, στα ούλα ή στη γνάθο ή μπορεί να επιδεινώσει ένα οδοντιατρικό πρόβλημα που ήδη υπάρχει. Εάν εμφανιστούν συμπτώματα, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας ή τον οδοντίατρό σας.
- Όπως ισχύει για όλες τις μάσκες, ενδέχεται να σημειωθεί μερική επανεισπνοή σε χαμηλές πιέσεις CPAP.
- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής CPAP ή δύο επιπέδων για λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις και τη λειτουργία της.
- Απομακρύνετε ολόκληρη τη συσκευασία πριν χρησιμοποιήσετε τη μάσκα.
- Στους χρήστες που δεν είναι σε θέση να βγάλουν τη μάσκα μόνοι τους, η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη κατάλληλα εκπαιδευμένων ατόμων.
- Η μάσκα αυτή δεν προορίζεται για χρήση από ασθενείς με

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

έκπτωση των αντανakλαστικών του λάρυγγα ή με άλλες παθήσεις που προδιαθέτουν σε εισρόφηση στην περίπτωση παλινδρόμησης ή εμέτου.

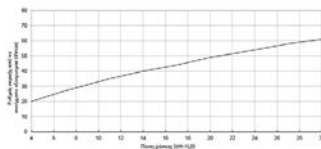
- Αποφεύγετε τη σύνδεση προϊόντων από εύκαμπτο PVC (π.χ. σωλήνωση PVC) κατευθειάν σε οποιοδήποτε τμήμα της μάσκας. Το εύκαμπτο PVC περιέχει στοιχεία τα οποία ενδέχεται να καταστρέψουν τα υλικά της μάσκας και μπορούν να προκαλέσουν ρωγμές ή θραύση των εξαρτημάτων.
- Οι ρινικές μάσκες CPAP της σειράς N20 δεν προορίζονται για ταυτόχρονη χρήση με εισπνεόμενα φάρμακα μέσω εκνεφωτή που είναι στη διαδρομή αέρα της μάσκας/του σωλήνα.
- Η μάσκα περιέχει ως χαρακτηριστικό ασφαλείας μια θύρα εξαγωγής που επιτρέπει τη φυσιολογική αναπνοή. Η μάσκα δεν πρέπει να φορεθεί αν αυτό το χαρακτηριστικό ασφαλείας έχει υποστεί ζημιά ή λείπει.

Σημείωση: Οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σχέση με αυτή τη συσκευή, θα πρέπει να αναφέρονται στην ResMed και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας.

Τεχνικές προδιαγραφές

Καμπύλη πίεσης-ροής

Η μάσκα διαθέτει παθητικό εξαρτησμό για προστασία έναντι επανεισπνοής. Ο ρυθμός εκροής από τα ανοίγματα εξαρτησμού ενδέχεται να ποικίλλει λόγω κατασκευαστικών διαφορών.



Πίεση (cm H ₂ O)	Ροή (L/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Πίεση Θεραπείας	4 έως 30 cm H ₂ O	4 έως 30 cm H ₂ O
Νεκρός χώρος: Φυσικός νεκρός όγκος είναι ο κενός χώρος της μάσκας μέχρι το άκρο του στροφέα. Όταν χρησιμοποιείται το μεγάλο μαξιλάρι είναι	103 mL (Μεγάλη)	103 mL (Μεγάλη)
Αντίσταση: Μετρηθείσα πτώση πίεσης (ονομαστική)		
στα 50 L/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
στα 100 L/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Ήχος: ΔΗΛΩΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ ΜΕ ΔΥΟ ΑΡΙΘΜΟΥΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΟΜΠΗ ΘΟΡΥΒΟΥ κατά ISO 4871. Αναφέρονται η Α-σταθμισμένη στάθμη ακουστικής ισχύος και η Α-σταθμισμένη στάθμη ακουστικής πίεσης της μάσκας, σε απόσταση 1 m, με αβεβαιότητα 3 dBA		
Στάθμη ισχύος	24 dBA	24 dBA
Στάθμη πίεσης	16 dBA	16 dBA

Ολικές διαστάσεις: Μάσκα πλήρως συναρμολογημένη με συγκρότημα σωλήνα μικρού μήκους και στρόφειο, χωρίς ιμάντες κεφαλής (Y x Π x B)

339 mm x 291 mm x 162 mm
339 mm x 291 mm x 170 mm

Περιβαλλοντικές συνθήκες

Θερμοκρασία λειτουργίας: 5°C έως 40°C

Υγρασία λειτουργίας: 15% έως 95% σχετική υγρασία χωρίς συμπύκνωση υδρατμών

Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς: -20°C έως +60°C

Υγρασία φύλαξης και μεταφοράς: έως 95% σχετική υγρασία χωρίς συμπύκνωση

Διεθνής Επιτροπή για την Προστασία από τη Μη Ιοντίζουσα Ακτινοβολία (ICNIRP)

Οι μαγνήτες που χρησιμοποιούνται σε αυτήν τη μάσκα συμμορφώνονται με τις οδηγίες ICNIRP για γενική δημόσια χρήση.

Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια ζωής του συστήματος μάσκας εξαρτάται από την ένταση χρήσης, τη συντήρηση και τις συνθήκες του περιβάλλοντος στο οποίο η μάσκα χρησιμοποιείται ή αποθηκεύεται. Επειδή αυτό το σύστημα μάσκας και τα εξαρτήματά του έχουν αρθρωτό χαρακτήρα, συνιστάται ο χρήστης να τα συντηρεί και να τα ελέγχει σε τακτική βάση, και να αντικαταστήσει το σύστημα μάσκας ή οποιαδήποτε εξαρτήματα εάν κριθεί απαραίτητο ή σύμφωνα με τα όπτικα κριτήρια για την επιθεώρηση του προϊόντος* στην ενότητα 'Καθαρισμός της μάσκας στο σπίτι' του παρόντος οδηγού.

Επιλογές ρύθμισης μάσκας

Για AirSense, AirCurve ή S9: Επιλέξτε 'Pillows' (Μαξιλάρια).

Για άλλες συσκευές: Επιλέξτε 'SWIFT' (αν υπάρχει), αλλιώς επιλέξτε 'MIRAGE' ως επιλογή μάσκας.



Device Setting
Pillows

Συμβατές συσκευές: Για τον πλήρη κατάλογο των συσκευών που είναι συμβατές με αυτήν τη μάσκα, ανατρέξτε στον κατάλογο συμβατότητας για μάσκες/συσκευές στη διεύθυνση [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Εάν δεν έχετε πρόσβαση στο διαδίκτυο, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της ResMed.

Σημείωση: Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής αυτών των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.

Επανεπεξεργασία της μάσκας πριν χρησιμοποιηθεί από άλλον ασθενή

Υποβάλλετε σε επανεπεξεργασία τη μάσκα πριν χρησιμοποιηθεί από άλλον ασθενή. Οι οδηγίες επανεπεξεργασίας είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Φύλαξη

Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα είναι απολύτως καθαρή και στεγνή πριν από τη φύλαξή της για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα. Φυλάσσετε τη μάσκα σε ξηρό χώρο, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Απόρριψη

Η μάσκα αυτή και η συσκευασία της δεν περιέχουν επικίνδυνες ουσίες και μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία:



Εισαγωγέας



Ιατροτεχνολογικό προϊόν



Ρινική μάσκα



Device Setting
Pillows

Ρύθμιση συσκευής - Μαξιλάρια

LATEX?

Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ



Καθαρίζετε με μαντηλάκια χωρίς οινόπνευμα μόνο



Μη βυθίζετε το προϊόν σε υγρά



Μέγεθος - μικρό



Μέγεθος - μεσαίο



Μέγεθος - μεγάλο

Βλ. γλωσσάριο συμβόλων στη διεύθυνση [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Εγγύηση καταναλωτή

Η ResMed αναγνωρίζει όλα τα δικαιώματα των καταναλωτών τα οποία προβλέπονται από την κατευθυντήρια οδηγία 1999/44/EC της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία εντός της ΕΕ για προϊόντα τα οποία πωλούνται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

TÜRKÇE

AirFit™ N20/AirTouch™ N20 ürününü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Değiştirilebilir AirFit N20 silikon yastık ve AirTouch N20 köpük yastık haricinde, bu maskeler ayındır. Bu da, maskeniz için tercih ettiğiniz konfor, stabilite ve sızdırmazlığa bağlı olarak iki seçenek sunmaktadır. Bu maskeler tüm ülkelerde mevcut olmayabilir.

Bu kılavuzun kullanımı

Lütfen kullanmadan önce bütün kılavuzu okuyun. Talimatları takip ederken, kılavuzun başındaki görüntülere bakın.

Kullanım amacı

AirFit N20 ve AirTouch N20 burun maskeleri, hava akışını hastaya rahatsızlık vermeyecek şekilde, sürekli pozitif solunum yolu basıncı (CPAP) veya çift aşamalı cihaz gibi bir pozitif havayolu basıncı (PAP) cihazından hastaya yönlendirir.

N20:

- pozitif hava basıncı reçete edilmiş 30 kilogramın üzerindeki hastalarda kullanılmalıdır
- ev ortamında tek hasta tarafından tekrar kullanıma ve/veya hastane/kurum ortamında çok sayıda hasta tarafından yeniden kullanıma uygundur.

AirTouch N20 yastık

AirTouch N20 yastık tek bir hastanın hem evde hem de hastane/kurum ortamlarında yeniden kullanımına uygundur ve aylık olarak değiştirilmesi önerilir.



UYARI

Alt başlık bantlarında ve maskenin çerçevesinde mıknatıslar kullanılır. Lokalize edilmiş manyetik alanları olası etkilerden korumak için, başlık ve çerçevenin herhangi bir tıbbi implanttan (ör. kalp pili, defibrilatör, manyetik serebrospinal sıvı (CSF) şönt valfi, koklear implantlar vb.) en az 50 mm uzakta tutulduğundan emin olun. Manyetik alan gücü 400 mT'den daha azdır.

Klinik faydalar

Havalandırmalı maskelerin klinik faydaları, tedavi cihazından hastaya etkili bir şekilde tedavi uygulanmasıdır.

Hedeflenen hasta grubu/tıbbi koşullar

Obstrüktif akciğer hastalıkları (ör. Kronik Obstrüktif Akciğer Hastalığı), restriktif akciğer hastalıkları (ör. akciğer parankimi hastalıkları, göğüs duvarı hastalıkları, sinir-kas hastalıkları), merkezi solunum düzenlemesi hastalıkları, obstrüktif uyku apnesi (OSA) ve obezite hipoventilasyon sendromu (OHS).

Kontrendikasyonlar

Manyetik bileşenlerin olduğu maskelerin kullanımı, aşağıda yer alan daha önceden var olan tıbbi durumlara sahip hastalarda kontrendikedir:

- bir anevrizmayı tedavi etmek için başınızın içine yerleştirilen metalik hemostatik klips
- bir veya iki gözde metalik kıymıklar.

Maskenin takılması

1. Her iki manyetik klipsi döndürüp çerçeveden çekin.
2. Her iki alt başlık bantları serbest haldeyken, maskeyi yüzünüze doğru tutun ve başlığı başınızın üstüne doğru çekin.

Başlık kontrolü:

Başlıktaki ResMed logosunun dışarı baktığından ve başlık takıldığında dik konumda olduğundan emin olun.

3. Alt bantları kulaklarınızın altına getirin ve manyetik klipsi çerçeveye tutturun.
4. Üst başlık bantlarındaki tutturma çıkıntılarını çözün. Bantları, maske burnun tam üstüne rahatça oturacak şekilde eşit olarak ayarlayın. Tutturma çıkıntılarını tekrar takın.

5. Alt başlık bantlarındaki tutturma çıkıntılarını çözün. Bantları, maske sabitlenene kadar eşit olarak ayarlayın. Tutturma çıkıntılarını tekrar takın.
6. Cihazın hava hortumunu kısa hortuma bağlayın. Yan düğmelere basıp dirseği maskeye doğru iterek her iki taraftan da çıt sesi duyduktan sonra dirseği maskeye tutturun.
7. Maske ve başlığınız resimde gösterildiği şekilde durmalıdır.

Maskenin ayarlanması

Gerekliyse, maskeyi hafifçe kaydırarak tam olarak oturmasını sağlayın. Başlığın kıvrılmadığından ve AirFit N20 için yastığının kırışmadığından emin olun.

1. Hava üfleme için cihazı çalıştırın.

Ayarlamaya yönelik ipuçları:

- Maskenin üst başlık bantlarında sızıntı olması durumunda, üst başlık bantlarını düzeltin. Alt kısım için, alt başlık bantlarını düzeltin. Maskenin hem rahat hem de sızdırmaz olmasını sağlamanız yeterlidir.
- Üst bant ayarı, sızdırmazlık ve rahatlığın sağlanmasında kilit unsurdur.
- Alt bantları çok sıkı bağlamayın çünkü bu bantların temel görevi yastığın yerinde durmasını sağlamaktır.

Maskenizin çıkarılması

1. Her iki manyetik klipsi döndürüp çerçeveden çekin.
2. Maskeyi yüzünüzden uzağa, başınızın üzerinden arkaya doğru doğru çekin.

Maskenin temizlik için sökülmesi

Maske cihazınıza bağlıysa, cihaz hava hortumunun kısa hortumla bağlantısını kesin.

1. Üst başlık bantlarındaki tutturma çıkıntılarını çözün ve çerçeveden çekin. Manyetik klipsleri alt başlık bantlarına takılı tutun.
2. Yan düğmelere basıp dirseği çekerek maskeden ayırın.
3. Baş parmağınızı yandaki yuvaya yerleştirerek çerçeveyi tutun. Yastığı çerçeveden çıkarın.

Maskenin tekrar birleştirilmesi

1. Yastığı çerçeveye doğru itin. Çerçeve, yastığı yalnızca tek yönlü takmanızı sağlayan bir biçime sahiptir.
2. Başlıktaki ResMed logosunun dışarı doğru ve dik bir şekilde durmasını sağlayarak üst başlık bantlarını içeriden dışarıya doğru çerçeve deliklerinden geçirin. Güvenliği sağlamak için katlayın.

Maskenin evde temizlenmesi

Maskenizden en iyi performansı almak için aşağıdaki adımların takip edilmesi önemlidir.

UYARI

- Hijyenik olması için daima temizlik talimatlarına uyun ve hafif bir sıvı deterjan kullanın. Bazı temizlik ürünleri maskeye, parçalarına ve işlevine zarar verebilir veya iyice durulanmadığı takdirde solunabilecek zararlı artık buharlar bırakabilir.
- Maskenizin kalitesini korumak ve sağlığını olumsuz etkileyecek mikropların oluşmasını engellemek için maskenizi ve bileşenlerini düzenli olarak temizleyin.

DİKKAT

Ürün kontrolü için görsel kriterler: Herhangi bir sistem parçasının gözle görülür biçimde bozulmuş (çatlak, çizik, yırtık, vb.) olması halinde, parça atılmalı veya değiştirilmelidir. Maskeyi parçalarına ayırdıktan sonra bileşenleri anlatıldığı şekilde temizleyin.

AirFit N20 yastık, dirsek ve kısa hortum (Günlük/Her kullanımdan sonra)

1. Hafif bir sıvı deterjan kullanarak AirFit N20 yastık, dirsek ve kısa hortumu ılık suda (yaklaşık 30°C) 10 dakika kadar çalkalayarak yıkayın.
2. Dirsek üzerindeki küçük hava deliklerine özellikle dikkat ederek, parçaları yumuşak bir fırça ile temizleyin.
3. Parçaları ılık içme suyu kalitesindeki akan su ile iyice durulayın.

4. Her parçanın görsel olarak temiz olduğundan ve deterjan kalıntısı bulundurmadığından emin olun. Gerekirse yıkama işlemini tekrarlayın.
5. Montajdan önce parçaları doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kendiliğinden kurumaya bırakın.

Başlık, çerçeve (Haftalık)

Yıkılırken manyetik klipsler maskenin üzerinde bırakılabilir.

1. Hafif bir sıvı deterjan kullanarak ayrılmış başlık ve çerçeveyi ılık suda (yaklaşık 30°C) 10 dakika kadar çalkalayarak yıkayın.
2. Parçaları durulamak için, deterjan kalıntısı kalmayacak şekilde ılık içme suyu kalitesindeki akan suyun altında sıkarak yıkayın.
3. Kalan suyu almak için parçaları sıkın.
4. Montajdan önce parçaları doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kendiliğinden kurumaya bırakın.

AirTouch N20 yastık (gerekliyse)

DİKKAT

- Yastığa hasar verebileceği ve maske performansını etkileyebileceği için, yastığın sıvı içine girmesine izin verilmemelidir.
- Yastığın suya batması veya çok kirlenmesi halinde yastığı atın.

- **Yastığı ev tipi temizlik ürünlerine veya temizlik cihazlarına maruz bırakmayın.**

AirTouch N20 yastığı her gün temizlemeniz gerekmez. Yastığı her ay değiştirmeniz önerilir. Yastığın gözle görülür bir şekilde bozulması halinde, yastık atılmalı ve yenisiyle değiştirilmelidir. Gerekliği takdirde, köpük yastığının dışını CPAP mendilleri veya benzeri alkolsüz mendillerle silin ve kurumaya bırakın. Yastığı doğrudan güneş ışığı altında bırakmayın veya saklamayın.

Sorun Giderme

Problem/olası neden	Çözüm
Maske çok ses çıkarıyor.	
Hava deliği kirlidir.	Hava deliğini talimatlara göre temizleyin.
Maske yanlış monte edilmiştir.	Maske parçalarını sökün ve talimatlara uygun olarak tekrar monte edin.
Dirsek ve kısa hortum yanlış takılmıştır	Dirseği ve kısa hortumu maske çerçevesinden çıkarın ve talimatlara uygun olarak yeniden takın.
Maske sızdırıyor.	Maskenizi yeniden takın ya da yerleştirin. Maskeyi yüze iyice oturtmak ve sızdırmazlık sağlamak için başlık bantlarını yeniden ayarlayın. Maskenizin doğru olarak monte edilip edilmediğini kontrol edin.
Maske yüzün etrafında sızıntı yapıyor.	
Maske doğru yerleştirilmemiştir.	Maske beden işaretinin burnunuzun ucundaki yastığın alt kısmında aşağı bakacak şekilde durup durmadığını kontrol edin.

Problem/olası neden

Maske yanlış takılmış olabilir.

Yastık kirli olabilir.

(Yalnızca AirFit N20 için) Yastık zarı kıvrılmış veya katlanmış.

Yastık doğru yerleştirilmemiştir.

(Yalnızca AirTouch N20 için) Yastık, kullanım ömrünün sonuna yaklaşmıştır

Maske doğru sıkılmamıştır.

Çözüm

Maskeyi yüzünüzden çekin ve maskenin alt köşelerinin burnunuzu iyice sardığından emin olarak yeniden takın. Gerekliyse, maskeyi yerinde tutabilmek için başlık bantlarını yeniden ayarlayın. Yastığı talimatlara göre temizleyin. Maskenizi takma talimatlarına göre çıkarın ve yeniden takın. Başlığı başın üstüne doğru çekmeden önce, yastığı burnunuza doğru biçimde yerleştirdiğinizden emin olun. Yastığın katlanması veya kıvrılmasına neden olabileceği için, takma işlemi sırasında maskeyi yüzünüzden aşağıya doğru kaydırmayın.

Maskeyi yüzünüzde tekrar konumlandırın. Sızıntı devam ediyorsa, cihazı kapatın, yastığı yeniden yerleştirin ve ardından cihazı yeniden açın.

Köpük kullanım ömrünün sonuna yaklaştıkça yastık performans bozulabilir. Başlığınızı ayarlayın ve sorun devam ederse yastığı değiştirin. Başlık bantlarının çok sıkı veya çok gevşek olmamasına özen gösterin. Bu maskenin diğer burun maskeleri kadar sıkı takılmasına gerek olmadığını görebilirsiniz. Başlığın bükülüp bükülmediğini kontrol edin.

Problem/olası neden	Çözüm
Maskenin bedeni yanlış olabilir.	Maskenin takılmasına ilişkin olarak yüz bedeninizin giyme şablonuna karşı kontrol edilmesi için klinisyeninizle iletişime geçin. Farklı maskelerin beden ölçümünün her zaman aynı şekilde yapılmadığını unutmayın.
Maske tam oturmuyor.	
Maske yanlış monte edilmiştir.	Maske parçalarını sökün ve talimatlara uygun olarak tekrar monte edin.
Maskenin bedeni yanlış olabilir.	Klinisyeninizle konuşarak yüzünüzün boyutunu şablona göre ölçtünüz. Farklı maskeler için farklı boyutlar gerekebilir.

GENEL UYARILAR

- Havalandırma delikleri açık olmalıdır.
- Maske yalnızca bir doktor veya solunum terapisti tarafından tavsiye edilen CPAP veya çift aşamalı cihazlarla kullanılmalıdır.
- Maske, cihaz çalıştırılmadan kullanılmamalıdır. Maske takıldığında cihazın hava üflediğinden emin olun. Açıklama: CPAP ve çift aşamalı cihazlar, maskeden sürekli olarak hava akımına izin verecek hava deliklerine sahip özel maskeler (veya konektörler) ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihaz açık konumda ve düzgün çalışırken cihazdan gelen yeni hava dışarı solunan havayı maskenin açıklık deliklerinden dışarı atmaktadır. Ancak, cihaz çalışmadığında, maskeden yetersiz temiz hava tedarik edilecektir ve dışarı solunan hava tekrar solunabilir. Dışarı solunan havanın birkaç dakikadan fazla yeniden solunması, bazı durumlarda, boğulmaya neden olabilir.

GENEL UYARILAR

Bu durum çoğu CPAP veya çift aşamalı cihaz modeli için geçerlidir.

- Oksijen desteğini kullanırken tüm uyarılara uyun.
- CPAP cihazı veya çift aşamalı cihaz çalışmadığı zaman oksijen akımı kesilmeli, böylece kullanılmayan oksijenin cihazın içinde birikerek yangın riski oluşturması engellenmelidir.
- Oksijen tutuşmayı destekler. Sigara içerken veya açık bir alev varlığında oksijen kullanılmamalıdır. Oksijeni yalnızca iyi havalandırılan odalarda kullanın.
- Ek oksijen akışı sabit hızı sahipken, solunan oksijen konsantrasyonu; basınç ayarları, hastanın solunum düzeni, maske, uygulama noktası ve sızma oranına göre değişiklik gösterir. Bu uyarı, çoğu CPAP veya çift aşamalı cihaz modeli için geçerlidir.
- Klinisyen tarafından maskenin teknik özelliklerinin CPAP veya çift aşamalı cihaz ile uyumlu olup olmadığı kontrol edilmelidir. Belirtilen değerler haricinde veya uyumsuz cihazlar ile birlikte kullanıldığı takdirde, maskenin sızdırmazlığı ve konforu etkili olmayabilir, optimum tedavi elde edilemeyebilir ve sızıntı veya sızıntı akışındaki değişiklik, CPAP veya çift aşamalı cihaz fonksiyonunu etkileyebilir.
- Maskenin kullanımı ile ilgili HERHANGİ BİR advers reaksiyon ortaya çıkarsa, maskeyi kullanmayı bırakın ve doktorunuza veya uyku terapistinize danışın.
- Maske kullanımı, diş, diş eti veya çene ağrısına neden olabilir veya ağız sağlığı ile ilgili var olan bir durumu kötüleştirebilir.

GENEL UYARILAR

Belirtiler oluştursa, doktorunuza veya diş hekiminize danışın.

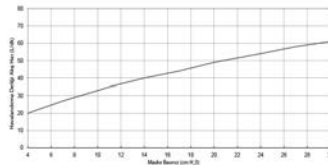
- Tüm maskelerde olabildiği gibi, düşük CPAP basınçlarında bir miktar geri soluma olabilir.
- Ayarlar ve çalışma bilgisi için CPAP cihazı veya çift aşamalı cihazın el kitabına başvurun.
- Maskeyi kullanmadan önce ambalajı tamamen çıkarın.
- Maske, kendi başına çıkarma imkanı olmayan kullanıcılarda yetkili gözetim altında kullanılmalıdır.
- Bu maske, bozulmuş gırtlaksal refleksleri olan veya regürjitasyon ile kusma durumunda aspirasyona yol açabilecek diğer rahatsızlıkları bulunan hastalarda kullanım için değildir.
- Maskenin herhangi bir kısmına esnek PVC ürünlerini (ör. PVC hortum) doğrudan bağlamaktan kaçının. Esnek PVC, maske malzemeleri için zararlı olabilecek unsurlar içermektedir ve bileşenlerin çatlamasına veya kırılmasına neden olabilir.
- Burun CPAP maskelerinin N20 hattı, maskenin/hortumun hava yolunda olan nebulizör ilaçları ile aynı anda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Maske normal nefes almayı sağlayan bir çıkış deliği güvenlik özelliği içerir. Bu güvenlik özelliğinin hasarlı veya eksik olması halinde maske kullanılmamalıdır.

Not: Bu cihazla ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar ResMed'e ve ülkenizdeki yetkili kuruma rapor edilmelidir.

Teknik özellikler

Basınç-akış eğrisi

Maske, yeniden solumaya karşı koruma için pasif havalandırmaya sahiptir. İmalat değişikliklerinden ötürü, havalandırma deliği akış hızı değişkenlik gösterebilir.



Basınç (cm H ₂ O)	Akış (L/dak)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Tedavi basıncı	4 ila 30 cm H ₂ O	4 ila 30 cm H ₂ O
Ölü alan: Fiziksel ölü alan, maskede halka ucuna doğru bulunan boş hacimdir. Büyük yastık kullanıldığında	103 mL (Büyük)	103 mL (Büyük)
Rezistans: Ölçülen basınçtaki düşüş (nominal)		
50 L/dk'da	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
100 L/dk'da	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O

	AirFit N20	AirTouch N20
Ses: ISO 4871 uyarınca BEYAN EDİLEN ÇİFT RAKAMLI GÜRÜLTÜ EMİSYON DEĞERLERİ: 1 metre mesafede, 3dBA belirsizlik ile maskenin A-ağırlıklı ses gücü seviyesi ve A-ağırlıklı ses basınç seviyesi gösterilmektedir		
Güç seviyesi	24 dBA	24 dBA
Basınç seviyesi	16 dBA	16 dBA

Brüt boyutlar: Başlık hariç tutulacak şekilde kısa hortum ve firdöndü tertibatıyla tam olarak monte edilen maske.(Y x G x D)

339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm
--------------------------	--------------------------

Ortam Koşulları

Çalışma sıcaklığı: 5°C ila 40°C

Çalışma nemi: %15 ila %95 bağıl nem, yoğunlaşmaz

Saklama ve taşıma sıcaklığı: -20°C ila +60°C

Saklama ve taşıma nemliliği: yoğunlaşmaz %95'e kadar bağıl nem

Uluslararası İyonlaştırıcı Olmayan Radyasyondan Korunma Komisyonu (ICNIRP)

Bu maskede kullanılan mıknatıslar genel amaçlı kullanıma yönelik ICNIRP yönergesine uygundur.

Kullanım Ömrü

Maske sisteminin kullanım ömrü; kullanım yoğunluğu, bakım ve maskenin kullanıldığı veya depolandığı çevre koşullarına bağlıdır. Bu maske sistemi ve bileşenleri modüler niteliğe sahip olduğu için, kullanıcının düzenli olarak bakım ve kontrolünü yapması ve gerekli görülmesi halinde ya da bu kılavuzun 'Maskenizin evde temizlenmesi' bölümündeki 'ürün kontrolü için görsel kriterler'e göre maske sistemi veya bileşenlerini değiştirmesi tavsiye edilir.

Maske Ayar seçenekleri

AirSense, AirCurve veya S9 içindir: "Pillows" (Yastıklar) ögesini seçin.

Diğer cihazlarda: Maske seçeneği olarak "SWIFT"i seçin (varsa), aksi halde 'MIRAGE'ı seçin.



Device Setting

Pillows

Uyumlu cihazlar: Bu maske ile uyumlu cihazların tam listesi için, [ResMed.com/downloads/masks](https://resmed.com/downloads/masks) adresindeki Maske/Cihaz Uyumluluk Listesine bakınız. İnternet erişiminiz yoksa lütfen ResMed temsilciniz ile irtibata geçiniz.

Not: Üretici haber vermeden bu teknik özellikleri değiştirme hakkını saklı tutar.

Hastalar arasında maskenin yeniden işlemden geçirilmesi

Bu maskeyi hastalar arasında kullandıktan sonra yeniden işlemden geçirin. Yeniden işlemden geçirme talimatları için bkz.

[ResMed.com/downloads/masks](https://resmed.com/downloads/masks).

Saklama

Belirli bir süre saklamadan önce maskenin tamamen temiz ve kuru olduğundan emin olun. Maskeyi, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmadan kuru bir yerde saklayın.

Bertaraf

Bu maske ve ambalajı hiçbir tehlikeli madde içermemektedir ve normal ev atıkları ile birlikte atılabilir.

Semboller

Aşağıdaki semboller ürününüzde veya ambalajında görülebilir:



İthalatçı



Tıbbi cihaz



Burun maskesi



Cihaz ayarı - Yastıklar

LATEX?

Doğal kauçuk lateksten
üretilememiştir



Sadece alkol içermeyen
ıslak mendil ile temizleyin



Sıvıların içine
daldırmayın



Boy - küçük



Boy - orta



Boy - büyük

Semboller sözlüğü için [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols) adresine bakın.

Tüketici garantisi

ResMed, Avrupa Birliği sınırları içinde satılan ürünler için 1999/44/EC sayılı AB Direktifi ve AB'deki ilgili ulusal kanunlar kapsamında sağlanan tüm tüketici haklarını kabul eder.

POLSKI

Dziękujemy, że wybrali Państwo maskę AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Te dwa modele są takie same, różnią się tylko wymiennymi uszczelkami: silikonową uszczelką AirFit N20 i piankową uszczelką AirTouch N20. Dzięki temu każdy może wybrać dla siebie maskę zapewniającą optymalny komfort, stabilność i szczelność. W niektórych krajach maski te mogą być niedostępne.

Korzystanie z niniejszej instrukcji

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się z całą instrukcją. Informacje zawarte w tekście odwołują się do obrazków zamieszczonych na początkowych stronach niniejszej instrukcji.

Przeznaczenie

Maski nosowe AirFit N20 i AirTouch N20 nieinwazyjnie kierują powietrze do dróg oddechowych pacjenta z urządzenia wytwarzającego dodatnie ciśnienie (PAP), np. systemu wentylacji spontanicznej ciągłym ciśnieniem dodatnim (CPAP) lub urządzenia do leczenia dwupoziomowego.

Maska N20:

- jest przeznaczona dla pacjentów o masie ciała większej niż 30 kg, którym zalecono stosowanie dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych;

- jest przeznaczona do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta w warunkach domowych i/lub do wielokrotnego użytku przez wielu pacjentów w warunkach szpitalnych i zakładach opieki zdrowotnej.

Uszczelka maski AirTouch N20

Uszczelka maski AirTouch N20 jest przeznaczona do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta, zarówno w środowisku domowym, jak i w szpitalu/instytucji opieki, i zaleca się jej wymianę co miesiąc.

OSTRZEŻENIE

Na dolnych paskach części nagłownej i ramce maski znajdują się magnesy. Należy zawsze zachowywać odległość co najmniej 50 mm między częścią nagłowną i ramką a wszelkimi aktywnymi implantami medycznymi (np. stymulator, defibrylator, zastawka do kontroli płynu mózgowo-rdzeniowego (PMR) z układem magnetycznym, implanty ślimakowe itd.), aby uniknąć potencjalnego niekorzystnego wpływu statycznego pola magnetycznego. Indukcja pola magnetycznego jest mniejsza niż 400 mT.

Korzyści kliniczne

Korzyść kliniczna ze stosowania masek z wylotami wydychanego powietrza polega na pośredniczeniu między urządzeniem terapeutycznym a pacjentem w skutecznej realizacji terapii.

Docelowa populacja pacjentów/stany chorobowe

Obturacyjne choroby płuc (np. przewlekła obturacyjna choroba płuc), restrykcyjne choroby płuc (np. choroby miększu płuc, choroby ścian klatki piersiowej, choroby nerwowo-mięśniowe), choroby wpływające na ośrodkową regulację oddychania, obturacyjny bezdech senny (OSA — obstructive sleep apnoea) i zespół hipowentylacji otyłych (OHS — obesity hypoventilation syndrome).

Przeciwwskazania

Stosowanie masek z elementami magnetycznymi jest przeciwwskazane u pacjentów, którzy mają:

- metalowe zaciski hemostatyczne wszczępione do głowy w celu leczenia tętniaka;
- metalowe odłamki w jednym lub obu oczach.

Zakładanie maski

1. Przekręcić i odciągnąć oba klipsy magnetyczne od ramki.
2. Po zwolnieniu obu dolnych pasków części nagłownej przyłożyć maskę do twarzy i naciągnąć część nagłowną na głowę.

Kontrola części nagłownej:

Gdy część nagłowna jest założona, znajdujące się na niej logo ResMed powinno być zwrócone na zewnątrz i ustawione pionowo.

3. Przeciągnąć dolne paski pod uszami i przyłączyć klips magnetyczny do ramki.
4. Odpiąć skrzydełka mocujące na górnych paskach części nagłownej. Równomiernie wyregulować paski tak, aby maska była założona wygodnie tuż nad nosem. Z powrotem przyczepić skrzydełka.
5. Odpiąć skrzydełka mocujące na dolnych paskach części nagłownej. Wyregulować paski równomiernie, tak aby maska była stabilna. Z powrotem przyczepić skrzydełka.
6. Podłączyć przewody powietrzne urządzenia do krótkiej rurki. Przymocować kolanko do maski, naciskając boczne przyciski i wciskając kolanko do maski tak, aby z kliknięciem wskoczyło po obu stronach.
7. Maskę i część nagłowna powinny być ustawione w sposób przedstawiony na rysunku.

Regulowanie maski

W razie potrzeby nieznacznie skorygować położenie maski, aby była wygodnie dopasowana. Upewnić się, że elementy części nagłownej nie są poskręcane, a w przypadku maski AirFit N20 — że uszczelka nie jest pofałdowana.

1. Włączyć urządzenie, aby zaczęło podawać powietrze.

Wskazówki do regulacji:

- Aby wyeliminować ewentualną nieszczelność w górnej części maski, wyregulować górne paski części nagłownej. W przypadku dolnej części wyregulować dolne paski części nagłownej. Paski należy naciągać tylko tak mocno, by maska wygodnie i szczelnie przylegała do twarzy.
- Regulacja górnego paska ma zasadnicze znaczenie dla szczelności i komfortu.
- Nie należy zbyt mocno naciągać dolnych pasków, ponieważ ich główną rolą jest niedopuszczenie do przemieszczenia maski.

Zdejmowanie maski

1. Przekręcić i odciągnąć oba klipsy magnetyczne od ramki.
2. Odciągnąć maskę od twarzy i zdjąć nad głowę.

Demontaż maski w celu czyszczenia

Jeśli maska jest podłączona do urządzenia, należy odłączyć przewód powietrzny urządzenia od krótkiej rurki.

1. Odkleić skrzydełka mocujące od górnych pasków części nagłownej i odpiąć je od ramki. Nie należy odłączać klipsów magnetycznych od dolnych pasków części nagłownej.
2. Odłączyć kolanko od maski, naciskając przycisk boczny i odciągając kolanko.

3. Chwycić ramkę, umieszczając kciuk nad boczną szczeliną. Odciągnąć uszczelkę od ramki.

Ponowny montaż maski

1. Wcisnąć uszczelkę do ramki. Kształt ramki umożliwia wsunięcie uszczelki tylko w jeden sposób.
2. Upewniwszy się, że logo ResMed na części nagłownej jest zwrócone na zewnątrz i ustawione pionowo, przeciągnąć od strony wewnętrznej górne paski części nagłownej przez szczeliny ramki. Złożyć je w celu unieruchomienia.

Czyszczenie maski w domu

Aby maska działała jak najlepiej, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją.

OSTRZEŻENIE

- Ze względów higienicznych należy zawsze przestrzegać instrukcji czyszczenia i używać łagodnego ciepłego detergentu. Niektóre produkty przeznaczone do czyszczenia mogą spowodować uszkodzenie maski lub jej części, przyczynić się do pogorszenia ich działania albo mogą pozostawiać szkodliwe opary, które będą wdychane przez pacjenta, jeśli nie zostaną dokładnie wypłukane.
- Maskę i jej elementy należy regularnie czyścić, aby utrzymać jej wysoką jakość i zapobiec namnażaniu się mikroorganizmów szkodliwych dla zdrowia.

PRZESTROGA

Kryteria oceny wzrokowej wyrobu: W przypadku stwierdzenia widocznych objawów zużycia, takich jak pęknięcia, rozdarcia itp., uszkodzoną część należy wymienić.

Po rozmontowaniu maski oczyścić komponenty w następujący sposób.

Uszczelka maski AirFit N20, kolanko i krótka rurka (codziennie/po każdym użyciu)

1. Namaczać uszczelkę, kolanko i krótką rurkę maski AirFit N20 w ciepłej wodzie (o temperaturze około 30°C) z łagodnym ciepłym detergentem przez maksymalnie 10 minut, poruszając zanurzonymi elementami.
2. Oczyścić elementy szczotką z miękkim włosiem, zwracając szczególną uwagę na małe otwory wentylacyjne w kolanku.
3. Dokładnie opłukać elementy pod ciepłą bieżącą wodą zdatną do picia.
4. Obejrzeć wszystkie elementy, aby upewnić się, że nie ma na nich widocznych zanieczyszczeń i pozostałości detergentu. W razie potrzeby powtórzyć mycie.
5. Przed ponownym zmontowaniem elementów poczekać, aż wyschną (ale nie w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia).

Część nagłowna, ramka (co tydzień)

Klipsów magnetycznych na ramce nie trzeba zdejmować do mycia.

1. Namaczać część nagłowną i ramkę (po oddzieleniu ich od siebie) w ciepłej wodzie (o temperaturze około 30°C) z łagodnym ciekłym detergentem przez maksymalnie 10 minut, poruszając zanurzonymi elementami.
2. Aby wypłukać elementy, należy wielokrotnie ścisnąć je pod ciepłą bieżącą wodą zdatną do picia, aż do usunięcia wszelkich pozostałości detergentu.
3. Ścisnąć elementy, aby usunąć nadmiar wody.
4. Przed ponownym zmontowaniem elementów poczekać, aż wyschną (ale nie w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym).

Uszczelka maski AirTouch N20 (w razie potrzeby)

PRZESTROGA

- Nie wolno zanurzać uszczelki w cieczach, ponieważ mogłoby to spowodować jej uszkodzenie i wpłynąć na działanie maski.
- Uszczelkę należy wyrzucić, jeśli została zanurzona w cieczy lub jest silnie zanieczyszczona.
- Nie poddawać uszczelki działaniu domowych środków ani urządzeń czyszczących.

Uszczelki maski AirTouch N20 nie trzeba czyścić codziennie. Zaleca się również wymianę uszczelki co miesiąc. Jeśli stan uszczelki w widoczny sposób się pogorszy, należy ją wyrzucić i wymienić na nową. W razie potrzeby piankową uszczelkę należy przetrzeć od zewnętrznej strony ściereczkami do masek CPAP lub podobnymi ściereczkami niezawierającymi alkoholu, a następnie pozostawić do wyschnięcia. Nie przechowywać i nie umieszczać uszczelki w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych.

Rozwiązywanie problemów

Problem/możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Maska jest zbyt hałaśliwa.	
Odpowietrznik jest zabrudzony.	Wyczyścić odpowietrznik zgodnie z instrukcjami.
Maska została niepoprawnie zmontowana.	Zdemontować maskę, a następnie zmontować ją ponownie zgodnie z instrukcjami.
Nieprawidłowo zamontowane kolanko i krótka rurka	Wyjąć kolanko i krótką rurkę z ramki maski, a następnie zmontować z powrotem zgodnie z instrukcjami.
Maska jest nieszczelna.	Ponownie dopasować maskę lub zmienić jej położenie. Ponownie wyregulować paski części nagłownej, aby zbliżyć maskę do twarzy i poprawić szczelność. Sprawdzić, czy montaż maski został wykonany prawidłowo.

Problem/możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Maska nie przylega szczelnie do twarzy.	
Maska nie jest poprawnie ustawiona.	Upewnić się, że wskaźnik rozmiaru maski na dole uszczelki pod nosem jest skierowany w dół.
Możliwe, że maska jest nieprawidłowo dopasowana.	Odciągnąć maskę od twarzy i zmienić jej położenie, tak aby dolne narożniki maski w pełni obejmowały nos. W razie potrzeby ponownie wyregulować paski części nagłownej, aby utrzymywały maskę we właściwym położeniu.
Możliwe, że uszczelka jest zanieczyszczona. (Tylko w przypadku AirFit N20) Membrana uszczelki jest pofałdowana lub złożona.	Wyczyścić uszczelkę zgodnie z instrukcjami. Zdjąć i ponownie założyć maskę zgodnie z instrukcją zakładania. Przed nałożeniem części nagłownej na głowę upewnić się, że uszczelka jest poprawnie ustawiona nad nosem. Podczas zakładania nie należy przesuwając maski w dół, ponieważ może to spowodować zagięcie lub zawinięcie się uszczelki.
Uszczelka nie jest poprawnie ułożona.	Zmienić ułożenie maski na twarzy. Jeśli wyciek nie ustaje, wyłączyć urządzenie, ponownie osadzić uszczelkę i włączyć urządzenie z powrotem.
(Tylko w przypadku AirTouch N20) Okres przewidywanej eksploatacji uszczelki dobiega końca	Pod koniec przewidywanego okresu eksploatacji pianki jakoś użytkowa uszczelki może się pogorszyć. Jeśli po wyregulowaniu części nagłownej problem nie ustąpi, należy wymienić uszczelkę.

Problem/możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Maska nie jest odpowiednio docięnięta.	Upewnić się, że paski części nagłownej nie są zbyt mocno lub zbyt słabo naciągnięte. Może się okazać, że ta maska nie wymaga tak mocnego dociskania, jak inne maski nosowe. Upewnić się, że elementy części nagłownej nie są poskręcane.
Możliwe, że stosowana jest maska w niewłaściwym rozmiarze.	Należy skontaktować się z lekarzem w celu porównania kształtu i rozmiarów twarzy z szablonem służącym do doboru maski. Należy zwrócić uwagę, że typoszeregi rozmiarów różnych typów masek nie zawsze są takie same.
Maska nie pasuje.	
Maska została niepoprawnie zmontowana.	Zdemontować maskę, a następnie zmontować ją ponownie zgodnie z instrukcjami.
Możliwe, że stosowana jest maska w niewłaściwym rozmiarze.	Należy skontaktować się z lekarzem w celu porównania kształtu i rozmiarów twarzy z szablonem służącym do doboru maski. Należy zwrócić uwagę, że typoszeregi rozmiarów różnych typów masek nie zawsze są takie same.



OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Nie należy zasłaniać ani blokować otworów odpowietrzników.
- Maskę powinna być używana wyłącznie z urządzeniami CPAP lub urządzeniami do leczenia dwupoziomowego zaleconymi przez lekarza lub terapeutę oddechowego.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Nie należy używać maski, jeśli urządzenie nie zostało włączone. Po dopasowaniu maski upewnić się, że nadmuchuje ona powietrze. Wyjaśnienie: Urządzenia CPAP i urządzenia do leczenia dwupoziomowego są przeznaczone do użytku razem ze specjalnymi maskami (lub złączkami), które są wyposażone w otwory odprowadzające powietrze umożliwiające ciągły przepływ powietrza przez maskę. Kiedy urządzenie jest włączone i działa poprawnie, świeża porcja powietrza z urządzenia wypycha wydychane powietrze przez otwory odprowadzające w masce. Jeśli jednak urządzenie nie działa, maska nie będzie podawać dostatecznej ilości świeżego powietrza, a wydychane powietrze może być ponownie wdychane. Ponowne oddychanie wydychanym powietrzem przez dłużej niż kilka minut może w pewnych okolicznościach doprowadzić do uduszenia. Dotyczy to większości modeli urządzeń CPAP lub urządzeń do leczenia dwupoziomowego.
- Jeśli stosowana jest suplementacja tlenem, należy przestrzegać wszelkich środków ostrożności.
- W czasie, gdy system CPAP lub urządzenie do leczenia dwupoziomowego jest wyłączone, należy wyłączyć dopływ tlenu, aby nie dopuścić do gromadzenia się nieużytego tlenu pod obudową urządzenia. Gromadzenie się tlenu może grozić pożarem.
- Tlen ułatwia zapłon i podtrzymuje spalanie. Nie wolno stosować tlenu podczas palenia tytoniu lub w obecności otwartego płomienia. Tlen może być stosowany wyłącznie w pomieszczeniach z odpowiednią wentylacją.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- W przypadku stosowania stałego przepływu wzbogacającego powietrze tlenem, stężenie wdychanego tlenu jest uzależnione od ustawionego ciśnienia, rytmu i głębokości oddechu pacjenta, samej maski, miejsca jej przyłożenia i stopnia szczelności. To ostrzeżenie dotyczy większości modeli urządzeń CPAP lub urządzeń do leczenia dwupoziomowego.
- Specyfikacja techniczna maski przeznaczona jest przede wszystkim dla lekarza, który może sprawdzić, czy maska jest zgodna z systemem CPAP lub urządzeniem do leczenia dwupoziomowego. W przypadku użycia niezgodnego ze specyfikacją lub w połączeniu z niekompatybilnymi urządzeniami szczelność i wygoda noszenia maski mogą ulec pogorszeniu, terapia może nie być w pełni efektywna, a szczelność lub zmiany stopnia szczelności mogą mieć wpływ na funkcjonowanie systemu CPAP lub urządzenia do leczenia dwupoziomowego.
- W przypadku wystąpienia JAKICHKOLWIEK niepożądanych reakcji na korzystanie z maski należy zaprzestać jej używania i skontaktować się ze swym lekarzem lub specjalistą w zakresie terapii snu.
- Stosowanie maski może spowodować bolesność zębów, dziąseł lub zwichnięcia bądź pogorszyć istniejące schorzenia stomatologiczne. Jeśli wystąpią objawy, należy zasięgnąć porady lekarza lub dentysty.
- Podobnie jak w przypadku wszystkich innych masek, przy niskich ciśnieniach CPAP może dojść do ponownego wdychania wydychanego powietrza.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

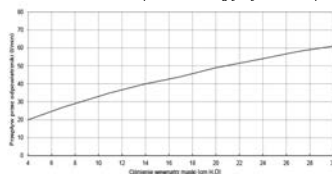
- Właściwe ustawienia i zasady użytkowania urządzenia CPAP lub urządzenia do leczenia dwupoziomowego zostały przedstawione w instrukcji dołączonej do urządzenia.
- Przed użyciem maski usunąć całe opakowanie.
- W przypadku osób, które nie są w stanie samodzielnie zdjąć maski, maska może być użytkowana wyłącznie pod nadzorem odpowiednio wykwalifikowanej osoby.
- Ta maska nie jest przeznaczona do stosowania u pacjentów z osłabionymi odruchami krtaniowymi lub innymi schorzeniami, które mogą powodować zachłystywanie się w przypadku cofania się pokarmu albo wymiotów.
- Unikać podłączania giętkich produktów z PCW (np. przewodów z PCW) bezpośrednio do jakiegokolwiek części maski. Plastikowany polichlorek winylu zawiera składniki, które mogą mieć szkodliwy wpływ na materiały, z których wykonana jest maska, i mogą spowodować pęknięcia lub awarię elementów maski.
- Linia N20 masek nosowych CPAP nie jest przeznaczona do stosowania jednocześnie z lekami z nebulizatora, które znajdują się w ścieżce powietrza maski/rurki.
- Maski jest wyposażona w zabezpieczenie w postaci portu wydechowego umożliwiające normalne oddychanie. Nie należy zakładać maski w przypadku braku lub uszkodzenia tego zabezpieczenia.

Uwaga: Wszelkie poważne incydenty występujące w związku z tym wyrobem powinny być zgłaszane firmie ResMed i właściwym organom w kraju użytkownika.

Dane techniczne

Krzywa zależności ciśnienia i przepływu

Maska jest wyposażona w układ pasywnego odprowadzania powietrza, co zapobiega ponownemu wdychaniu wydychanego powietrza. Z uwagi na różnice w produkcji wartości przepływu przez otwór odprowadzający powietrze mogą się różnić od podanych.



Ciśnienie (cm H ₂ O)	Przepływ (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Ciśnienie terapeutyczne	od 4 do 30 cm H ₂ O	od 4 do 30 cm H ₂ O
Objętość martwa: Objętość martwa to pusta objętość maski do końca obrotowego złącza. Gdy używana jest duża uszczelka, wynosi ona	103 ml (Duża)	103 ml (Duża)
Opór: Zmierzony spadek ciśnienia (znamionowy)		
przy 50 l/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
przy 100 l/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O

	AirFit N20	AirTouch N20
Dźwięk: DEKLAROWANE PODWOJNE WARTOŚCI EMISJI HAŁASU zgodne z normą ISO 4871. Podano średni ważony poziom mocy akustycznej oraz średni ważony poziom ciśnienia akustycznego maski w odległości 1 m przy niepewności pomiarowej rzędu 3 dBA.		
Poziom mocy	24 dBA	24 dBA
Poziom ciśnienia	16 dBA	16 dBA
Wymiary brutto: Maska całkowicie zmontowana z zespołem z krótką rurką i obrotowym króćcem, bez części nagłownej (W x Sz x G)		
	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm
Warunki środowiskowe		
Temperatura robocza: od 5°C do 40°C		
Wilgotność robocza: od 15% do 95% wilgotności względnej, bez kondensacji		
Temperatura przechowywania i transportu: od -20°C do +60°C		
Wilgotność przechowywania i transportu: do 95% wilgotności względnej, bez kondensacji		
International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP)		
Magnesy zastosowane w tej masce są zgodne z wytycznymi ICNIRP dotyczącymi ogólnych zastosowań publicznych.		
Okres eksploatacji		
Przewidywany okres eksploatacji systemu maski zależy od intensywności użytkowania, konserwacji i warunków środowiskowych, w jakich maska jest używana lub przechowywana. Ponieważ opisywany system maski i jego części składowe mają charakter modułowy, zaleca się, aby użytkownik regularnie je konserwował i kontrolował, a także wymieniał system maski lub jego części składowe, jeśli uzna to za konieczne lub spełnione zostaną „kryteria oceny wrozkowej” opisane w sekcji „Czyszczenie maski w domu” niniejszego podręcznika.		

Opcje ustawień maski

W przypadku modeli AirSense, AirCurve lub S9: wybrać opcję „Pillows” (Wkładki).

W przypadku innych urządzeń: wybrać „SWIFT” (o ile jest dostępna); w przeciwnym wypadku wybrać „MIRAGE” jako opcję maski.



Device Setting
Pillows

Urządzenia zgodne: Pełny wykaz urządzeń zgodnych z maską zawiera lista masek i urządzeń zgodnych na stronie [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). W przypadku braku dostępu do Internetu prosimy o skontaktowanie się z przedstawicielem firmy ResMed.

Uwaga: Producent zastrzega sobie prawo zmiany tych danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.

Przygotowanie maski do użycia przez kolejnego pacjenta

Jeśli maska ma być używana przez innego pacjenta niż do tej pory, należy poddać ją odpowiedniej obróbce. Instrukcje reprocessowania są dostępne na stronie [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Przechowywanie

Jeśli maska będzie przechowywana przez pewien czas, należy upewnić się, że jest czysta i sucha. Przechowywać maskę w suchym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Utylizacja

Ta maska i jej opakowanie nie zawierają żadnych substancji niebezpiecznych i można je wyrzucić razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Symbole

Na produkcie lub opakowaniu mogą się znajdować następujące symbole:



Importer



Wyrób medyczny



Maska nosowa



Ustawienie urządzenia –
wkładki nosowe

LATEX?

Wyprodukowano bez
użycia lateksu kauczuku
naturalnego



Czyścić tylko ściereczkami
bez alkoholu



Nie zanurzać w cieczach



Rozmiar – mały



Rozmiar – średni



Rozmiar – duży

Patrz słownik symboli na stronie ResMed.com/symbols.

Gwarancja dla użytkownika

Firma ResMed uznaje wszystkie prawa klientów określone przez dyrektywę Unii Europejskiej 1999/44/WE oraz odpowiednie prawa krajów Unii Europejskiej dotyczące produktów sprzedawanych na obszarze Unii.

MAGYAR

Köszönjük, hogy az AirFit™ N20 / AirTouch™ N20 terméket választotta. A két típusú maszk azonos, kivéve az AirFit N20 szilikonpárnáját és az AirTouch N20 habzivacs párnáját, amelyek cserélhetők. Így két maszk közül választhat a kívánt kényelmi színvonal, stabilitás és illeszkedés alapján. Ezek a maszkok nem feltétlenül kaphatók minden országban.

Az útmutató használata

Kérjük, hogy használat előtt olvassa végig a teljes útmutatót. Az utasítások végrehajtásakor használja az útmutató elején található képeket.

Alkalmazási terület

Az AirFit N20 és AirTouch N20 orrmaszk nem invazív módon biztosítja a légáramlást a páciens felé a pozitív légúti nyomású (PAP) készüléktől, például folyamatos pozitív légúti nyomású (CPAP) készüléktől vagy két nyomásszintű készüléktől.

Az N20:

- olyan páciensek számára készült, akiknek testtömege meghaladja a 30 kg-t, és pozitív légúti nyomású lélegeztetést írtak elő nekik,
- otthoni környezetben egyetlen páciens általi ismételt használatra, kórházi/intézményi környezetben pedig több páciens általi ismételt használatra készült.

AirTouch N20 párna

Az AirTouch N20 párna otthoni, illetve kórházi/intézményi környezetben egyetlen páciens általi ismételt használatra szolgál, és ajánlott havonta cserélni.

FIGYELMEZTETÉS

A mágnesek a fejpánt alsó szíjaiban és a maszk keretében található. Ellenőrizze, hogy a fejpánt és a maszkkeret legalább 50 mm-es távolságra legyen bármilyen orvosi implantátumtól (pl. pacemaker, defibrillátortól, mágneses likvorsöntseleptől, cochleáris implantátumoktól stb.) a lehetséges helyi mágneses mezők hatásának elkerülése érdekében. Ennek a mágneses mezőnek az erőssége kevesebb mint 400 mT.

Klinikai előnyök

A szelepes maszk klinikai előnye, hogy egy terápiás eszközből hatékony kezelést biztosít a betegeknek.

Célzott betegpopuláció/betegségek

Obstruktív tüdőbetegségek (pl. krónikus obstruktív tüdőbetegség), restriktív tüdőbetegségek (pl. a tüdőparenchyma betegségei, a mellkasfal betegségei, neuromuszkuláris betegségek), központi légzésszabályozási betegségek, obstruktív alvási apnoe (OSA), illetve obesitas okozta hypoventilációs szindróma (OHS).

Ellenjavallatok

A mágneses alkatrészeket tartalmazó maszkok használata ellenjavallt olyan páciensek esetében, akiknél a kezelés megkezdése előtt a következő állapotok állnak fenn:

- aneurizma kezelése céljából a fejbe beültetett hemosztatikus fémkapocs,
- az egyik vagy mindkét szemben található fémforgács.

A maszk felhelyezése

1. Mindkét mágneses kapcsot csavarja meg és húzza ki a keretből.
2. Engedje ki mindkét alsó fejpántszíjat, majd tartsa a maszkot az arca elé, és húzza a fejére a fejpántot.

A fejpánt ellenőrzése:

Ügyeljen arra, hogy a fejpánton található ResMed embléma a fejpánt felhelyezett állapotában kifelé és felfelé nézzen.

3. Az alsó szíjakat vezesse el a füle alatt, és rögzítse a mágneses kapcsot a kerethez.
4. Oldja ki a felső fejpántszíjakon található rögzítőfüleket. Állítsa be egyenletesen a szíjakat, amíg a maszk kényelmesen nem illeszkedik közvetlenül az orr fölé. Akassza vissza a rögzítőfüleket.
5. Oldja ki az alsó fejpántszíjakon található rögzítőfüleket. Állítsa be egyenletesen a szíjakat, amíg a maszk stabilan nem rögzül. Akassza vissza a rögzítőfüleket.

6. Csatlakoztassa a készülék levegőcsövét a rövid csővezetékhez. Az oldalsó gombok megnyomásával és a könyökidom maszkba nyomásával csatlakoztassa a könyökidomot a maszkhoz, ügyelve arra, hogy mindkét oldalon a helyére kattanjon.
7. A maszknak és a fejpántnak az ábrán látható módon kell elhelyezkednie.

A maszk beállítása

Szükség esetén kicsit igazítsa a maszk helyzetén, hogy az a lehető legkényelmesebben illeszkedjen az arcára. Ellenőrizze, hogy a fejpánt nincs-e megcsavarodva és az AirFit N20 esetén nincs-e összegyűrődve a párna.

1. Kapcsolja be a készüléket úgy, hogy levegőt fújjon.

Beállítási tippek:

- A maszk felső részénél jelentkező szivárgások megszüntetéséhez állítsa be a felső fejpántszíjakat. Ha az alsó részen észlelhető ilyen probléma, akkor állítsa be az alsó fejpántszíjakat. Csak annyira állítson a szíjakon, hogy kényelmesen illeszkedjen a maszk.
- A felső pánt beállítása kulcsfontosságú a szigetelés és a kényelem szempontjából.
- Az alsó szíjakat ne húzza meg túlságosan, mert az elsődleges rendeltetésük az, hogy a párnát a megfelelő helyen tartsák.

A maszk eltávolítása

1. Mindkét mágneses kapcsot csavarja meg és húzza ki a keretből.
2. Húzza el a maszkot az arcától, majd hátrafelé emelje át a fején.

A maszk szétszerelése tisztításhoz

Ha a maszk csatlakoztatva van a készülékhez, válassza le a készülék levegőcsövét a rövid csővezetékről.

1. Oldja ki a felső fejpántszíjakon található rögzítőfüleket és húzza ki őket a keretből. A mágneses kapcsok maradjanak az alsó fejpántszíjakhoz rögzítve.
2. Az oldalsó gomb megnyomásával és a könyökidom maszkkal ellentétes irányba húzásával távolítsa el a könyökidomot a maszkról.
3. Fogja meg a keretet úgy, hogy hüvelykujját az oldalsó nyílásra helyezi. Húzza a párnát a kerettel ellentétes irányba.

A maszk összeszerelése

1. Nyomja be a párnát a keretbe. A keret olyan alakú, hogy csak egyféle módon helyezhető bele a párna.
2. Tartsa úgy a fejpántot, hogy a rajta található ResMed embléma kifelé és felfelé nézzen, és belülről indulva fűzze át a felső fejpántszíjakat a keret nyílásain. A rögzítésükhöz hajtja vissza őket.

A maszk otthoni tisztítása

A maszk optimális működése érdekében fontos, hogy kövesse az alábbi lépéseket.

VIGYÁZAT!

- A megfelelő higiénia érdekében mindig a tisztítási utasítások szerint járjon el, és használjon kímélő folyékony tisztítószeret. Egyes tisztítószeresek kárt okozhatnak a maszkban, annak alkatrészeiben és az alkatrészek működésében, illetve az alapos öblítés elmulasztása esetén káros gőzöket hagyhatnak hátra, amelyeket a páciens belélegezhet.
- A maszk és alkatrészei rendszeres tisztításával őrizze meg a maszk minőségét, és előzze meg az egészségre káros baktériumok kifejlődését.

FIGYELEM!

Szemrevételezéses termékvizsgálati szempontok: Ha a rendszer alkatrészein bármilyen látható elváltozás (repedés, töredezés, szakadás stb.) észlelhető, akkor az érintett alkatrészeket le kell selejtezni és ki kell cserélni. Miután szétszerelte a maszkot, az alábbiak szerint tisztítsa meg az alkatrészeket.

AirFit N20 párna, könyökidom és rövid csővezeték (naponta / minden használat után)

1. Ide-oda mozgatva áztassa az AirFit N20 párnát, a könyökidomot és a rövid csővezetékét legfeljebb 10 percre folyékony, kímélő tisztítószeret tartalmazó meleg (körülbelül 30 °C hőmérsékletű) vízben.
2. Puha sörtéjű kefével tisztítsa meg az alkatrészeket, különös figyelmet fordítva a könyökidom kisméretű szellőzőnyílásaira.
3. Alaposan öblítse le az alkatrészeket meleg, ivóvíz minőségű folyó vízzel.
4. Szemrevételezéssel győződjön meg arról, hogy az alkatrészeken nem látható szennyeződés, sem tisztítószer-maradvány. Ha szükséges, ismételje meg a mosási eljárást.
5. Az összeszerelés előtt hagyja az alkatrészeket levegőn, közvetlen napfénytől védett helyen megszáradni.

Fejpánt, keret (hetente)

A kereten levő mágneses kapcsokat nem kell leszerelni a mosáshoz.

1. Ide-oda mozgatva áztassa a szétszerelt fejpántot és keretet legfeljebb 10 percre kímélő folyékony tisztítószeret tartalmazó meleg (körülbelül 30 °C hőmérsékletű) vízben.

4. Az alkatrészek meleg, ivóvíz minőségű folyó vizes öblítése során többször nyomja össze az alkatrészeket, amíg az összes tisztítószer-maradvány el nem tűnik.
3. Nyomja össze az alkatrészeket, hogy távozzon belőlük a felesleges víz.
4. Az összeszerelés előtt hagyja az alkatrészeket levegőn, közvetlen napfénytől védett helyen megszáradni.

AirTouch N20 párna (szükség szerint)

FIGYELEM!

- A párnát nem szabad folyadékba meríteni, mivel ez károsíthatja a párnát, és befolyásolhatja a maszk teljesítményét.
- Ha a párna folyadékba merül vagy erősen szennyeződik, ki kell dobni.
- Ne használjon a párnán háztartási tisztítószereket vagy tisztítóeszközöket.

Nem szükséges minden nap megtisztítani az AirTouch N20 párnát. A párnát ajánlott havonta cserélni. Ha a párnán bármilyen látható elváltozás észlelhető, a párnát ki kell dobni és ki kell cserélni. Ha szükséges, törölje át a habszivacs párna külsejét CPAP törlőkendővel vagy ahhoz hasonló, alkoholmentes törlőkendővel, és hagyja megszáradni. Ne tegye ki közvetlen napfénynek a párnát.

Hibaelhárítás

Probléma / lehetséges ok

Megoldás

A maszk túl zajos.

A szellőzőnyílás elszennyeződött.

A maszk hibásan van összeszerelve.

A könyökidom és a rövid csővezeték helytelenül van összeszerelve.

A maszk szivárog.

Tisztítsa meg a szellőzőnyílást az utasításoknak megfelelően.

Szerelje szét a maszkot, majd az utasításoknak megfelelően szerelje össze.

Távolítsa el a könyökidomot és a rövid csővezetékét a maszk keretéről, majd szerelje össze az utasításoknak megfelelően.

Helyezze fel újra vagy igazítsa meg a maszkot.

Állítsa be a fejpántszíjakat, hogy a maszk közelebb kerüljön az arcához, és jobban szigeteljen.

Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a maszk összeszerelése.

Szivárgás észlelhető a maszk és az arc között.

Nem megfelelő a maszk felhelyezése.

Előfordulhat, hogy a maszkot nem megfelelően helyezte fel.

Lehetséges, hogy a párna szennyezett.

Ellenőrizze, hogy a maszk méretjelölése lefelé néz-e a párna alján, az arc orr alatti része mentén.

Húzza el a maszkot az arcától, és igazítsa meg úgy, hogy a maszk alsó sarkai teljesen körülvegyék az orrát. Szükség esetén állítsa be úgy a fejpántszíjakat, hogy a megfelelő helyen tartsák a maszkot.

Tisztítsa meg a párnát az utasításoknak megfelelően.

Probléma / lehetséges ok	Megoldás
(Csak AirFit N20 esetén) A párna membránja meggyűrődött vagy meghajlott.	Távolítsa el, majd helyezze fel újra a maszkot a felhelyezési utasításoknak megfelelően. Mielőtt a fejpántot a fejére húzná, ügyeljen arra, hogy megfelelően helyezze el a párnát az orrán. A felhelyezéskor ne csúsztassa lefelé a maszkot az arcán, mivel ez a párna meggyűrődéséhez vagy megcsavarodásához vezethet.
A párna nem megfelelően van felhelyezve.	Igazítsa meg a maszkot az arcán. Ha továbbra is szivárgást tapasztal, kapcsolja ki a készüléket, helyezze vissza a párnát, majd kapcsolja be a készüléket.
(Csak AirTouch N20 esetén) A párna nemsokára eléri élettartama végét.	A párna teljesítménye a használat során élettartama vége felé romolhat. Állítson a fejpántok feszességén, és ha a probléma továbbra is fennáll, cserélje ki a párnát.
A maszk nincs megfelelően megszórítva.	Ügyeljen arra, hogy a fejpántszíjak ne legyenek túl szorosak vagy túl lazák. Előfordulhat, hogy úgy találja majd, hogy más orrmaszkokhoz képest ezt a maszkot nem kell olyan szorosan állítani.
Előfordulhat, hogy a maszk nem megfelelő méretű.	Ellenőrizze, hogy a fejrész ne legyen megcsavarodva. Beszéljen az orvosával, hogy ellenőrizze az arcméretét az illesztési sablonhoz képest. Vegye figyelembe, hogy a különböző maszkok méretezése nem mindig azonos.

Probléma / lehetséges ok	Megoldás
A maszk nem illeszkedik megfelelően.	Szerelje szét a maszkot, majd az utasításoknak megfelelően szerelje össze.
A maszk hibásan van összeszerelve.	Beszéljen az orvosával, hogy ellenőrizze az arcméretét az illesztési sablonhoz képest. Vegye figyelembe, hogy a különböző maszkok méretezése nem mindig azonos.
Előfordulhat, hogy a maszk nem megfelelő méretű.	



ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A szellőzőnyílásokat szabadon kell tartani.
- Ezt a maszkot kizárólag orvos vagy légzésterapeuta által ajánlott CPAP vagy két nyomásszintű készülékkel szabad használni.
- A maszkot csak akkor szabad használni, ha a készülék be van kapcsolva. Miután felhelyezte a maszkot, győződjön meg arról, hogy a készülék fújja a levegőt. Magyarázat: A CPAP és két nyomásszintű készülékeket speciális maszkokkal (vagy csatlakozókkal) történő használatra tervezték, amelyek szellőzőnyílásai révén a levegő folyamatosan áramolhat ki a maszkból. Amikor a készülék be van kapcsolva és megfelelően működik, akkor a belőle érkező friss levegő a maszk szellőzőnyílásain keresztül kiszorítja a maszkból a kilélegzett levegőt. Ha azonban a készülék nem működik, akkor nem kerül a maszkba megfelelő mennyiségű friss levegő, és a kilélegzett levegőt a beteg újra belélegezheti. A kilélegzett levegő néhány percnél hosszabb ideig történő visszalélegzése bizonyos körülmények között fulladáshoz vezet. Ez a CPAP vagy két nyomásszintű készülékek legtöbb típusára érvényes.

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Kiegészítő oxigén használata esetén minden óvintézkedést tartson be.
- Ha a CPAP készülék vagy a kétszintű eszköz nem működik, az oxigénáramlást ki kell kapcsolni, hogy a fel nem használt oxigén ne halmozódjon fel a készülék burkolatában, mert ott tűzveszélyt okozhat.
- Az oxigén segíti az égést. Oxigén használata esetén dohányzás és nyílt láng használata tilos. Oxigénadagolás kizárólag jól szellőző helyiségekben végezhető.
- Rögzített áramlási sebességű kiegészítő oxigén esetén a belélegzett oxigén koncentrációja a nyomásbeállításoktól, a páciens légzési jellemzőitől, a maszktól, az alkalmazási ponttól és a levegőszőkés mértékétől függően eltérő lehet. Ez a figyelmeztetés a legtöbb típusú CPAP és két nyomásszintű készülékre érvényes.
- A maszk műszaki jellemzői kezelőorvosa rendelkezésére állnak, így ellenőrizhető, hogy kompatibilis-e a CPAP vagy a két nyomásszintű készülékkel. Ha az eszközt nem a műszaki leírásnak megfelelő feltételek szerint, vagy inkompatibilis készülékekkel használják, a maszk szigetelésének hatékonysága és viselésének komfortérzete csökkenhet, esetleg nem érhető el az optimális terápiás jellemzők, illetve a szívárgás vagy a változó mértékű szívárgás befolyásolhatja a CPAP vagy a két nyomásszintű készülék működését.
- Ne használja tovább a maszkot, ha annak használatával kapcsolatban BÁRMILYEN nemkívánatos reakciót észlel, és

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

lépjen kapcsolatba orvosával vagy alvásterapeutájával.

- A maszk használata esetenként fog-, íny- vagy állkapocsfájdalmat okozhat, vagy súlyosbíthat egy fennálló fogproblémát. Ha tüneteket észlel, kérje kezelőorvosa vagy fogorvosa tanácsát.
- Mint minden maszknál, alacsony CPAP nyomás esetén bizonyos mértékű visszalégzés történhet.
- A CPAP és a két nyomásszintű készülék beállításának és működésének részletes leírása az adott készülék kézikönyvében található.
- A maszk használata előtt teljesen távolítsa el róla a csomagolóanyagot.
- Olyan felhasználóknál, akik nem képesek önállóan levenni a maszkot, a maszk használata kizárólag szakképzett személy felügyelete mellett megengedett.
- A maszk nem használható olyan betegeknél, akiknek garatreflexe károsodott, illetve akiknél regurgitáció vagy hányás esetén aspirációra hajlamosító egyéb állapotok állnak fenn.
- A maszk egyetlen részéhez se csatlakoztasson közvetlenül hajlékony PVC termékeket (pl. PVC csöveket). A hajlékony PVC olyan elemeket tartalmaz, amelyek károsíthatják a maszk anyagait, és az alkatrészek megrepedését vagy törését okozhatják.
- A CPAP orrmaszkok N20 típusú termékcsaládja nem használható a maszk/cső levegővezetékéhez csatlakozó inhalátorokkal adagolt gyógyszerekkel egyidejűleg.

⚠️ ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

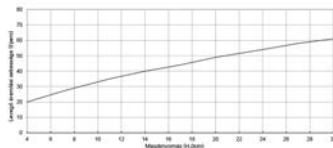
- A maszk rendelkezik egy biztonsági kilépőnyílással, amely lehetővé teszi a normál légzést. A maszkot nem szabad használni, ha ez a biztonsági elem sérült vagy hiányzik.

Megjegyzés: Az eszközzel összefüggésben előforduló súlyos incidenseket jelenteni kell a ResMed, valamint az Ön országában illetékes hatóság felé.

Műszaki jellemzők

Nyomás-légáram görbe

A visszalégzés elleni védelem céljából a maszkot passzív szellőzéssel látták el. A gyártási eltérések miatt a távozó levegő áramlási sebessége eltérő lehet.



Nyomás (H ₂ Ocm)	Áramlási sebesség (l/perc)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Terápiás nyomás	4 és 30 H ₂ Ocm között	4 és 30 H ₂ Ocm között

Holttér: A fizikai holttér az üres maszk térfogata a forgócsatlakozó végéig számítva. Nagyméretű párnák használata esetén

	AirFit N20 103 ml (nagy)	AirTouch N20 103 ml (nagy)
Ellenállás: Mért nyomáscsökkenés (névleges)		
50 l/percnél	0,3 H ₂ Ocm	0,4 H ₂ Ocm
100 l/percnél	1,3 H ₂ Ocm	1,4 H ₂ Ocm
Hang: NÉVLEGES BINÁRIS ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK az ISO 4871 szabványnak megfelelően. A megadott értékek a maszk „A” súlyozású hangteljesítményszintje és „A” súlyozású hangnyomásszintje 1 m-es távolságban, 3 dBA bizonytalansággal.		
Hangteljesítményszint	24 dBA	24 dBA
Hangnyomásszint	16 dBA	16 dBA
Teljes maszk mérete: Teljesen összeszerelt maszk a rövid csőszerelevénnyel és a forgócsatlakozóval, a fejpánt nélkül (magasság × szélesség × hosszúság)		
	339 mm × 291 mm × 162 mm	339 mm × 291 mm × 170 mm
Környezeti feltételek		
Üzemi hőmérséklet:	5 °C-tól 40 °C-ig	
Üzemi páratartalom:	relatív páratartalom 15%-tól 95%-ig, nem lecsapódó	
Tárolási és szállítási hőmérséklet:	-20 °C-tól +60 °C-ig	
Tárolási és szállítási páratartalom:	relatív páratartalom legfeljebb 95%, nem lecsapódó	
Nemzetközi Nem Ionizáló Sugárzás Elleni Védelmi Bizottság (International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection – ICNIRP)		
A maszkban használt mágnesek megfelelnek az általános nyilvános használatra vonatkozó ICNIRP-irányelveknek.		

Élettartam

A maszkrendszer élettartama függ a használat intenzitásától, a karbantartástól és a termék használata, illetve tárolása során fennálló környezeti körülményektől. Mivel ez a maszkrendszer és alkatrészei moduláris felépítésűek, ajánlott rendszeresen karbantartani és ellenőrizni őket, és szükség esetén, illetve a jelen útmutató „A maszk otthoni tisztítása” fejezetében szereplő szemrevételezéses termékvizsgálati szempontoknak megfelelően cserélni őket.

Maszkbeállítási lehetőségek

AirSense, AirCurve vagy S9 esetében: Válassza ki a „Pillows” (Párnák) lehetőséget.

Egyéb készülékek esetében: Válassza ki maszkopcióként a „SWIFT” lehetőséget (ha rendelkezésre áll), vagy ellenkező esetben a „MIRAGE” lehetőséget.



Device Setting
Pillows

Kompatibilis készülékek: A maszkkal kompatibilis készülékek teljes listájának megtekintéséhez tekintse át a ResMed.com/downloads/masks oldalon a Mask/Device Compatibility List (Maszk-/készülékkompatibilitási lista) menüpontot. Ha nem rendelkezik internet-hozzáféréssel, kérjük, forduljon a ResMed képviselőjéhez.

Megjegyzés: A gyártó fenntartja a jogot az itt ismertetett műszaki jellemzők előzetes értesítés nélküli módosítására.

A maszk újrafeldolgozása két különböző páciens általi használat között

Több betegen történő használat esetén a maszk újrafeldolgozásra kerül. Az újrafeldolgozásra vonatkozó utasítások megtalálhatók a ResMed.com/downloads/masks oldalon.

Tárolás

Tárolás előtt gondoskodjon a maszk alapos megtisztításáról és teljes megszáradásáról. A maszkot száraz, közvetlen napfénytől védett helyen kell tárolni.

Ártalmatlanítás

A maszk és csomagolása nem tartalmaz semmilyen veszélyes anyagot, és a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítható.

Szimbólumok

A terméken és a csomagoláson a következő szimbólumok lehetnek feltüntetve:



Importőr



Orvostechnikai eszköz



Orrmaszk



Készülékbeállítás – Párnák



Természetes latexgumi felhasználása nélkül készült



Csak alkoholmentes törölkendőkkel tisztítsa



Ne merítse folyadékba



Méret – kicsi



Méret – közepes



Méret – nagy

A szimbólumok jegyzékét lásd: ResMed.com/symbols.

Vásárlói garancia

A ResMed elismeri az 1999/44/EK irányelv és az EU-n belüli nemzeti jogszabályok által az Európai Unióban értékesített termékekre vonatkozó valamennyi fogyasztói jogot.

ROMÂNĂ

Vă mulțumim că ați ales AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Aceste măști sunt identice - cu excepția pernței din silicon AirFit N20 și a pernței din spumă AirTouch N20 care sunt interschimbabile. Acestea vă oferă două alegeri pentru masca dumneavoastră, în funcție de gradul de confort, stabilitate și etanșare preferat. Este posibil ca aceste măști să nu fie disponibile în toate țările.

Utilizarea acestui ghid

Vă rugăm să citiți întregul ghid înainte de utilizare. Când urmați instrucțiunile, consultați imaginile de la începutul ghidului.

Utilizare

Măștile nazale AirFit N20 și AirTouch N20 canalizează fluxul de aer într-un mod neinvaziv către un pacient de la un dispozitiv cu presiune pozitivă (PAP), precum un dispozitiv cu presiune pozitivă continuă (CPAP) sau un dispozitiv de nivel dublu N20:

- se utilizează de către pacienții a căror greutate depășește 30 kg și cărora li s-a prescris presiune pozitivă pentru căile respiratorii
- este destinat unui singur utilizator pentru reutilizare în mediu domestic și reutilizare la mai mulți pacienți în mediu spitalicesc/instituțional.

Perniță AirTouch N20

Pernița AirTouch N20 este concepută pentru a putea fi reutilizată de către un singur pacient, atât la domiciliu, cât și în spital/mediul instituțional, și se recomandă înlocuirea lunară a acesteia.

AVERTISMENT

În benzile inferioare ale dispozitivului de fixare și în cadrul măștii sunt utilizați magneți. Asigurați-vă că dispozitivul de fixare și cadrul sunt menținute la cel puțin 50 mm distanță de orice implant medical activ (de exemplu, stimulator cardiac, defibrilator, valvă de derivație magnetică pentru lichidul cerebrospinal (CSF), implanturi cohleare etc.), pentru a evita posibilele efecte ale câmpurilor magnetice localizate. Intensitatea câmpurilor magnetice este mai mică de 400 mT.

Beneficii clinice

Beneficiul clinic al măștilor ventilate este asigurarea administrării eficiente a tratamentului de la un dispozitiv de tratament la pacient.

Populația de pacienți/afecțiunile medicale avute în vedere

Boli pulmonare obstructive (de exemplu, boală pulmonară obstructivă cronică), boli pulmonare restrictive (de exemplu, boli ale parenchimului pulmonar, boli ale peretelui toracic, boli

neuromusculare), tulburări de reglare centrală a respirației, apnee obstructivă în somn (AOS) și sindromul de obezitate-hipoventilație (SOH).

Contraindicații

Utilizarea măștilor cu componente magnetice este contraindicată pentru pacienții cu următoarele afecțiuni preexistente:

- o pensă hemostatică din metal implantată în craniul dumneavoastră pentru repararea unui anevrism
- fragmente metalice în unul sau ambii ochi.

Fixarea măștii dvs.

1. Răsuciți și trageți de ambele cleme magnetice din cadru.
2. Când ambele curele inferioare ale hamului sunt desfăcute, țineți masca orientată spre fața dumneavoastră și trageți hamul peste cap.

Verificare ham:

Asigurați-vă că sigla ResMed de pe ham este orientată spre exterior și vertical când hamul este fixat.

3. Coborâți curelele inferioare sub urechi și atașați cleva magnetică de cadru.
4. Desfaceți inelele de fixare de pe curelele superioare ale hamului. Ajustați ambele curele până când masca este poziționată confortabil chiar deasupra nasului dumneavoastră. Reatașați inelele de fixare.

5. Desfaceți inelele de fixare de pe curelele inferioare ale hamului. Ajustați ambele curele până când masca devine stabilă. Reatașați inelele de fixare.
6. Conectați tuburile de aer ale dispozitivului la tubul scurt. Atașați cotul la mască apăsând pe butoanele laterale și cotul în mască, asigurându-vă că acesta se fixează în ambele părți.
7. Masca și hamul se vor poziționa conform ilustrației.

Ajustarea măștii

Dacă este necesar, ajustați ușor poziția măștii, astfel încât să vă simțiți cât mai confortabil cu aceasta. Asigurați-vă că hamul nu este răsucit, iar la AirFit N20 pernița nu este șifonată.

1. Porniți aparatul pentru a introduce aer.

Recomandări privind ajustarea:

- Pentru a soluționa pierderile din partea superioară a măștii, ajustați curelele superioare ale hamului. În ceea ce privește partea inferioară, ajustați curelele inferioare ale hamului. Ajustați doar până obțineți o etanșeitate care oferă confort.
- Ajustarea curelei superioare este esențială pentru etanșeitate și confort.
- Nu strângeți prea mult curelele inferioare pentru că acestea servesc îndeosebi la menținerea perniței în poziție.

Îndepărtarea măştii

1. Răsuciți și trageți de ambele cleme magnetice din cadru.
2. Scoateți masca de pe față și spate peste cap.

Dezasamblarea măştii pentru curățare

Dacă masca este conectată la dispozitivul dumneavoastră, deconectați tuburile de aer ale dispozitivului de la tubul scurt.

1. Desfaceți inelele de fixare de pe curelele superioare ale hamului și scoateți-le din cadru. Păstrați clemele magnetice atașate la curelele inferioare ale hamului.
2. Îndepărtați cotul din mască apăsând pe butonul lateral și scoțând cotul.
3. Țineți cadrul punând degetul mare deasupra fantei laterale. Trageți pernița din cadru.

Reasamblarea măştii

1. Împingeți pernița în cadru. Cadrul are o formă care vă permite să introduceți pernița doar într-o singură direcție.
2. Cu sigla ResMed de pe ham orientată în afară și vertical, introduceți curelele superioare ale hamului în fantele cadrului din interior. Îndoțiți-le pentru a le asigura.

Curățarea măştii acasă

Este important să urmați pașii de mai jos pentru a obține performanțe optime de la masca dumneavoastră.



AVERTISMENT

- Pentru a păstra igiena corespunzătoare, respectați întotdeauna instrucțiunile de curățare și utilizați un detergent slab concentrat. Anumite produse de curățare pot deteriora masca, piesele sale și funcționarea acestora sau pot lăsa vapori remanenți dăunători care ar putea fi inhalați dacă dispozitivul nu este curățat bine.
- Curățați în mod regulat masca și componentele acesteia pentru a menține calitatea măştii dumneavoastră și pentru a împiedica dezvoltarea microbilor care pot afecta negativ sănătatea dumneavoastră.



ATENȚIE

Criterii vizuale pentru inspectarea produsului: În caz de constatare a unei deteriorări vizibile a unei componente de sistem (crăpare, zgârietură, ruptură etc.), aceasta se va înlocui și înlocui.

Odată ce ați dezasamblat masca, curățați componentele în maniera descrisă mai jos.

Perniță AirFit N20, cot și tub scurt (Zilnic/După fiecare utilizare)

1. Înmuiați și agitați pernița AirFit N20, cotul și tubul scurt în apă caldă (aproximativ 30°C) utilizând un detergent lichid, slab concentrat, timp de până la 10 minute.
2. Curățați componentele cu o perie moale, acordând o atenție specială orificiilor mici de ventilație de pe cot.
3. Clătiți din abundență componentele sub apă caldă de la robinet de calitatea celei potabile.
4. Inspectați componentele pentru a vă asigura că acestea sunt vizual curate și nu conțin reziduuri de detergent. Dacă este necesar, repetați spălarea.
5. Permiteți uscarea completă a componentelor înaintea asamblării, însă nu la lumina directă a soarelui.

Ham, cadru (Săptămânal)

Clemele magnetice de pe cadru pot fi păstrate la locul lor în timpul curățării.

1. Înmuiați și agitați hamul și cadrul, separat, în apă caldă (aproximativ 30 °C), utilizând un detergent lichid, slab concentrat, timp de până la 10 minute.
2. Pentru a clăti componentele, stoarceți-le repetat sub apă caldă de la robinet de calitatea celei potabile până când orice reziduuri de detergent sunt eliminate.
3. Stoarceți componentele pentru a elimina apa în exces.

4. Permiteți uscarea completă a componentelor înaintea asamblării, însă nu la lumina directă a soarelui.

Pernița AirTouch N20 (atunci când este necesar)



ATENȚIE

- Pernița nu trebuie scufundată în lichid deoarece poate fi distrusă și poate influența eficacitatea măștii.
- Aruncați pernița dacă este scufundată în lichid sau foarte murdară.
- Nu expuneți pernița la produse de curățare sau dispozitive de curățare de uz casnic.

Nu este nevoie să curățați pernița AirTouch N20 în fiecare zi. Se recomandă înlocuirea lunară a perniței dumneavoastră. În caz de constatare a unei deteriorări vizibile a perniței, aceasta se va înlocui. Dacă este necesar, ștergeți partea exterioră a perniței din spumă cu șervețele pentru dispozitive CPAP sau alte șervețele similare fără alcool și lăsați pernița la uscat. A nu se depozita sau amplasa în lumina directă a soarelui.

Depanarea

Problemă/cauză posibilă	Soluție
Masca este prea zgometoasă.	
Orificiul de ventilație este murdar.	Curățați orificiul de ventilație conform instrucțiunilor.
Masca este asamblată incorrect.	Dezasamblați masca, apoi reasamblați-o conform instrucțiunilor.

Problemă/cauză posibilă	Soluție	Problemă/cauză posibilă	Soluție
Cotul și tubul scurt au fost montate incorect	Îndepărtați cotul și tubul scurt din cadrul măștii, iar apoi reasamblați-le conform instrucțiunilor.	(Exclusiv pentru AirFit N20) Membrana perniței este șifonată sau îndoită.	Scoateți și reasezați masca conform instrucțiunilor de fixare a măștii. Asigurați-vă că poziționați pernița corect peste nas înainte de a scoate hamul peste cap. Nu glisați masca în josul feței dumneavoastră în timp ce o fixați pentru că acest lucru ar putea duce la îndoirea sau răsucirea perniței.
Masca prezintă pierderi.	Reasezați sau repositionați masca. Reajustați curelele hamului pentru a apropia masca de față și pentru a îmbunătăți etanșeitatea. Verificați ca masca să fie asamblată corect.	Pernița nu este poziționată corect.	Repositionați-vă masca pe față. În cazul în care există în continuare pierderi, opriți dispozitivul, reasezați pernița și apoi reporniți dispozitivul.
Masca prezintă pierderi în jurul feței.		(Exclusiv pentru AirTouch N20) Durata de viață a perniței se apropie de sfârșit	Performanțele perniței pot avea de suferit pe măsură ce puma se apropie finalul duratei sale de viață. Ajustați hamul, iar dacă problema persistă, înlocuiți pernița.
Masca nu este poziționată corect.	Verificați ca indicatorul de dimensiune a măștii să fie orientat în jos, spre partea inferioară a perniței de-a lungul bazei nasului dumneavoastră.	Masca nu este strânsă corect.	Asigurați-vă că nu ați strâns prea tare curelele hamului sau că acestea nu sunt slăbite prea mult. Este posibil să constatați că această mască nu necesită să fie strânsă precum alte măști nazale. Verificați ca hamul să nu fie răsucit.
Este posibil ca masca să nu fie reglată corect.	Scoateți masca de pe față și repositionați-o, asigurându-vă că părțile inferioare ale măștii vă încadrează nasul complet. Dacă este necesar, reajustați curelele hamului pentru a menține masca în poziția corectă.	Este posibil ca dimensiunea măștii să fie incorectă.	Discutați cu clinicianul dumneavoastră pentru a vă verifica dimensiunile feței în comparație cu șablonul de ajustare. Țineți seama de faptul că dimensionarea diferitelor măști nu este întotdeauna aceeași.
Este posibil ca pernița să fie murdară.	Curățați pernița conform instrucțiunilor.		

Problemă/cauză posibilă	Soluție
Masca nu este reglată corect.	
Masca este asamblată incorect.	Dezasamblați masca, apoi reasamblați-o conform instrucțiunilor.
Este posibil ca dimensiunea măștii să fie incorectă.	Discutați cu clinicianul dumneavoastră pentru a vă verifica dimensiunile feței în comparație cu șablonul de ajustare. Rețineți că dimensiunile pot să difere de la o mască la alta.

AVERTISMENTE GENERALE

- Orificiile de ventilație trebuie păstrate curate.
- Masca se va utiliza doar cu dispozitive CPAP sau cu dispozitive de nivel dublu recomandate de un medic sau un terapeut specializat în respirație.
- Masca nu se va utiliza dacă dispozitivul nu este pornit. După ce masca este ajustată, asigurați-vă că dispozitivul introduce aer. Explicație: Dispozitivele CPAP și dispozitivele de nivel dublu sunt destinate a fi utilizate cu măști speciale (sau conectori) care au orificii de ventilație pentru a permite ieșirea continuă de aer prin mască. Când dispozitivul este pornit și funcționează în mod corespunzător, un flux de aer nou de la dispozitiv scoate aerul expirat prin orificiile de ventilație ale măștii. Totuși, când dispozitivul nu este în funcțiune, prin mască va fi furnizat aer curat insuficient, iar aerul expirat ar putea fi reinspirat. Reinspirarea aerului expirat timp de mai mult de câteva minute poate, în anumite circumstanțe, să ducă la sufocare. Acest lucru este valabil pentru cele mai multe modele de dispozitive CPAP sau de dispozitiv de nivel dublu.

AVERTISMENTE GENERALE

- Urmați toate precauțiile în cazul utilizării suplimentare de oxigen.
- În cazul nefuncționării dispozitivului CPAP sau a dispozitivului de nivel dublu, se va opri orice flux de oxigen, pentru ca oxigenul neutilizat să nu se acumuleze în carcasa acestuia și să creeze pericolul unui incendiu.
- Oxigenul întreține arderea. Oxigenul nu trebuie utilizat în timp ce fumați sau în prezența unei flăcări deschise. Se va utiliza oxigen doar în camere bine aerisite.
- La un debit fix al fluxului de oxigen suplimentar, concentrația oxigenului inspirat variază în funcție de setările de presiune, de modul de respirație al pacientului, de mască, de selectarea interfeței și de rata de pierdere. Acest avertisment este valabil pentru majoritatea tipurilor de dispozitive CPAP sau de dispozitive de nivel dublu.
- Specificațiile tehnice ale măștii sunt puse la dispoziția clinicianului dumneavoastră pentru ca acesta să poată verifica dacă acestea sunt compatibile cu dispozitivul CPAP sau cu dispozitivul de nivel dublu. În cazul utilizării măștii în afara specificațiilor sau împreună cu dispozitive incompatibile, etanșeitatea și confortul măștii vor avea de suferit și nu se va atinge nivelul optim al tratamentului, iar pierderile sau modificarea ratei de pierdere pot afecta funcționarea dispozitivului CPAP sau a dispozitivului de nivel dublu.
- Renunțați la utilizarea acestei măști dacă aveți ORICE reacții adverse legate de utilizarea măștii și consultați-vă medicul sau

AVERTISMENTE GENERALE

specialistul în tulburări de somn.

- Utilizarea măștii poate provoca dureri ale dinților, gingiilor sau maxilarului sau poate agrava o afecțiune stomatologică existentă. Dacă apar simptome, consultați-vă medicul sau stomatologul.
- La fel ca în cazul tuturor măștilor, este posibil să reînalați aerul la presiuni joase ale dispozitivului CPAP.
- Consultați manualul dispozitivului CPAP sau al dispozitivului de nivel dublu pentru detalii referitoare la setări și funcționare.
- Îndepărtați întregul ambalaj înainte de a utiliza masca.
- Masca se va utiliza sub supraveghere calificată în cazul pacienților care se află în imposibilitatea de a-și îndepărta singuri masca.
- Această mască nu este destinată utilizării la pacienții cu reflexe laringiene slabe sau cu alte afecțiuni ce implică o predispoziție la aspirare în cazul regurgitației sau al vomei.
- Evitați conectarea produselor din PVC flexibile (ex. tuburi din PVC) direct la orice piesă a măștii. Produsele din PVC flexibile conțin elemente care pot deteriora materialele din care este fabricată masca și pot provoca crăparea sau degradarea componentelor.
- Măștile nazale CPAP din seria N20 nu sunt destinate utilizării simultan cu tratamente administrate cu ajutorul nebulizatorului pe calea de circulație a aerului a măștii/tubului.
- Masca este prevăzută cu o funcție de siguranță cu orificiu de evacuare pentru a permite respirația normală. Masca nu va fi

AVERTISMENTE GENERALE

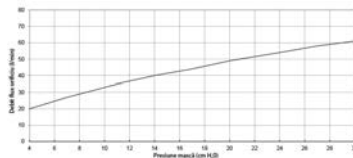
purtată dacă această funcție de siguranță este deteriorată sau lipsește.

Notă: Orice incidente grave care au loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie să fie raportate ResMed și autorităților competente din țara dumneavoastră.

Specificații tehnice

Curbă de presiune-debit

Masca conține o supapă pasivă pentru a preveni reînhalarea. Ca urmare a variațiilor din fabricație, este posibil ca debitul prin orificiile de ventilație să difere.



Presiune (cm H ₂ O)	Debit (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Presiune de terapie	de la 4 la 30 cm H ₂ O	de la 4 la 30 cm H ₂ O
Spațiu mort: Spațiul mort fiziologic este volumul liber al măștii la capătul articulației. La utilizarea pernărilor mari, aceasta este		

	AirFit N20 103 ml (mare)	AirTouch N20 103 ml (mare)
Rezistență: Scădere de presiune măsurată (nominală)		
la 50 l/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
la 100 l/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Zgomote: VALORI DECLARATE ALE EMISIILOR DE ZGOMOT CONȚINÂND DOUĂ CIFRE în conformitate cu standardul ISO 4871. Nivelul de putere acustică ponderat A și nivelul de presiune sonoră ponderat A ale măștii, la o distanță de 1 m, cu o marjă de eroare de 3 dBA, sunt:		
Nivel putere	24 dBA	24 dBA
Nivel presiune	16 dBA	16 dBA
Dimensiuni brute: Mască asamblată complet cu ansamblu de tub scurt și articulație, fără ham (L x l x H)		
	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm
Condiții de mediu		
Temperatura de operare: de la 5°C la 40°C		
Umiditatea de operare: de la 15% la 95% RH fără condensare		
Temperatura de depozitare și transport: de la -20°C la +60°C		
Umiditatea de depozitare și de transport: până la 95% RH fără condensare		
Comisia internațională pentru protecția împotriva radiațiilor neionizante (ICNIRP)		
Magneții cu care este prevăzută această mască respectă orientările ICNIRP pentru utilizarea de către populație.		

Durata de viață

Durata de viață a sistemului de mască depinde de intensitatea utilizării, de întreținere și de condițiile de mediu în care masca este utilizată sau depozitată. Deoarece acest sistem de mască și componentele sale sunt modulare, se recomandă ca utilizatorul să îl mențină și să îl verifice periodic și să înlocuiască sistemul de mască sau orice componente dacă este cazul sau conform „criteriilor vizuale pentru verificarea produsului” din secțiunea „Curățarea măștii acasă” a prezentului ghid.

Opțiuni de configurare a măștii

Pentru AirSense, AirCurve sau S9: Selectați „Pillows” (Pernițe).
Pentru alte dispozitive: Selectați „SWIFT” (dacă este disponibil),
în caz contrar, selectați „MIRAGE” ca opțiune pentru mască.



Device Setting
Pillows

Dispozitive compatibile: Pentru o listă completă a dispozitivelor compatibile cu această mască, consultați Lista de compatibilitate măști/dispozitiv la adresa [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). În cazul în care nu aveți acces la Internet, vă rugăm să contactați reprezentantul ResMed.

Notă: Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aceste specificații fără notificare.

Reînnoiți masca pentru fiecare pacient

Reînnoiți această mască atunci când o utilizați pentru fiecare pacient. Instrucțiunile de reprocesare sunt disponibile la adresa [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Depozitare

Asigurați-vă că masca este complet curățată și uscată înainte de a o depozita pentru o durată mai mare de timp. Păstrați masca într-un loc uscat, ferit de razele directe ale soarelui.

Eliminare

Аcestă mască și ambalajul nu conțin substanțe periculoase și pot fi eliminate împreună cu деșeurите dumneавоастрă менажере нормале.

Simboluri

Умăтоареле символури пот апарєа пе продуслу сау амбалажул думнеавоастрă:



Importator



Dispozitiv medical



Mască nazală



Reglaj dispozitiv - Pillows
(Pernițe)

LATEX?

Nu este fabricat din
latex de cauciuc natural



A se curăța numai cu
șervețele fără alcool



A nu se scufunda în
lichide



Mărime - mică



Mărime - medie



Mărime - mare

Consultați glosarul de simboluri la adresa [ResMed.com/symbols](https://www.ResMed.com/symbols).

Гаранția consumatorului

ResMed recunoaște toate drepturile consumatorului acordate în temeiul Directivei UE 1999/44/CE și al legilor naționale respective din UE pentru produsele vândute în Uniunea Europeană.

БЪЛГАРСКИ

Благодарим ви, че избрахте AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Тези маски са идентични, с изключение на силиконовата възглавничка AirFit N20 и възглавничката от пяна AirTouch N20, които са взаимозаменяеми. Това ви предлага два варианта за вашата маска, в зависимост от предпочитанията ви за удобство, стабилност и плътност. Тези маски може да не се предлагат във всички държави.

Използване на ръководството

Моля, прочетете цялото ръководство преди употреба. Когато следвате инструкциите, гледайте изображенията отпред на ръководството.

Предназначение

Маските за нос AirFit N20 и AirTouch N20 насочват въздушния поток неинвазивно до пациента от апарат за създаване на положително налягане (PAP), например система за постоянно положително налягане (CPAP) или BiLevel системa.

N20:

- следва да бъде използвана от пациенти с тегло, по-голямо от 30 kg, на които е било предписано положително въздушно налягане
- е предназначена за многократно използване от един и същ пациент в домашна среда, както и за многократно

използване от много пациенти в среда на болница/здравно заведение.

Възглавничка AirTouch N20

Възглавничката AirTouch N20 е предназначена за многократна употреба от един пациент както в домашна, така и в болнична/свързана със здравни заведения среда и се препоръчва да бъде подменяна ежесечно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В долните каишки за глава и рамката на маската са използвани магнити. Уверете се, че приспособлението за закрепване към главата и стойката се държат на разстояние от минимум 50 mm от медицински импланти (напр. пейсмейкър, дефибрилатор, магнитна шънтна клапа за цереброспинална течност [ЦСТ], кохлеарни импланти и др.), за да се избегнат възможни ефекти от локализирани магнитни полета. Силата на магнитното поле е по-малка от 400 mT.

Клинични предимства

Клиничното предимство на маските с вентилация се състои в осигуряването на ефективна терапия от терапевтичното изделие към пациента.

Група пациенти/медицински състояния, за които е предназначено изделието

Обструктивни белодробни заболявания (напр. хронична обструктивна белодробна болест), рестриктивни белодробни заболявания (напр. заболявания на белодробния паренхим, заболявания на гърдната стена, невромускулни заболявания), заболявания на централната респираторна регулация, обструктивна сънна апнея (ОСА) и синдром на хиповентилация при затлъстяване (СХЗ).

Противопоказания

Използването на маски с магнитни компоненти е противопоказно при пациенти със следните вече съществуващи състояния:

- имплантиран в главата Ви метален хемостатичен клипс за корекция на аневризма
- метални стружки в едното или и в двете очи.

Поставяне на маската

1. Завъртете и издърпайте двете магнитни закопчалки навън от стойката.
2. Когато и двата долни ремъка на приспособлението за закрепване към главата са освободени, дръжте маската срещу лицето си и издърпайте приспособлението над главата си.
Проверка на приспособлението за закрепване към главата:

Уверете се, че логото ResMed върху приспособлението за закрепване към главата сочи навън и е изправено, когато приспособлението е поставено.

3. Поставете долните ремъци под ушите си и прикрепете магнитната закопчалка към стойката.
4. Махнете затягащите ленти на горните ремъци на приспособлението за закрепване към главата. Регулирайте ремъците равномерно, докато маската застане удобно непосредствено над носа. Поставете отново затягащите ленти.
5. Махнете затягащите ленти на долните ремъци на приспособлението за закрепване към главата. Регулирайте ремъците равномерно, докато маската стане стабилна. Поставете отново затягащите ленти.
6. Свържете тръбата за въздух на апарата към късата тръба. Свържете коляното към маската, като натиснете страничните бутони и притиснете коляното в маската, уверявайки се, че то щраква и от двете страни.
7. Вашата маска и приспособлението за закрепване към главата трябва да бъдат разположени, както е показано на илюстрацията.

Регулиране на маската

Ако е необходимо, регулирайте леко позицията на маската за най-удобно пасване. Уверете се, че приспособлението

за глава не е усукано и за AirFit N20 – възглавничката не е смачкана.

1. Включете Вашия апарат, за да духа въздух.

Съвети относно регулирането:

- За да отстраните изпускания в горната част на маската, регулирайте горните ремъци на приспособлението за закрепване към главата. За долната част регулирайте долните ремъци на приспособлението за закрепване към главата. Регулирайте само колкото е необходимо за удобно уплътняване.
- Уплътняването и удобството се осигуряват най-вече чрез регулиране на горните ремъци.
- Не стягайте твърде много долните ремъци, защото те служат най-вече за поддържане на положението на възглавничката.

Сваляне на маската

1. Завъртете и издърпайте двете магнитни закопчалки навън от стойката.
2. Издърпайте маската от лицето и назад през главата си.

Разглобяване на маската за почистване

Ако маската е свързана към апарата Ви, извадете тръбата му за въздух от късата тръба.

1. Махнете затягащите ленти на горните ремъци на приспособлението за закрепване към главата и ги издърпайте от стойката. Запазете магнитните закопчалки прикрепени към долните ремъци на приспособлението за закрепване към главата.
2. Махнете коляното от маската, като натиснете страничните бутони и издърпате коляното навън.
3. Хванете стойката, като поставите палеца си върху страничния прорез. Издърпайте възглавничката навън от стойката.

Отново сглобяване на маската

1. Поставете възглавничката в стойката. Формата на стойката позволява да поставите възглавничката само в една посока.
2. С логото на ResMed върху приспособлението за закрепване към главата, сочещо навън и изправено, прекарайте горните ремъци на приспособлението през прорезите на стойката от вътрешната страна. Сгънете ги отгоре за обезопасяване.

Почистване на маската в домашни условия

Важно е да следвате стъпките по-долу, за да бъде маската Ви възможно най-ефективна.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Като част от добрата хигиена винаги следвайте инструкциите за почистване и използвайте мек почистващ препарат. Някои почистващи продукти могат да повредят маската, нейните компоненти и тяхната функция или да оставят вредни остатъчни пари, които могат да бъдат вдишани, ако не е изплакната обилно.
- Почиствайте Вашата маска и нейните компоненти редовно, за да поддържате качеството на маската си и да предотвратите развитието на микроби, които могат да повлияят неблагоприятно на здравето Ви.



ВНИМАНИЕ

Видими критерии за проверка на продукта: Ако се появи видима повреда на системна част (напукване, нацепване, разкъсвания и др.), същата част трябва да бъде изхвърлена и подменена.

След като разглобите маската, почистете компонентите ѝ както следва.

Възглавничка AirFit N20, коляно и къса тръбичка (Ежедневно/след всяка употреба)

1. Потопете и разбъркайте за не повече от 10 минути възглавничката AirFit N20, коляното и късата тръбичка в топла вода (приблизително 30°C) с мек течен почистващ препарат.
2. Почистете компонентите с четка с мек косъм, като обърнете особено внимание на малките вентилационни отвори на коляното.
3. Изплакнете обилно компонентите с топла течаща питейна вода.
4. Проверете всички компоненти, за да се уверите, че на външен вид са чисти и без остатъци от почистващ препарат. При необходимост повторете измиването.
5. Преди да ги сглобите, оставете компонентите да изсъхнат далеч от пряка слънчева светлина.

Приспособление за закрепване към главата, стойка (Ежеседмично)

Магнитните закопчалки на стойката могат да бъдат оставени при измиването.

1. Потопете и разбъркайте за не повече от 10 минути сваленото приспособление за закрепване към главата и стойката в топла вода (приблизително 30° C) с мек течен почистващ препарат.

2. За да изплакнете компонентите, изстискайте ги многократно под топла течаща питейна вода, докато по тях вече няма остатъци от почистващ препарат.
3. Изстискайте компонентите, за да отстраните излишната вода.
4. Преди да ги сглобите, оставете компонентите да изсъхнат далеч от пряка слънчева светлина.

Възглавничка AirTouch N20 (при необходимост)



ВНИМАНИЕ

- Възглавничката трябва да не се потапя в течност, тъй като това може да я повреди и да засегне функционирането на маската.
- Изхвърлете възглавничката, ако е била потопена в течност или е силно замърсена.
- Не третирайте възглавничката с домакински продукти или уреди за почистване.

Възглавничката AirTouch N20 не трябва да се почиства всеки ден. Препоръчва се да подменяте възглавничката всеки месец. Ако се появи някаква видима повреда на възглавничката, тя трябва да се изхвърли и подмени. Ако е необходимо, почистете външно възглавничката от пана с кърпички CPAP или с подобни кърпички без алкохол и я оставете да изсъхне. Не съхранявайте и не поставяйте възглавничката на пряка слънчева светлина.

Отстраняване на неизправности

Проблем/възможна причина	Решение
Маската е прекалено шумна.	
Вентилационният отвор е мръсен.	Почистете вентилационния отвор съгласно инструкциите.
Маската е неправилно сглобена.	Разглобете маската, след което я сглобете отново съгласно инструкциите.
Неправилно монтирани коляно и къса тръбичка	Махнете коляното и късата тръбичка от стойката на маската, след това сглобете повторно съгласно инструкциите.
Маската изпуска.	Поставете или наместете отново маската. Регулирайте повторно ремъците за закрепване към главата, за да приблизите маската към лицето и да подобрите уплътняването. Проверете дали маската е правилно сглобена.
Маската пропуска около лицето.	
Маската не е поставена правилно.	Проверете дали индикаторът за размера на маската сочи надолу към долния край на възглавничката покрай долния край на носа Ви.

Проблем/възможна причина	Решение
Маската може да не е сглобена правилно.	Издърпайте маската от лицето си и я поставете отново, като се уверите, че долните ъгли напълно обхващат носа Ви. Ако е необходимо, регулирайте повторно ремъците за закрепване към главата, така че маската да запази правилното си положение. Почистете възглавничката съгласно инструкциите.
Възглавничката може да е замърсена. (Само за AirFit N20) Мембраната на възглавничката е смачкана или прегъната.	Свалете и отново поставете маската съгласно инструкциите за поставяне. Уверете се, че поставяте възглавничката правилно върху носа си, преди да издърпате приспособлението за закрепване към главата над главата си. Не плъзгайте маската надолу по лицето си по време на закрепване, тъй като това може да доведе до прегъване или смачкване на възглавничката.
Възглавничката не е поставена правилно.	Наместете маската на лицето си. Ако продължава да има изпускане, изключете апарата, наместете отново възглавничката и след това включете отново апарата.

Проблем/възможна причина	Решение
(Само за AirTouch N20) Срокът на годност на възглавничката изтича	Функционирането на възглавничката може да се влоши с наближаване на края на експлоатационния срок на паяната. Регулирайте приспособлението за закрепване към главата и ако проблемът не бъде отстранен, подменете възглавничката.
Маската не е стегната правилно.	Уверете се, че ремъците за закрепване към главата не са прекалено стегнати или хлабави. Може да забележите, че тази маска не е необходимо да се стяга толкова, колкото други маски за нос. Проверете дали приспособлението за глава не е усукано.
Маската може да бъде с неподходящ размер.	Помолете Вашия лекар да определи размера на лицето Ви с помощта на шаблона за пасване. Имайте предвид, че оразмеряването при различните маски не винаги е еднакво.
Маската не приляга правилно. Маската е неправилно сглобена.	Разглобете маската, след което я сглобете отново съгласно инструкциите.

Проблем/възможна причина	Решение
Маската може да бъде с неподходящ размер.	Помолете Вашия лекар да определи размера на лицето Ви с помощта на шаблона за пасване. Имайте предвид, че оразмеряването при различните маски не винаги е еднакво.



ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Вентилационните отвори трябва да са винаги свободни.
- Маската трябва да бъде използвана само с апарати за CPAP или BiLevel, препоръчани от лекар или респираторен терапевт.
- Маската не трябва да бъде използвана, ако апаратът не е включен. Когато маската е поставена, уверете се, че апаратът духа въздух. Обяснение: Апаратите за CPAP и BiLevel са предназначени за използване със специални маски (или свързващи части), които имат вентилационни отвори, които позволяват изпускане на непрекъснат поток от въздух от маската. Когато апаратът е включен и работи нормално, пресният въздух от него издухва издишания навън през вентилационните отвори на маската. Когато обаче апаратът не работи, в маската няма да влиза достатъчно пресен въздух и е възможно издишаният въздух да бъде вдишан обратно. Обратното вдишване на издишан въздух за повече от няколко минути в някои случаи може да доведе до задушаване. Това се отнася за повечето модели CPAP или за BiLevel апаратите.
- Спазвайте всички предпазни мерки, когато се използва допълнителен кислород.
- Подаването на кислород трябва да се спре, когато апаратът за CPAP или BiLevel не работи, за да не се събере кислород в

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

камерата му и да се създаде опасност от пожар.

- Кислородът поддържа горенето. Не трябва да се използва кислород по време на пушене или в присъствието на открит пламък. Използвайте кислород само в добре проветрени помещения.
- При фиксирана скорост на подаване на допълнителен кислород вдишваната концентрация е различна в зависимост от настройките на налягането, честотата на вдишване на пациента, маската, точката на приложение и скоростта на изпускане. Това предупреждение важи за повечето видове апарати CPAP или BiLevel.
- Техническите характеристики на маската са предоставени за Вашия лекуващ лекар, за да провери дали са съвместими с апарата CPAP или BiLevel. Ако маската не се използва съгласно характеристиките или ако се използва с несъвместими апарати, уплътняването и удобството при използването ѝ могат да не бъдат ефективни, може да не бъде постигнато оптимално лечение, а изпускането или промяната в скоростта на изпускане могат да се отразят върху работата на апарата CPAP или BiLevel.
- Преустановете ползването на тази маска, ако усетите КАКВАТО И ДА Е неблагоприятна реакция към използването на маската, и се консултирайте с лекуващия си лекар или терапевт по съня.
- Използването на маска може да причини болезненост на зъбите, венците или челюстта или да влоши съществуващото дентално състояние. Ако възникнат симптоми, консултирайте се с Вашия лекар или зъболекар.
- Като при всички маски, при ниски налягания на CPAP може да се появи известно обратно вдишване на издишвания въздух.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

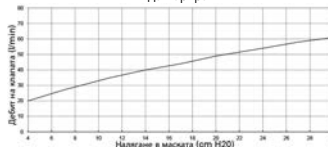
- За подробности по настройките и информация за ползване вижте ръководството на апарата CPAP или BiLevel.
- Махнете всички опаковки, преди да използвате маската.
- Маската трябва да се използва под наблюдение на специалист, ако пациентите не са в състояние да я свалят сами.
- Тази маска не е предназначена за употреба върху пациенти с нарушени ларингеални рефлексии или други състояния, предразполагащи към аспирация в случай на регургитация или повръщане.
- Избягвайте да свързвате гъвкави PVC продукти (напр. PVC тръби) директно към която и да е част на маската. Гъвкавият PVC материал съдържа елементи, които могат да увредят материалите на маската и да доведат до спукване или счупване на компонентите.
- Линията N20 на маските за нос CPAP не е предназначена да бъде използвана едновременно с лекарства за инхалатор, които са във въздушния път на маската/тръбата.
- Маската има функция за безопасност чрез отдушник за осигуряване на нормално дишане. Маската не трябва да се използва, ако функцията ѝ за безопасност е повредена или липсва.

Забележка: Възникването на всякакви сериозни инциденти във връзка с това изделие трябва да бъде съобщавано на ResMed и на компетентните органи във Вашата държава.

Технически данни

Крива налягане –
дебит

Маската съдържа отвори за пасивно изпускане на въздух за предпазване от обратно вдишване на издишвания въздух. В резултат на промени от страна на производителя дебитът на изпускания въздух може да варира.



Налягане (cm H ₂ O)	Дебит (л/ мин)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Терапевтично налягане	4 до 30 cm H ₂ O	4 до 30 cm H ₂ O
Мъртъв обем: Физичният мъртъв обем е празният обем на маската до края на шарнира. При използване на голяма възглавничка той е	103 mL (голям)	103 mL (голям)
Съпротивление: Измерен пад на налягането (номинален)		
при 50 L/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
при 100 L/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O

AirFit N20

AirTouch N20

Шум: ДЕКЛАРИРАНИ ДВУЦИФРЕНИ СТОЙНОСТИ ЗА ЕМИСИИ НА ШУМ съгласно ISO 4871. Показани са А-претеглените ниво на звукова мощност и ниво на звуково налягане на маската на разстояние 1 m с неопределеност 3 dBA.

Ниво на мощността	24 dBA	24 dBA
Ниво на налягането	16 dBA	16 dBA

Общи размери: Напълно сглобена маска с късата тръба и шарнира, без приспособлението за закрепване към главата (В x Ш x Д)

339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm
-----------------------------	-----------------------------

Изисквания към околната среда

Работна температура: 5 °C до 40 °C

Работна влажност: 15% до 95% отн. влажност без кондензация

Температура на съхранение и транспортиране: -20°C до +60°C

Влажност на съхранение и транспорт: до 95% отн. влажност без кондензация

Международна комисия за защита от нейонизираща радиация (ICNIRP)

Използването в тази маска магнити отговарят на указанията на ICNIRP за общо обществено ползване.

Срок на годност

Срокът на годност на системата на маската зависи от честотата на употреба, поддръжката и от условията на околната среда, в които маската се използва или съхранява. Тъй като системата на маската и нейните компоненти са модулни по своята същност, препоръчва се потребителят да я поддържа и проверява редовно и да замени системата на маската или които и да е компоненти, ако счете за необходимо или съгласно „визуалните критерии за инспекция на продукта“ в секцията „Почистване на Вашата маска в домашни условия“ на това ръководство.

Опции за настройка на маската

За AirSense, AirCurve или S9: Изберете „Pillows“ (подложки).

За други апарати: Като опция за маската изберете „SWIFT“ (ако има), в противен случай изберете „MIRAGE“.



Device Setting
Pillows

Съвместими апарати: За пълния списък със съвместими апарати вижте Списъка за съвместимост на маска/апарата на адрес [ResMed.com/downloads/masks](https://resmed.com/downloads/masks). Ако нямате достъп до интернет, свържете се с вашия представител на ResMed.

Забележка: Производителят запазва правото си да променя спецификациите без известие.

Обработка на маската при ползване от различни пациенти

Обработете тази маска отново, когато я използвате за различни пациенти. Инструкции за обработка са на разположение на адрес [ResMed.com/downloads/masks](https://resmed.com/downloads/masks).

Съхранение

Постарайте се маската да е абсолютно чиста и суха, преди да я

съхранявате за продължителен период от време. Съхранявайте маската на сухо място, без достъп на пряка слънчева светлина.

Изхвърляне

Тази маска и опаковката ѝ не съдържат опасни вещества и могат да бъдат изхвърлени с обикновения битов отпадък.

Символи

Следните символи може да присъстват на вашия продукт или опаковка:



Вносител



Медицинско изделие



Маска за нос



Регулиране на изделие –
възглавнички



Продуктът не е
изработен с латекс от
естествена гума



Почиствайте само с
кърпички без алкохол



Не потапяйте в
течности



Размер – малък



Размер – среден



Размер – голям

Вижте речника на символите на [ResMed.com/symbols](https://resmed.com/symbols).

Гаранция за потребителя

ResMed признава всички потребителски права, предоставени съгласно Директива 1999/44/ЕО на ЕС и съответните национални закони в ЕС за продукти, продавани на територията на Европейския съюз.

ČESKY

Děkujeme, že jste si vybrali masku AirFit™ N20 / AirTouch™ N20. Tyto masky jsou identické s výjimkou výměnného silikonového polštářku u modelu AirFit N20 a pěnového polštářku u modelu AirTouch N20. V závislosti na vámi preferovaném pohodlí, stabilitě a těsnění masky tak máte při výběru masky dvě možnosti. Tyto masky nemusí být k dispozici ve všech regionech.

Jak používat tuto příručku

Před použitím přístroje se prosím seznamte s celým obsahem příručky. Při provádění pokynů věnujte pozornost obrázkům v přední části příručky.

Určené použití

Nosní masky AirFit N20 a AirTouch N20 slouží k neinvazivnímu přívodu vzduchu k pacientovi ze zařízení vytvářejícího přetlak v dýchacích cestách, např. systému CPAP (systému vytvářejícího kontinuální přetlak v dýchacích cestách) nebo dvojúrovňového přístroje.

Maska N20:

- je určena pro použití u pacientů s hmotností větší než 30 kg, kterým byla předepsána léčba pomocí přetlaku v dýchacích cestách

- je určena k vícenásobnému domácímu použití jedním pacientem a vícenásobnému použití několika pacienty v nemocnici či jiném zařízení.

Polštářek AirTouch N20

Polštářek AirTouch N20 je určen k opakovanému použití jediným pacientem v domácím i nemocničním/ústavním prostředí a doporučujeme jej každý měsíc vyměnit.

VAROVÁNÍ

Dolní pásky náhlavní soupravy a tělo masky obsahují magnety. Přesvědčte se, že náhlavní souprava a maska jsou umístěny alespoň 50 mm od jakéhokoli lékařského implantátu (např. kardiostimulátoru, defibrilátoru, magnetického ventilu shuntu pro odvádění mozkomíšního moku, kochleárních implantátů apod.), abyste předešli možným účinkům lokálního magnetického pole. Intenzita magnetického pole je menší než 400 mT.

Klinické přínosy

Klinickým přínosem ventilovaných masek je poskytnutí účinné léčby z léčebného zařízení pacientovi.

Populace pacientů / zdravotní stavy, k jejichž léčbě je maska určena

Obstrukční plicní onemocnění (např. chronická obstrukční plicní choroba), restriktivní plicní onemocnění (např. onemocnění plicního parenchymu, onemocnění hrudní stěny,

neuromuskulární onemocnění), onemocnění centrální regulace dýchání, obstrukční spánková apnoe (OSA) a hypoventilační syndrom při obezitě (OHS).

Kontraindikace

Používání masek s magnetickými součástmi je kontraindikováno u pacientů s níže uvedenými stávajícími stavy:

- implantovaná kovová hemostatická svorka v oblasti hlavy za účelem léčby aneurysmatu,
- kovové svorky v jednom oku nebo v obou očích.

Nasazení masky

1. Oba magnetické klipy přetočte a odtáhněte od těla masky.
2. Uvolněte obě dolní pásky náhlavní soupravy, přidrže si masku na obličeji a přetáhněte si náhlavní soupravu přes hlavu.

Kontrola náhlavní soupravy:

Při nasazování náhlavní soupravy se přesvědčte, že logo ResMed na náhlavní soupravě směřuje ven a není obrácené.

3. Dolní pásky náhlavní soupravy vedte pod ušima a magnetický klip připevněte k tělu masky.
4. Rozepněte upínací jazyčky u horních pásek náhlavní soupravy. Rozmístěte pásky rovnoměrně, aby maska pohodlně seděla na nose. Znovu zapněte upínací jazyčky.

5. Rozepněte upínací jazyčky u spodních pásků náhlavní soupravy. Rozmístěte pásy rovnoměrně, aby maska byla stabilní. Znovu zapněte upínací jazyčky.
6. Vzduchovou trubici přístroje připojte ke krátké trubici. Rameno připevněte k masce: stiskněte postranní tlačítka, zatlačte rameno do masky a ujistěte se, že do sebe na obou stranách zacvakly.
7. Maska a náhlavní souprava by měly být nasazeny tak jako na obrázku.

Seřízení masky

V případě potřeby mírně upravte polohu masky pro co možná nejpohodlnější nošení. Ujistěte se, že polštářek AirFit N20 není pomačkaný a že náhlavní souprava není překroucená.

1. Zapněte přístroj tak, aby jím proudil vzduch.

Tipy na úpravu:

- Případné netěsnosti v horní části masky odstraňte utažením horních pásek náhlavní soupravy. Při netěsnosti v dolní části masky upravte nastavení dolních pásek náhlavní soupravy. Pásy utáhněte pouze do té míry, abyste dosáhli utěsnění masky.
- Pro zajištění pohodlného nošení masky a zabránění netěsnostem je nejdůležitější nastavení horních pásek.
- Neutahujte spodní pásy příliš, jejich hlavní funkcí je udržovat na svém místě polštářek masky.

Snímání masky

1. Oba magnetické klipy přetočte a odtáhněte od těla masky.
2. Masku snímejte směrem od obličeje a dozadu přes hlavu.

Rozložení masky za účelem čištění

Pokud je maska připojena k ventilačnímu přístroji, odpojte vzduchovou trubici přístroje od krátké trubice.

1. Rozepněte upínací jazyčky na horních páskách náhlavní soupravy a vytáhněte je z těla masky. Magnetické klipy nechte připevněné ke spodním páskám náhlavní soupravy.
2. Stisknutím postranního tlačítka a vytažením ramene z těla masky odpojte rameno od masky.
3. Uchopte tělo masky tak, že palec položíte na boční otvor. Polštářek odtáhněte od těla masky.

Opětovné sestavení masky

1. Polštářek zasuněte do těla masky. Tělo masky má tvar, který vám umožní polštářek zasunout pouze jedním způsobem.
2. Pokud logo ResMed na náhlavní soupravě směřuje ven a není obrácené, zasuněte horní pásy náhlavní soupravy zevnitř do zdírek v těle masky. Přehněte je a zajistěte.

Čištění masky doma

K zajištění co nejlepší funkčnosti masky je důležité dodržet následující postup.

VAROVÁNÍ

- Pro dodržení řádné hygieny při čištění masky vždy postupujte podle pokynů a používejte jemný tekutý čisticí prostředek. Některé čisticí prostředky mohou poškodit masku, její součásti a funkčnost nebo mohou zanechávat škodlivé zbytkové výpary, které by v případě, že přípravek není pečlivě opláchnut, mohly být vdechnuty.
- Masku a její jednotlivé součásti pravidelně čistěte, abyste udrželi její kvalitu na odpovídající úrovni a zabránili množení mikroorganismů, které mohou mít nepříznivý vliv na vaše zdraví.

UPOZORNĚNÍ

Vizuální kritéria pro kontrolu výrobku: Pokud u některé ze součástí zjistíte jakékoli viditelné poškození (praskliny, trhliny atd.), danou součást dále nepoužívejte a nahraďte ji součástí novou.

Po rozebrání masky očistěte součásti následujícím způsobem.

AirFit N20 – polštářek, rameno a krátká trubice (denně / po každém použití)

1. Polštářek, rameno a krátkou trubicí masky AirFit N20 namočte do teplé vody (přibližně 30 °C) s jemným tekutým čisticím prostředkem a asi 10 minut promývejte.

2. Jednotlivé součásti očistěte měkkým kartáčkem. Zvláštní pozornost přitom věnujte malým ventilačním otvorům v rameni masky.
3. Jednotlivé součásti důkladně opláchněte pod proudem teplé pitné vody.
4. Každou součást zkontrolujte, abyste se ujistili, že je na pohled čistá a že na ní nezůstaly zbytky čisticího prostředku. V případě potřeby ji umyjte znovu.
5. Součásti nechte před sestavením vyschnout mimo přímé sluneční světlo.

Náhlavní souprava, tělo masky (týdně)

Magnetické klipy na těle masky mohou při mytí zůstat připnuté.

1. Oddělenou náhlavní soupravu a tělo masky namočte do teplé vody (přibližně 30 °C) s jemným tekutým čisticím prostředkem a asi 10 minut protřepávejte.
2. Součásti propláchnete tak, že je budete opakovaně mačkat pod proudem teplé pitné vody, dokud je nezbavíte zbytků čisticího prostředku.
3. Ze součástí vymačkejte zbytky vody.
4. Součásti nechte před sestavením vyschnout mimo přímé sluneční světlo.

Polštářek AirTouch N20 (dle potřeby)

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby nedošlo k namočení polštářku, protože by to mohlo způsobit jeho poškození a nepříznivě ovlivnit funkčnost masky.
- Pokud dojde k namočení polštářku masky nebo pokud je polštářek příliš zašpiněn, vyměňte jej.
- Nevystavujte polštářek působení čistících prostředků ani čistících nástrojů pro domácnost.

Polštářky AirTouch N20 není třeba čistit každý den.

Doporučujeme polštářek každý měsíc vyměnit. Pokud zjistíte jakékoli viditelné poškození polštářku, je třeba jej zlikvidovat a nahradit novým. V případě potřeby otřete vnější povrch pěnového polštářku ubrouskem na ošetřování přístrojů CPAP nebo podobným ubrouskem bez obsahu alkoholu a nechte polštářek oschnout. Polštářek neskladujte na místě vystaveném přímému slunečnímu záření ani jej na takové místo neodkládejte.

Řešení potíží

Problém / možná příčina	Řešení
Maska je příliš hlučná.	Ventilační otvor je znečištěný. Maska je nesprávně sestavena.

Problém / možná příčina	Řešení
Polštářek není správně nasazen.	Upravte polohu masky na obličeji. Pokud stále dochází k úniku, vypněte přístroj, uveďte polštářek do původního stavu a poté znovu zapněte přístroj.
Polštářek se blíží ke konci své životnosti (pouze model AirTouch N20).	S blížícím se koncem životnosti pěny se může funkce polštářku zhoršovat. Upravte nastavení náhlavní soupravy, a pokud problém přetrvává, polštářek vyměňte.
Maska není dostatečně utažena.	Zkontrolujte, zda pásy náhlavní soupravy nejsou příliš utažené, nebo naopak příliš volné. Možná zjistíte, že tuto masku není nutné utahovat tak těsně jako jiné nosní masky.
Nevhodná velikost masky.	Zkontrolujte, zda není náhlavní souprava překroucená. Požádejte svého lékaře, aby vám pomoci šablony změřil velikost obličeje. Upozorňujeme, že velikosti u různých typů masek nejsou vždy stejné.
Maska správně nesedí.	
Maska je nesprávně sestavena.	Masku rozeberte a znovu sestavte podle pokynů v uživatelské příručce.
Nevhodná velikost masky.	Požádejte svého lékaře, aby vám pomoci šablony změřil velikost obličeje. Upozorňujeme, že velikosti u různých typů masek nejsou vždy stejné.

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby ventilační otvory zůstávaly čisté.
- Tuto masku je třeba používat pouze v kombinaci s přístroji CPAP nebo dvojúrovňovými přístroji doporučenými lékařem či respiračním specialistou.
- Masku používejte pouze v případě, že je přístroj zapnutý. Po nasazení masky se ujistěte, že z přístroje proudí vzduch. Vysvětlení: Přístroj CPAP je určen k použití v kombinaci se speciálními maskami (nebo konektory), které mají ventilační otvory, jež umožňují nepřetržitý odvod vzduchu z masky. Když je přístroj zapnutý a pracuje správně, čerstvý vzduch z přístroje vytlačí vydechovaný vzduch ventilačními otvory z masky ven. Pokud však přístroj není v činnosti, maskou nebude procházet dostatečné množství čerstvého vzduchu a může docházet k vdechování dříve vydechutého vzduchu. Opakované vdechování vydýchaného vzduchu po dobu delší než několik minut může za určitých okolností vést k udušení. Toto platí pro většinu modelů přístrojů CPAP a přístrojů pro dvojúrovňovou terapii.
- Při obohacování přiváděného vzduchu kyslíkem dodržujte všechna bezpečnostní opatření.
- Pokud není přístroj CPAP nebo dvojúrovňový přístroj zapnutý, musí být přívod kyslíku uzavřen, aby nedošlo k požáru v důsledku hromadění nevyužitého kyslíku uvnitř přístroje.
- Kyslík podporuje hoření. Kyslík se nesmí používat při kouření nebo v přítomnosti otevřeného plamene. Kyslík používejte pouze v dobře odvětrávaných místnostech.
- Při stabilním průtoku přidávaného kyslíku se koncentrace vdechovaného kyslíku bude měnit v závislosti na nastavení tlaku, dechovém rytmu pacienta, masce, místu aplikace a míře těsnosti masky. Toto upozornění se týká většiny typů přístrojů CPAP nebo dvojúrovňových přístrojů.
- Informace o technických specifikacích masky jsou určeny pro vašeho lékaře, aby podle nich mohl ověřit, zda je maska kompatibilní s příslušným přístrojem CPAP nebo dvojúrovňovým přístrojem. Pokud se maska užívá v rozporu s technickými specifikacemi nebo s nekompatibilním zařízením, nemusí být

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

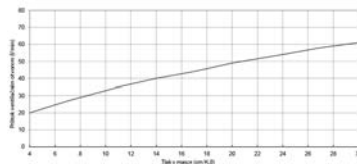
těsnost a pohodlí masky dostačující, terapie nemusí být optimální a netěsnost masky či nerovnoměrnost nechtěného úniku vzduchu může mít vliv na funkci přístroje CPAP nebo dvojúrovňového přístroje.

- Pokud se u vás vyskytne JAKÁKOLIV nepříznivá reakce na používání masky, přestaňte masku používat a poraďte se se svým lékařem nebo odborníkem na problematiku spánku.
- Používání masky může způsobit bolestivost zubů, dásní nebo čelisti či zhoršit již existující zubní potíže. Pokud se takové příznaky objeví, poraďte se se svým lékařem nebo stomatologem.
- Jako u všech masek může při nízkém tlaku CPAP dojít k částečnému opětovnému vdechnutí vydechovaného vzduchu.
- Prostudujte si uživatelskou příručku k přístroji CPAP nebo dvojúrovňovému přístroji, kde najdete informace o jeho nastavení a obsluze.
- Před použitím masky odstraňte všechny obalové materiály.
- Uživatelé, kteří si nemohou masku sami sejmout, musejí masku používat pod odborným dohledem.
- Masky nejsou určeny pro pacienty trpící poruchou laryngeálních reflexů nebo jinými stavy, které je činí náchylnými k vdechnutí v případě regurgitace či zvracení.
- Výrobky z měkčeného PVC (např. trubice z PVC) nepřipojujte k žádné části masky přímo. Měkčené PVC obsahuje prvky, které mohou poškodit materiály, z nichž se maska skládá, a způsobit tak prasknutí nebo zlomení jejích součástí.
- Řada nosních masek CPAP N20 není určena k souběžnému použití s nebulizovanými léky, které se dostanou do průchodu vzduchu masky/trubice.
- Masky jsou vybaveny bezpečnostním prvkem v podobě výdechového portu, který umožňuje normální dýchání. Pokud je tento bezpečnostní prvek poškozen nebo chybí, neměla by se maska používat.

Pozn.: Případné závažné incidenty, které se vyskytnou v souvislosti s tímto prostředkem, je třeba nahlásit společnosti ResMed a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

Technické specifikace

Křivka závislosti průtoku vzduchu na tlaku Masky je vybavena systémem pasivního odvětrávání, který brání opětovnému vdechnutí vydechovaného vzduchu. V důsledku výrobních odchylek se mohou hodnoty průtoku ventilem lišit.



Tlak (cm H ₂ O)	Průtok (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Terapeutický tlak	4–30 cm H ₂ O	4–30 cm H ₂ O
Prázdný objem: Fyzicky nevyužitý prostor je prázdný objem masky po konce otáčného kloubu. Při použití velkých polštářků je to	103 ml (velká)	103 ml (velká)
Odpor: Naměřený pokles tlaku (jmenovitý)		
při 50 l/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
při 100 l/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O

	AirFit N20	AirTouch N20
Hlučnost: HODNOTY DEKLAROVANÉ EMISE HLUKU VYJÁDŘENÉ DVĚMA ČÍSLY v souladu s normou ISO 4871. Níže je uveden akustický výkon a akustický tlak masky vážený filtrem A ve vzdálenosti 1 m s nejistotou 3 dBA.		
Výkon	24 dBA	24 dBA
Tlak	16 dBA	16 dBA
Hrubé rozměry: Kompletně sestavená maska s krátkou trubicí a otočným kloubem bez náhlavní soupravy (VxŠxH)		
	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm

Podmínky prostředí

Provozní teplota: 5 °C až 40 °C

Provozní vlhkost: 15% až 95% relativní vlhkost, nekondenzující

Skladovací a přepravní teplota: -20 °C až +60 °C

Vlhkost při skladování a přepravě: až 95% relativní vlhkost, nekondenzující

Mezinárodní komise pro ochranu před neionizujícími radiací (ICNIRP)

Magnety použité v této masce vyhovují požadavkům stanoveným komisí ICNIRP pro všeobecné použití.

Životnost masky

Životnost masky závisí na intenzitě jejího používání, údržbě a prostředí, ve kterém se maska používá nebo skladuje. Vzhledem k tomu, že jsou maska i její součásti modulární, doporučujeme, aby uživatel masku pravidelně kontroloval a v případě nutnosti provedl na základě pokynů uvedených v této příručce v části „vizuální kritéria pro výměnu výrobku“ nebo „čištění masky doma“ výměnu masky nebo jejích součástí.

Možnosti nastavení masky

Pro modely AirSense, AirCurve nebo S9: Vyberte „Pillows“ (Polštářky).

Pro ostatní zařízení: Zvolte možnost „SWIFT“ (pokud je k dispozici), v opačném případě zvolte možnost „MIRAGE“.



Device Setting

Pillows

Kompatibilní zařízení: Kompletní výčet zařízení kompatibilních s touto maskou je uveden na internetové stránce ResMed.com/downloads/masks. Pokud nemáte přístup k internetu, obraťte se prosím na zástupce společnosti ResMed.

Pozn.: Výrobce si vyhrazuje právo změnit tyto technické parametry bez předchozího upozornění.

Opětovné ošetření masky před použitím u dalšího pacienta

Před použitím masky u jiného pacienta masku ošetřete.

Pokyny k obnově masky naleznete na stránce ResMed.com/downloads/masks.

Skladování

Před dlouhodobějším skladováním zkontrolujte, zda byla maska důkladně očištěna a zda je suchá. Masku skladujte na suchém místě mimo dosah přímého slunečního světla.

Likvidace

Tato maska ani její obal neobsahují žádné nebezpečné látky a můžete je zlikvidovat spolu s běžným domácím odpadem.

Symboly

Na výrobku nebo na obalu se mohou nacházet následující symboly:



Dovozce



Zdravotnický prostředek



Nosní maska



Nastavení masky –
polštářky

LATEX?

Vyrobeno bez použití
přírodního latexu



Čistěte pouze ubrusky bez
alkoholu



Neponořujte do kapalin



Velikost – malá



Velikost – střední



Velikost – velká

Viz seznam symbolů na stránce [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Spotřebitelská záruka

ResMed uznává ve vztahu ke svým výrobkům prodávaným v Evropské unii veškerá práva spotřebitele stanovená směrnicí Evropského parlamentu a Rady 1999/44/ES a příslušnými zákony jednotlivých členských zemí EU.



MANUFACTURER

ResMed Pty Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirSense and AirCurve are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2020 ResMed. 638260/1 2020-07

ResMed.com

CE 0123



638260